



*Director di Horacio Oduber  
Hospital, Sr. Ezzard Cilié*

## Bacteria MRSA ta algo cu bo no por elimina facil

Ainda bacteria no a wordo elimina  
totalmente for di hospital

Lesas A3

Trahadonan  
di Aura  
Casino rabia  
pa motibo  
di no a haya  
bonus

Lesas A3

## OM: No tin motibo pa sospecha cu no tabata suicidio

**ORANJESTAD** – Polis tecnico a haci investigacion amplio na e sitio y a base di esey no a haya ningun motibo pa sospecha cu un persona lo a comete un echo castigabel cu a conduci na su morto. Esaki ta informacion di Ministerio Publico Vocero di Ministerio Publico Ann Angela a bisa cu OM a tuma nota di e carta di e famia di Mia Bencosme Ortiz cu a wordo publica den diferente medio di comunicacion unda cu nan ta expresa nan mes y nan pensamiento tocante e echo cu Mia a comete suicidio. Y cu nan lo busca prueba pa muestra esaki. Segun OM ta splica, e culpa di e hoben a wordo confisca e mesun dia cu a haye, dialuna mainta patologo a wak e y e culpa a wordo duna liber mientrastanto. Y segun Sra. Angela Fiscal ta spera pa patologo pone e resultado riba papel tambe, e la conclui.



## Homber herida na Nuñe

Diamars anochi den careda di 8:30, polis a wordo manda pa un adres na Nuñe pa un supuesto caso di pelea. Polis a constata cu tabata tin un homber herida cu tabata core for di Nuñe te na e dam di Sero Patrishi. Polis a wordo informa cu un persona a maltrata e homber y a dal den su cabes cu un bate di baseball. Ambulance a presenta na e sitio. Personal medico a trata e victima y transporte pa hospital. Autoridadnan competente ta continua cu e investigacion.

ATIA: E  
fecha final  
pa entrega e  
declaracion  
di impuesto  
di ganashi  
2014 ta  
inaceptabel

Lesas A2

## Misa di Aurora ta cuminsa awe 16 di december

Scucha Wardado di Israel. Muestra bo poder, bin salba nos (Salmo 80:2-3). Danki Señor nos Dios, danki pa e temporada bunita cu nos ta drenta awe, danki cu Bo a duna nos bida y salud pa por mira e dianan alegre aki yega. Henter aña nos a core tur caminda, manera carnenan plama buscando felicidad den mil y un cos di mundo sin embargo awo, bon Wardado, Bo ta conduci nos tur na e fuente di felicidad na cuna di Hesus, Bo yiu E scogi kende Bo a sombra Bo man, e yiu cu Bo a laga crece bira e fuente (v.18). Muestra bo poder y bin, si Señor, muestra Bo poder. Señor kita tur obstaculo cu ta den caminda y cu ta stroba nos yega cerca bo Yiu. Bin salba nos for di e pica y debilidad cu ta tene nos mara y duna nos animo y curashi pa prepara nos debidamente pa fiesta di Pasco. Muestra bo sonrisa, anto nos lo ta salba (v.20). Laga Pasco di nacemento sea pa nos no un emocion pasahero, sino un encuentro cu Cristo Bibó, E Salvador cu ta tuma nos carga riba su lomba y a laga nos hala rosea den aire puro di su presencia. AMEN.



AZV ta mira  
mas o menos  
80 caso di  
gastric bypass  
pa aña

Lesas A6

*Frido Dirksz di Departamento di Prevencion di Brandweer*  
Reunion cu bendedonan di klapchi ta pa recorda nan  
riba e siguridad pa tur hende

Lesas A5

Editorial:  
*CAFT preocupa  
pa situacion  
presupuesto 2016*  
Aruba rumbo  
pa otro  
confrontacion  
cu Reino?

Lesas A4

## Pronostico di tempo

### Tempo:

Parcialmente nubia cu chens pa un awasero local. Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius. Solo ta sali 06:54 am y ta baha 06:17 pm.

### Biento:

For di direccion oost y modera te fresco; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo).

De bes en cuando fuerte den rafaga; forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

### Situacion general:

Un disturbio na nivelnan mas halto di atmosfera, ta sigui transporta aire humedo den region local. Pa e motibo aki por spera den siguiente 24 ora shelo parcialmente te temporal-

mente hopi nubia; principalmente den oranan di marduga y mainta trempa por spera localmente un awasero cu un posibilidad chikito pa strena cu lamper. Di otro un banda, biento lo keda modera te fresco den proximo 24 ora pero lo aumenta

atrobe den curso di diaranson pa diahuebs.

### Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 5 te 7 pia. Temperatura di superficie di lama 27 grado Celsius. □

## Hende cu no tabatin entrada den 2014 tambe mester entrega declaracion di impuesto di entrada

**ORANJESTAD - Si un persona no tabatin entrada na aña 2014 semper ta importante pa e duna un splicacion di con el a cubri su gastonan y asina e ta entrega su declaracion. Meverly Romano vocero di Departamento di Impuesto ta splica.**

Na momento cu personanan ricibi e formulario di declaracion di impuesto di entrada, den caso cu nan no tin entrada hopi ta pensa cu nan no mester yena esaki. Sinembargo Sra. Romano ta bisa cu esaki ta un pensamiento robes y cu e cliente mester entrega esaki. Pues unbes cu un cliente ta ricibi un formulario e tin cu entrega y e ta un obligacion cu of sin entrada. Esaki ta evita cu e ta bay haya su mes ta paga multa innec-

esario.

Manera menciona anterior, a haci entrega di 40 mil formulario di declaracion cual ta encera hendenan cu ta biba na Aruba y den exterior. Pa esunnan cu ta den exterior nan tin un otro fecha, sinembargo esunnan cu ta biba na Aruba mayoria tabatin e fecha final di prome di december. Clientenan nobo cu recientemente a ricibi nan formulario di declaracion, nan ta haya un otro fecha tambe pa entrega esaki.

### Prolongacion

Pa loka ta trata e peticion di prolongacion, semper ta procesa entre 3000 cu 5000 peticion, esakinan ta e clientenan cu ta mira cu nan no ta alcanza pa completa e declaracion como cu nan ta



wardando papel di banco of nan tin mas trabou administrativo pa haci. Esaki tambe mester a drenta pa prome di december pues un peticion aworaki no ta wordo honra. E peticionnan ey tambe ta wordo registra pa e no ricibi aanmaning.

### Registracion formularionan

Te cu aworaki no tin cifra di cuanto persona a entrega nan formulario di impuesto di entrada cual e fecha final tabata 1 di december. Aworaki ta den e proceso di registracion unda cu ta registra tur esunnan cu a drenta. Y tambe

registra e fecha di entrega-mento pa asina e personanan aki no haya nan mes cu un aanmaning despues. Despues di esaki lo haya un bista di cuanto e total ta y despues di e total ey ta cuminsa prepara pa procesa e aanmaning nan. Esaki ta un recordatorio caminda cu e clientenan cu no a entrega nan formulario di Impuesto di entrada ta haya ainda 10 dia pa nan completa nan declaracion y asina entrega esaki mesora. Si e aanmaning sali y e cliente no worry pa entrega su declaracion, e ora e cliente por spera cu ora inspector di belasting bay procesa su co-bransa, e por sali cu e tin un boet pa paga di minimo 250 florin y maximo 10 mil florin (depende e suma di belasting cu e cliente mester paga), Sra. Romano a conclui. □

### ATIA:

## E fecha final pa entrega e declaracion di impuesto di ganashi 2014 ta inaceptabel

**ATIA representando comercio ta sostene e Asociacion di Fiscalistanan na Aruba (AVvB) y ta urgi gobierno pa extende e fecha final di 30 di december, 2015 pa entrega e declaracion di impuesto di ganashi 2014. ATIA semper a expresa di ta dispuesto pa asisti activamente cu e introduccion di e ley nobo. Pero ATIA no tabata envolvi den e introduccion di e "Voldoening op**

**Aangifte Winstbelasting (VAS)".**

Dia 9 di november ATIA a manda un carta pa Minister di Financia expresando su preocupacionnan tocante e ley di VAS y tambe a duna algun sugerencia, pero nunca a ricibi un reaccion di parti di Minister di Financia. Riba 16 di november ATIA a reuni cu Parlamento di Aruba y a expresa un biaha mas su preocupacionnan y tambe suger-

encianan. Lamentablemente, esaki a sosode na ultimo momento y no a resulta den e cambianan cu tabata premira den e concepto final di e ley cu a wordo aproba pa Parlamento riba 18 di november 2015.

ATIA ta di opinion cu e "deadline" di 30 di december ta inaceptabel mirando cu ta introduci cambianan den bispo di fin di aña cu ta bolbe afecta e comerciantenan.

Mester duna comercio tempo pa adapta na e cambianan den e sistema di VAS. E periodo entre introduccion y "deadline" ta sumamente cortico y ta crea un presion innecesario riba comerciantenan pero tambe companianan di accountant y di administracion cu ta custumbra cu un periodo di mas o menos 18 luna pa entrega e declaracion di winstbelasting. Ademá di esaki, algun compania ainda no a ricibi nan aangiftebiljet

di winstbelasting 2014, cu ta haci e casi imposibel pa entrega esaki na tempo.

ATIA ta spera cu Minister di Finansas tene esaki den consideracion y concede e posibilidadnan pa extende e "deadline" pa entrega e declaracion di winstbelasting 2014. ATIA ta keda dispuesto pa sinta na mesa y discuti opcionnan pa alivia e consecucionan practico di e introduccion di e sistema di VAS. □

## Abogado Abilene Thijsen di oficina Croes Wever Tchong a huramenta

Ayera, 15 di December 2015, Aruba a conoce un abogado nobo. Ta trata aki di mr. Abilene Mitylene Nicole Thijsen cu a huramenta ayera mainta dilanti di miembronan di Corte Comun di Husticia. Na e ocasion aki Procureur Generaal mr. M.

van Erve a dirigi palabranan na mr. Thijsen, deseando e hopi exito y sabiduria den su carera. Abilene Thijsen a gradua na Universidad di Aruba. Dia prome di augustus 2015 Abilene a uni su mes na oficina di abogado Croes Wever Tchong, y ta encarga

cu diferente areanan di ley, manera leynan civil, penal, administrativo y di labor. Na ocasion di su huramentacion tabata presente su mayornan y demas famia y amigonan, y coleganan di oficina Croes Wever Tchong. □



Director di Horacio Oduber Hospital, sr. Ezzard Cilié

## Bacteria MRSA ta algo cu bo no por elimina facil

**ORANJESTAD – Ainda bacteria MRSA cu na Ingles ta nifica “Staphylococcus Aureus Methiciline Resistent”, no a wordo elimina totalmente fei hospital, ya cu e proceso aki no ta facil.**

Director di Horacio Oduber Hospital (HOH), sr. Ezzard Cilié a declara na Bon Dia Aruba cu cada bes cu e bacteria ta wordo detecta den hospital, nan ta “deal” cun’e. Sin embargo el a laga sa cu MRSA “ta algo cu bo no por elimina asina facil”.

E ta prefera di bisa cu nan tin e bacteria controla den hospital, pero no ta cos cu bo ta bisa cu bo por elimina cien porciento, ya cu e no ta bay asina facil.

### Factor di contaminacion

Sr. Cilié a indica cu unbes cu nan ta elimina e bacteria aki den hospital, nan ta haya pashentnan cu ta drenta y cu nan no sa cu tin e bacteria y cu ta contamina e hospital bek. “E no ta algo cu bo por wak delanta”, el a bisa.

Nan ta haci tur esfuerço pa controla e presencia di e bacteria aki den hospital. Si un

persona ta wordo registra caba ora cu e ta drenta nan por sa si e tin e bacteria. Sino –segun sr. Cilié– nan ta bolbe confronta cu e presencia di e bacteria MRSA den hospital. Otro fenomeno cu el a denuncia cu ta pasa basta frecuente aworaki ta cu nos pashentnan ta bay afo y ora cu nan ta bin bek nan ta bin contaminada. “P’esey e ta dificil pa bo elimina”, el a declara.

### MRSA

Bon Dia Aruba a busca mas informacion tocante e bacteria aki. MRSA a wordo identifica pa prome biaha na añanan 60, y e tabata wordo haya mas tanto na hospitalnan y luganan di cuida di hende grandi.

Esaki tabata debi cu nan tabata duna e hende antibiotico ora no mester y e pashentnan tabata bebe e antibiotico na un manera cu no mester a bebe. Na final di añanan 90 sorto nobo di MRSA a wordo identifica, e sorto nobo aki ta birando mas comun entre hende saludabel.

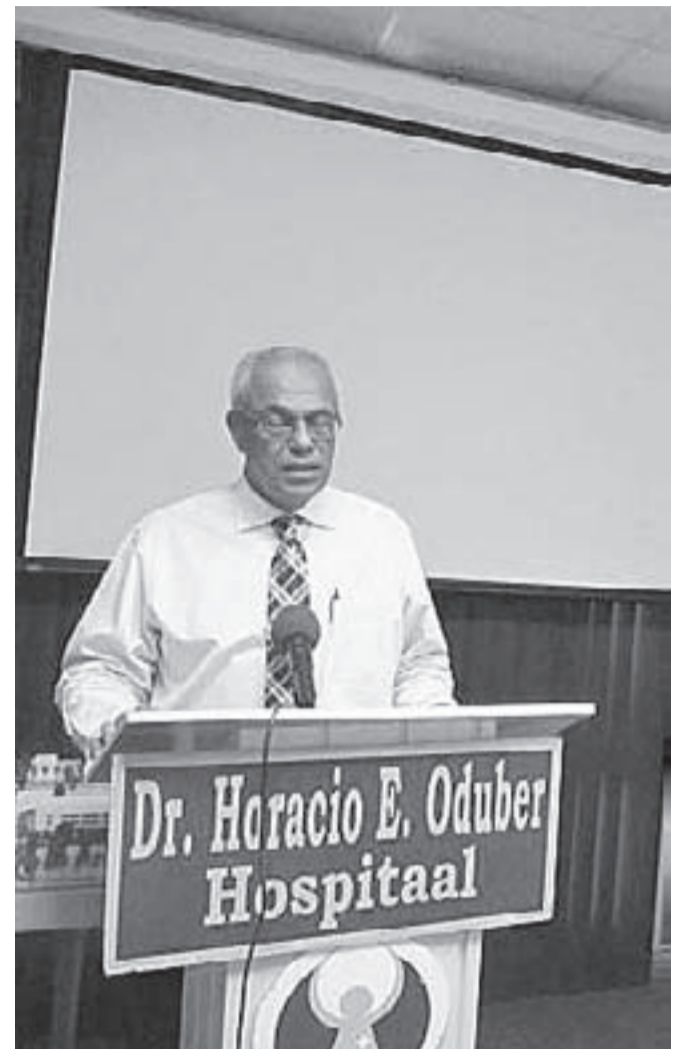
E bacteria por afecta diferente persona di dos manera: Colonizacion y infeccion. Ora un

persona ta carga e bacteria den su cuero of nanishi, pero e no ta muestra señal of sintomanan di infeccion ta wordo papia cu e ta colonisa. Si un persona ta muestra señal di infeccion pa MRSA manera abceso, infeccion den un herida, neumonia, infeccionnan respiratorio, infeccionnan di sanger den sushi y den orina ta wordo considera como un persona infecta.

MRSA ta un infeccion serio cu por pone bida di hende na peliger si no ta wordo trata di manera adecuado.

### Con bo ta evita contagia

E manera mas eficaz pa evita cu bo ta wordo contagia ta bon higiena di bo mannan, esta laba nan bon cu awa y habon pa minimo 20 seconde. Mester laba man prome y despues di a haya contacto cu un pashent. Entre otro medida tambe ta e uzo di ekipo di proteccion personal pa evita e contacto cu likidonan di curpa di otro persona. Mester uza handschoen ora di mishi cu e pashent. Mester benta e ekipo di proteccion personal afo despues cu a wordo uza y mester laba e man despues. Mester tin un programa di



limpieza di medio ambiente tur dia, mester desinfecta e banda di cama, telefonnan y ekipo pa e adernan. □

## Trahadonan di Aura Casino rabia pa motibo di no a haya bonus

**ORANJESTAD – Situacion laboral den sector casino ta uno cu ta keda instabil y turbulento. Ayera otro tension laboral a presenta, ya cu e trahadonan di Aura Casino na Occidental Hotel ta den problema cu gerencia di e casino aki.**

Sindicato FTA cu ta representa e trahadonan di e casino menciona a informa cu e problema a presenta pa motibo cu antayera 14 di December, e trahadonan mester a cobra bonus y e compania no kier cumpli cu e compromiso aki, segun acuerdo den CAO.

Aparentemente e compania ta den problema financiero tanto asina cu lo por cera porta di un ora pa otro. E trahadonan ta reclama pago di bonus cu segun gerencia di Aura Casino por wordo paga awor. E trahadonan lo dicidi si ta bay den accion ya cu nan lo no traha si no ricibi pago di bonus. E trahadonan ta na e casino pa cobra nan bonus. Algun di nan no a traha pero

ainda ayera mainta tabatin un par di trahado trahando.

E empleadonan a bay na e casino pa cobra, pero e compania kier paga salario y no kier paga bonus. FTA pa medio di

un representante ta intermediando pa busca un solucion. Bon Dia Aruba tin entendi cu intermediacion di Mediador di Gobierno a wordo solicita tambe. E ta tratando pa haya e partidonan na mesa pa wak e

situacion.

E trahadonan ta bisa cu e suma di placa cu tin pa operacion ta alcanza pa paga nan bonus tambe. FTA ta denuncia cu e compania a kita badge

di algun trahado cu a declara cu nan lo no traha sin cu haya bonus paga. E trahadonan ta pensa cu si e compania no paga nan bonus posiblemente e casino lo cera porta sin cu nan bonus a wordo paga. □

## Nos mester transmiti e forbor di misa di Aurora na nos futuro generacion

**ORANJESTAD – E mayornan di awendia mester stimula nan yiunan pa asina e futuro generacion lo por sigui carga e tradicion religioso di celebracion y participacion di misa di Aurora.**

Pader Daniel Szpila di parokia Birgen di Fatima di Dakota a trece su palabranan pa e pueblo di Aruba, principalmente pa e parokianonan di Misa di Dakota pa nan cuminsa asisti awe na e prome Misa di Aurora y pa nos por celebra henter e Nobena di Nacemento di e Yiu di Dios.

El a bisa cu ta hopi impor-

tante pa nos participa cu e briyo y animo di semper na Misa di Aurora pa mantene e tradicion santo y sagrado aki.

“Pa nos transmiti e forbor di misanan di Aurora na nos hubentud, na nos muchanan y na nos yiunan pa nan por hereda esaki sin mengua su forsa”, e religioso a declara na Bon Dia Aruba.

Awe Misa di Aurora ta cuminsa pa 5’or di mainta den e misanan Catolico rond di nos isla. Pastoor Szpila a bisa cu tin biaha nos por sinti un poco dificultad pa lanta tempran den ora di madrugada. Pero tan pronto nos ta lanta

pa alcanza e misa di Aurora “nos no ta arepentí di e esfuerço y sacrificio. Nos sa cu tabata bal la pena”.

El a insisti cu e bunita tradicion religioso nos tin cu transmiti pa nos generacion futuro, esta nos hobennan y nos muchanan, y famianan completo pa nos acudi manera añanan anterior. El a indica cu nos mester sigui e ehempel di nos grandinan a haci pa nos por continua awendia cu e tradicion religioso di Misa di Aurora.

Tur e esfuerço aki “precioso” di nuebe dia largo –segun e pastoor aki– ta un forma

pa sali na encuentro di un huesped di honor. “Un huesped grandi, un huesped cu ta yiu di Dios cu ta Salvador di mundo y cu kier bira Salvador di nos cas, Salvador di nos matrimonio, Salvador di nos famia, Salvador di nos yiunan...”, el a bisa.

Cu e participacion di cada un di nos den e Misa di Aurora nos ta sali na su encuentro y nos por invit’e personalmente pa e drenta na nos historia personal, e historia di nos famia. “Pa e donnan cu e ta trece por alimenta y por beneficia e bida di nos famia”, segun pader Szpila. □

**BON DIA** *Aruba***Editor**Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**Zulaica Maduro  
Katherine Martinez**Redaccion**Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez**Ehecutivo di Benta**Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez**Administracion**Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre**Press**Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirksz**Colaboracion**Ariën Rasmijn  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense**Afiliacion**Sociedad Interamericana  
di Prensa (SIP)**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)**BON DIA ARUBA**Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

# Editorial



## CAFT preocupa pa situacion presupuesto 2016

### Aruba rumbo pa otro confrontacion cu Reino?

**D**en su rueda di prensa di dialuna Colleague Aruba Financieel Toezicht (CAFT) a expresa su preocupacion pa e situacion encuanto presupuesto 2016.

Den su evaluacion di e presupuesto cu a publica na october caba, e entidad a desapropa varios aspecto di e proyecto di ley aki. Por conclui for di palabranan di president di CAFT, profesor Bakker, cu despues di e combersacionnan cu a tuma luga den e ultimo siman, keto bay tin un presupuesto riba mesa cu no ta carga aprobacion di CAFT. Gobierno a pidi un extension di e periodo pa nan termina e proceso di aprobacion di presupuesto, y CAFT lo conseha positivamente pa un extension te 31 di januari 2016.

Profesor Bakker ta spera cu na final por tin un presupuesto aproba cu si ta carga aprobacion di CAFT, pero el a bisa cu enfasis cu esey, 'as we speak', no ta e caso ainda. "A buen entendedor, pocas palabras." Aparentemente, e consulta di e ultimo dianan tampoco a resulta den algo positivo cu Bakker lo por a trece dilanti den e rueda di prensa. Si cos sigui asina anto, gobierno ta hibando un presupuesto Parlamento cu despues di su aprobacion eyden, lo haya un conseho negativo atrobe di CAFT, y un posibel recomendacion na gobierno di Reino pa duna Aruba un 'aanwijzing'.

Kico ta e puntonan di mayor discusion? Entre otro cu CAFT no ta comparti optimismo di gobierno pa loke ta e desaroyo economico den e aña venidero. Segun CAFT mester modera e proyeccion di e desaroyo menciona, loke tin su consecuencia pa e entradanan di impuesto cu gobierno por spera di e crecemento mas modera aki. Ademá durante e rueda di prensa profesor Bakker a declara cu nan tambe ta mira cu entrada di impuesto y esun general di gobierno a bay atras den 2015, y cu posiblemente e tendencia negativo aki por continua den 2016. Esey lo por haci cu tanto e expectativa di deficit di 2% di gobierno, como esun di 2,9% di CAFT, por resulta demasiado optimista. Ta p'esey tambe e enfasis di CAFT pa tuma extra precaucion, por si acaso 2016 presenta mas contratiempo.

Tambe CAFT por a observa cu e problemanan pa controla gasto ta sigui, loke awor ta resulta den un presupuesto suplementario 2015 riba cual CAFT a conseha caba y cu proximamente lo yega Parlamento. E rapport di CAFT encuanto esaki lo keda publica ora e propuesta di ley yega Parlamento. Profesor

Bakker a comenta cu gobierno tabata en busca di extra entrada pa 2015 ainda, y cu e tin entendi cu ta tratando di bende propiedad di Pais Aruba pa cubri e extra gastonan. Mirando e poco tempo cu ta keda den 2015 ta dificil pa realiza esaki den e aña aki, segun su opinion. Tambe el a menciona e cobranza di extra dividend adelanta di companianan di gobierno, menciona na CAFT como posibel opcion pa haya extra cash pa 2015. Esaki, sin cu CAFT a bisa esey cu tanto palabra, ta un indicacion cu gobierno di Reino no a bay di acuerdo pa fia placa extra riba mercado internacional pa cera e buraco den presupuesto aki.

Tambe CAFT ta observa cu tabata anticipa introduccion di e ley di ABB cu lo a trece extra entrada, segun gobierno di 50 miyon florin. Segun CAFT e pensamiento di gobierno ta cu hunto cu e ABB lo a bin miho cumplimiento loke lo resulta den e 50 miyon florin extra aki. CAFT ta conseha pa introduci e ABB ainda mas pronto posibel. Si no ta bin cu e ABB mas, lo mester pensa riba un manera pa gobierno baha gasto di alrededor di 1% GDP ( $\pm$  50 miyon). Un di e maneranan (teorico) pa aumenta entrada lo ta hisa tarifa di BBO, pero esey aparentemente no ta 'in the picture' mes, pa motibonan politico obvio.

Loke CAFT ta contempla mas tanto pa austerisa ta e gastonan di personal. Esey tin su logica: e ta e problema mas grandi y ademá otro gastonan manera interes riba placa fia lo crece solamente, y gasto di bienes y servicio a resulta dificil pa controla, manera Bon Dia Aruba a comenta recientemente a base di e cifranan di 2015 asina leu cu nan ta conoci. Profesor Bakker a observa cu nan por mira den e datonan cu nan a haya, cu e cantidad di persona den servicio di gobierno a baha, pero cu e gastonan ta sigui subi. Di manera cu algo mas drastico lo mester sucede pa realmente baha gasto aki. E pregunta ta si gobierno ta dispuestu di tuma e medidanan necesario, of ta keda insisti cu segun nan plan nan ta yegando caba na un deficit cu no ta mas cu 2% di GDP (alrededor di 100 miyon florin).

Loke ta interesante pa sa kico lo ta e proximo pasonan. Gobierno por opta ainda pa manda un presupuesto adapta pa Parlamento, unda ta atende e critica di CAFT. Si esey no ta e caso, nos por spera un temporada di carnaval basta cayente, y no pa motibo di solo so. □

*Frido Dirksz di Departamento di Prevencion di Brandweer*

**Reunion cu bendedonan di klapchi ta pa recorda nan riba e siguridad pa tur hende**

**ORANJESTAD** – Ayera mainta e comision di klapchi a reuni cu e bendedonan di klapchi, pero manera ta custumber no ta tur ta presenta. Un biaha mas e aña aki lo tin bendedemento di klapchi cu lo cuminsa desde 27 y ta termina dia 31 di december.

bista riba esaki. Tur aña ta bin innovacion nobo, y mayoria bes nos ta keda na e mesun tipo di klapchi,” el a bisa Bon Dia Aruba. Mayoria bes cu e comision ta topa cu algo cu nan no por lesa, tur esaki ta wordo kita. Si riba e klapchi no tin un idioma cu nan por lesa, nan ta bay cun’e. Nan ta haci esaki pasobra nan mes no

sa ki peliger e klapchi por tin y siguridad ta un prioridad pa e comision di klapchi. Tin biaha cu nan haya un klapchi cu nan no sa di dje, nan ta bay cun’e y haci test pa haya sa kico precies e klapchi ta haci. E lista di ki tipo di klapchi tin eigenlijk ta wordo entrega na KPA, segun Sr. Dirksz. □



E aña aki un total di 81 peticion a wordo manda, comparando cu aña pasa esaki a baha. Segun Sr. Frido Dirksz di departamento di prevencion di Brandweer na Bon Dia Aruba, aña pasa tabata tin 94 peticion, pero e total cu nan a controla tabata 77 luga di bende klapchi. E aña aki durante e periodo di control e comision di klapchi lo bay mira si tur e 81 luga lo habri. Aunke cu e bendedonan sa e reglanan pa ora ta bende klapchi, e comision ta reuni cu nan pa recorda nan kico mag y kico no mag. Siguridad ta e prioridad ora ta bende klapchi.

**Peticion wanta**

“Nos tin tres of cuater caminda cu nos a wanta e peticion pasobra e luga no ta adecuado pa nan bende,” Sr. Dirksz a comenta. E luganan aki tin cu busca un otro solucion pa ubica nan mes, pa asina nan por haya nan permiso pa por bende klapchi. A puntra Sr. Dirksz si su persona ta kere cu e luganan aki lo keda cla na tempo pa asina nan por bende klapchi. E ta bisa Bon Dia Aruba, cu e ta kere cu hopi biaha ta keda na e bendedonan mes. Tin cu no ta gusta con e decisionnan ta wordo teni, pero no ta un so ta dicidi sino ful e comision ta dicidi cu pa cierto luga e no ta sigur y a base di esaki ta tuma e decision pa wanta e permiso.

**Klapchi peligroso**

E aña pasa e comision a saca klapchi for di circulacion pa motibo cu esaki nan ta sumamente peligroso. Semper si e klapchi a pasa mas di dos aña e no por bin riba mercado, e ta wordo wanta na Wela y eynan e ta wordo kima of destrui, segun Sr. Dirksz. A puntra Sr. Dirksz si nan ta haya lista di tur e klapchinan cu ta wordo treci prome cu nan sali for di e deposito di Wela, pa asina e comision mes por mira si e klapchi ta peligroso of no. “Normalmente ta asina cu ora importadonan haci nan importadonan anto ora cu duana ta “klaar in”, semper cuando nos ta tira un

\*\*\*\*\*  
**WHITE BONUS DAYS**  
\*\*\*\*\*

**XPOWER GOLD**

**BACK IN STOCK**

COMFORTABLE  
EVEN TEMPERATURES

ULTRA  
QUIET

DUCTLESS  
SOLUTIONS,  
EASY INSTALLATION

**ONLY 9 DAYS LEFT**

**Save on your purchase and start saving energy**

BTU	AMP	Cash Price	Special Cash Price	5x Monthly
10.000 BTU	AMP 3.53- 1.6	AWG. 1.825,-	Awg. 1.725,-	<b>Awg. 410,-</b>
13.000 BTU	AMP 4.95- 1.3	AWG. 2.025,-	Awg. 1.925,-	<b>Awg. 450,-</b>
18.000 BTU	AMP 6.79-1.12	AWG. 2.600,-	Awg. 2.450,-	<b>Awg. 570,-</b>
22.000 BTU	AMP 8.5 - 1.25	AWG. 2.875,-	Awg. 2.725,-	<b>Awg. 630,-</b>

**THESE PRICES INCLUDES:** Installation within 3 mtrs. • Brackets • Piping kit • PVC Eco duct  
**WARRANTIES:** One(1) year on parts & labor. • Five (5) years on compressor.

Carrier improves the world around us; Carrier improves people's lives; our products and services improve indoor comfort; our culture of improvement will not allow us to rest when it comes to the environment.

National Environment Agency  
Safeguard • Nurture • Cherish

AUTHORIZED SERVICE CENTER • AUTHORIZED DEALER

**FRIO MAX**

A R U B A

AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION

HUNTO NOS TA SPAAR

• Certified Technicians • Certified Service Center • Extended Warranties • Preventive Maintenance • Original Factory Parts • Competitive Prices • Energy Star Products • Financing Available

**Carrier**  
turn to the experts™

SEROE BLANCO 14 A - TEL. 583-3163 • OPENING HOURS: MONDAY - FRIDAY: 8 AM - 5 PM NON-STOP  
 • SATURDAY: 8 AM - 12 NOON • PARTS - SALES - SERVICE - QUALITY • WWW.FRIO MAX.COM

# AZV ta mira mas o menos 80 caso di gastric bypass pa aña

**ORANJESTAD - AZV a cuminsa cu mas o menos 10 caso pa aña, esaki tabata un proyecto piloto, pero awendia ya e ta un tratamiento cu ta wordo cubri pa AZV bou condicion cu mester pasa y cumpli cu e screenmento. Pues no ta mara direct na cantidad, nos ta wak actualmente mas o menos 80 caso pa aña.**

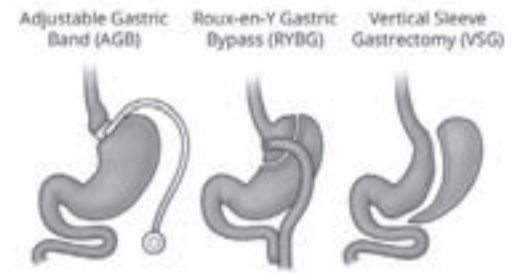
“Gastric Bypass Surgery” ta un operacion recomenda na personanan cu tin un BMI mas halto cu 40 cu condicionnan manera diabetes tipo 2 y presion halto y cu riesgo halto cu por ta fatal. Tambe e personanan aki mester a purba baha peso na un manera serio na diferente manera prome caba. Gastric bypass ta wordo cubri

pa AZV ora e ta medicamento necesario pero e ta mara na un proceso di screenmento cual ta bay via nos ciruhano dr. Alex Ponson. Hopi hende ta lubida cu gastric bypass no ta e operacion solamente pa haci e stoma mas chikito sino mas bien full un proceso for di preparacion prome cu e operacion, mester por muestra cu por baha cierto cantidad di kilo prome y mester por ta dispuesto pa haci e cambio di estilo di bida) y cuidu y guia despues di operacion (control, adaptacion di nutricion, etc. etc.). Pues den total e ta un trayecto di entre 1 pa 3 aña. Gastonan ta di e trayecto di preparacion te cu despues di operacion. AZV ta cubri e operacion pero tambe e cuidu despues cu excepcion di cirugia estetico (cirugia pa haci curpa bunita cual ta algo cu e

asegurado mester tene cuenta cu esey, tin hopi cuero ta keda over despues paso ta cuminsa baha peso masha lihe mes).

**Come balansa y varia**  
Dietistanan generalmente no ta recomenda e tipo di operacion aki pa motibo di e manera lihe cu un persona ta baha peso cu por causa diferente complicacion. E stoma por wordo ahusta di mas, cu un persona no por come casi nada y ta saca den caso cu e haci esaki, piedra por forma den galblaas entre otro. E ta manera kitando un riesgo di salud y dunando bo diferente otro riesgo y complicacion. Hopi probabel ta cu e peso cu un persona ta subi ta sosode den transcurso di hopi aña y no den un biaha, pues pakico opta pa baha den un biaha. E manera di mas saludabel pa

## Three Types of Gastric Surgery



baha peso ta pa come saludabel. E miho recomendacion ta pa come un dieta balansa y varia. □

*Sr. Theo de Kool :*

## Hospital ta cla pa e siguiente decadanan di cuidu



**ORANJESTAD-** Por bisa cu awo, despues di 40 aña cu Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal tin ta existi, ta den e proceso pa haya un facelift completo, cu e renobacionnan necesario y tambe adicionnan cu sigur lo yuda engrandecer e espacio. Pero esaki sigur ta rekeri mas man pa por brinda e pashent su cuidu y e bishitantenan e servicio cu nan merece diariamente.



Drs. Theo de Kool RA, director financiero di hospital, a comenta cu e Hospital, aunke cu e tin su tempo ya den operacion sin embargo ta hopi chikito y mester mas luga pa por expande servicio na su pashentnan. Tambe mester ta prepara pa traha cu e materialnan cu ta necesario, pa asina por yuda mas pashent na Aruba. Eseyan, segun de Kool, ta e motibonan di mas importante pakico mester a tuma e decision pa renoba y expande e hospital.

cra den e proyecto aki. Ta pa e motibo ey tin un spantebier na prome luga. E ta sigui splica cu tabatin hopi hende di hospital involvi den e proyecto aki. Pa asina splica kico tin mester, con nan ta traha, kico mester a cambia y esey a wordo traha den e plan. Tur e hendenan aki a purba di trece nan hunto pa celebra hunto e spantebier aki cu ta un logro hopi grandi pa henter Hospital, tanto pa e trahadonan, pero sigur hopi importante pa nos pashentnan y e bishitantenan mes. □

Deseo di de Kool tabata pa envolbe tur esunnan cu for di un principio tabata involu-



· DECEMBER 16 ·

# Last MINUTE SHOPPING

WEMA BOULEVARD · 6:00PM TO 8:00PM









IBiSA:

## Dianan di trabou pa e temporada di Pasco y Fin di Aña

*Camara di Comercio:*

### Ta lansa su 'Business Publication'

**ORANJESTAD** – Recientemente Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) a lansa un publicacion "Aruba Business Environment ~ Economic Reality and Potential" tocante desaroyo economico di pais Aruba cu enfoca riba comercio y industria.

E iniciativa aki ta relaciona cu KvK su celebracion di 85 aña di aniversario. Pa marca e ocasion conmemorativo aki Camara di Comercio ta desea di tuma un rumbo nobo pa e comunidad empresarial y p'esey a procura pa un analisis extenso di e retonan cu comercio ta confronta su mes. Den e reportahe aki KvK ta presenta un descripcion di e situacion actual den aspectonan comercial na Aruba y ta señala puntunan cu por yuda mehora y facilita proceso den asuntonan di comercio principalmente pa nos empresarianan local. Un aspecto importante di e publicacion aki ta cu a tene cuenta y analisa feedback di e comunidad empresarial conhuntamente cu dato di estadistica pa haya un miho bista con Aruba ta para actualmente y den cual direccion nos kier bay. Puntunan di accion principal den procesonan di comercio Pa midi e forma practico di haci negoshi den un pais 'World Bank Group' ta analisa 8 punto como indicador, cual ta, establecimiento di negoshi, ricibi financiamiento, pago di Impuesto, comercio internacional, enforcing contracts, resolve insolvencia, regulacion di mercado laboral y adkiri servicionan di utilidad. E indicadornan aki a wordo uza pa analisa e situacion na Aruba di cual por conclui cu mayoria ta rekeri proceduranan intensivo y cu ta tuma demasiado tempo pa finalisa. Si tuma como ehempel e parti di financiamiento di negoshi chikito/mediano, esaki ta un punto di discusion conoci cu sigur ta rekeri accion. Mayoria negoshi cu kier aplica pa credito ta mara na varios rekisito conservativo y estricto cu banconan ta aplica. E termino pa obtene credito ta dura entre 6 siman pa 6

luna y ta depende di e nivel di informacion disponibel. Otro punto interesante ta e sistema y porcentahe di impuesto. Comparabel na otro paisnan, Aruba tin un sistema di impuesto complica cu diferente tipo di impuesto, cada un cu su sistema, excepcion y deducion. Ademas di ta complica e carga di impuesto ta uno basta pisa. Tanto Camara di Comercio como comunidad empresarial ta di opinion cu e sistema di impuesto mester wordo simplifica y introduci incentivo fiscal cu lo yuda stimula actividad comercial, banconan, como resultado di control estricto di Banco Central segun FATF, ta aplica. Anteriormente a conduci un investigacion unda cu mas o menos 220 empresa a wordo acerca pa medio di un encuesta cu e obhetivo principal pa determina e impacto di economia politico na Aruba manera cu e ta wordo percibi pa comunidad empresarial. E resultado a duna di conoce cu cierto aspecto cu ta di gran importancia pa Gobierno di Aruba no ta di mes importancia pa comerciantenan. En general comerciantenan ta sinti cu no tin mucho claridad riba posibel cambio den comercio y costo di haci negoshi den termino corto. Algun di e solucionnan cu ta ser treci dilanti den e publicacion pa aporta positivamente na e atmosfera empresarial ta por ehempel pa tene sesionnan strategico entre partidonan publico y priva pa logra acuerdonan; stimula y facilita inversion priva; alivia presion social cu tin riba doño di trabou; simplifica aprobacion di permiso di establecimiento di negoshi y laga esaki ta basa riba concepto di negoshi. Esakinan ta simplemente algun punto cu ta duna un ehempel di proposicion pa adaptacion cu ta wordo treci dilanti den a publicacion. E demas sugerencianan cu elaboracion di cada punto por wordo lesa den e 'business publication' cual ta obtenibel cerca e departamento di Business Information & Support na Camara di Comercio (businessinfo@arubachamber.com). □

**Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa comunidad di Aruba cu en conexion cu e temporada, su oficina principal situa na Frankrijkstraat 1 lo ta cera riba diahuebs 24 y diabierna 25 di december 2015 pa e celebracion di Pasco di Nacemento.**

Oficina ta habri bek pa publico e ultimo siman di aña dianan 28, 29 y 30 di december, mientras cu diahuebs dia 31 di december 2015 si ta cera. Y esaki ta e caso tambe riba diabierna 1 di januari 2016.

**Sport Centrum San Nicolas:**

E facilidad di Sport Centrum San Nicolas situa na dr. Schaepmanstraat 52, si ta keda habri te cu diabierna dia 18 di december 2015 y ta cera despues pa e dianan di fiesta.

Ambos oficina di IBiSA ta reanuda trabou dialuna dia 4 di januari 2016, desde 7:30 a.m. pa brinda su servicio na



publico. Mientras cu Bus di Salud lo ta riba caminda cu su costumbrando servicio y control desde dia 11 di januari 2016. Na principio di januari 2016 e schedule nobo di Bus di Salud lo keda anuncia.

Staf y personal di IBiSA ta gradici tur instancia, organizacion, compania, directivanan di school, departamentonan gubernamental, boluntarianan, medionan di comunicacion, prensa y comunidad di Aruba en general pa e apoyo brinda na nos institucion y na 'Bus di Salud'

durante aña 2015. IBiSA ta spera di por sigui conta cu tur sosten y apoyo den aña 2016, pa continua traha conhuntamente riba un Aruba sano y activo.

IBiSA ta desea su empleadonan, nan famia y henter comunidad di Aruba un "Feliz Pasco, cu paz, amor y felicidad den tur hogar". Na mes momento ta expresa e miho deseonan pa e Aña Nobo ta yen di bendicion, prosperidad y hopi productividad, cu deseo di cada un por bira realidad den e aña nobo. "Bon Pasco y Feliz Aña 2016". □

**Tropical Bottling Company**

# Warehouse Sale!

**Diasabra**  
**19 December 2015**  
**9am - 2pm**

**Location: Carry Out**  
**LG Smith Blvd.**

**Sale ariba:**

- Bacardi
- Dewars
- Grey Goose
- diferente biña
- Jugos del Valle

**BACARDÍ** **GREY GOOSE** **Dewar's** **del Valle** **BERINGER**

**\$2,000**  
**FREE HOLIDAY**  
**SLOT TOURNAMENT**

**FRIDAY, DECEMBER 18, 2015**  
**TOP QUALIFIERS OF**  
**DECEMBER 2, 9 & 16**  
**GRAND FINALE**

**TOURNAMENT STARTS AT 7PM**  
**TOURNAMENT IS FREE TO ALL TROP ADVANTAGE MEMBERS**  
**RE-ENTRY FOR 50 POINTS**

**TROPICANA**  
ARUBA RESORT & CASINO

**TA**  
TROP ADVANTAGE®

Must be age 18 to play. Play responsibly.  
www.gamblersanonymous.org

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

## Huma tabata sali for di un edificio dilanti corte



**ORANJESTAD** - Diamars merdia brandweer y polis a bay na e edificio situa otro banda di caminda dilanti corte situa den Emanstraat.

E motibo su tras ta cu hende a wak huma ta sali for di e edificio dilanti corte. Na yegada di brandweer nan a bay check di unda e huma tabata

bin y a bin resulta cu tabata patras di Gianni Nutrition center unda un adicto muhe a cende algun sushi na candela.

Brandweer a paga e candel pa evita mas molester. □

## Homber ta hinca su pareha cu cuchiu

**SAN NICOLAS**- Central ta dirigi e patruya di San Nicolas pa bay Nijhoffstraat pa un pelea. Na e sitio polis ta topa cu un señora cu hinca na ambos brasa y pecho. E señora a resulta di ta di inicial S. E señora a declara cu el a haya un problema cu su partner cu ta di inicial LP.

Nan a cuminsa bringa y LP a coy un cuchiu y a hinca S cun'e, na su man robes y su pols drechi y na su pecho. Polis a aresta LP. E señora a wordo trata pa e personal di ambulance y transporta pa IMSAN

## Hobennan ta drenta cas di hende pa cobra mercancia

**BUTISHI**- Central a manda patruya na Caya Butishi pa un problema. Na e sitio e mama di e homber yama Pop-eye a declara cu tres homber jong a drenta su cas, bisti na preto, y nan a bisa su yiu 'paga loke bo debe'. E mama a bisa e hobennan pa no haci tipo di negoshi ey den su cas y pa nan sali for di su cas.

E hobennan a bay. E mama a sigui declara cu su yiu Pop-eye a bin bou influencia y e ta drumi caba. E tranquilidad a wordo reestableci temporalmente.

## Tres ladron ta horta na Kenro Jewelers

**PIEDRA PLAT**- Central ta manda patruya pa Kenro Jewelers situa na Piedra Plat pa motibo cu e alarma a wordo activa.

Na e sitio un señora ta declara cu desconoci a drenta den e negoshi haciendo kiebro. Polis a controla tur rond di Ken-

ro y a constata cu realmente desconoci a drenta pa medio di e habri di e airco.

Un homber a declara cu ta trata di tres persona, di cual dos a drenta paden y e otro a keda pafu pa controla si ta bin hende. Polis a ripara cu e ladronnan a reboltia tur e

luga. E ladronnan a destrui e glasnan di e cashinan pa horta e joyasnan. A tuma e declaracionnan. Relaciona cu e caso aki patruya di Santa Cruz a haci control den bisindario. Polisnan a haya un martiu y un pida joya. A sigui controla pero no a haya nada mas.


## Turista ta cay y herida su cabes

**PALMBEACH** - Central a manda patruya na Paseo Herencia pa un incidente. Segun informacion ricibi ta parce cu un señora turista a cay y tabata desea presencia di polis. Na yegada di polis nan a constata cu tabata tin un señora riba vloer banda di un kiosco y tabata tin un corta na cu frenta. Polis a puntra e victima kico a pasa y e señora a bisa polis cu el a bay crusa caminda patras di Paseo Herencia y a trompica y cay dal su cabes. Polis a pidi pa asistencia di ambulance mirando e corta na su frenta, pero e victima no tabata desea esaki y a anula e yamada pa ambulance.


## Recidivista di polis haya cu machete

**SANTA CRUZ** - Polis riba patruya a ripara un auto Toyota Starlet cora coriendo cu 4 persona aden. Tras di stuur tabata tin un recidivista F, ora cu polis a para e auto polis a rista esaki y a haya un saco chikito cu marihuana y un machete cu tabata banda di e chauffeur. E saco chikito di marihuana F tabata tin esaki den su saco di carson y prome cu el a baha for di auto a saca esaki y tira esaki afo. Polis a detene F pa motibo cu e tabata tin e machete den su poder. E auto no tabata tin su papelnan na ordo. E doño di e auto tabata sinta banda di F. Polis a splica e doño cu e tin cu trece e papelnan corecto di e auto pa asina por haya e auto bek. E auto a wordo hiba warda di Santa Cruz.






**TUESDAY - SUNDAY  
1:00PM**




**FREE SNACKS - EVERY DAY**  
*Monday is Loyalty Bingo*



**AWG 29000+**

IN DAILY PRIZE MONEY + BINGO BONGO BONUS  
*Guaranteed!*



BINGO BONGO BONUS PAID TO WINNER OF GAME #4 \$8.00 PER BOOK (9 GAMES) | \$2.00 PER PROGRESSIVE TICKET (SOLD SEPARATELY)  
PROGRESSIVE IS OVER AWG 43.200 IF HIT BY 50 NUMBERS OR LESS | AWG 900 IF HIT AFTER 50 NUMBERS - INTERMISSION AFTER GAME #5

TEL 587 3399 • LOCATED AT THE LA CABANA BEACH RESORT & CASINO



## Candela den cas bandona na Sabana Basora

Dialuna anochi laat habitante nan di Sabana Basora ta bati alarma pa un cas na candela. Mes ora ta manda brandweer y tambe polis pa e sitio. E cas tabata un cas conoci caba, polis den pasado a yega di bay varios biaha eyan. Brandweer na su yegada mes ora ta cuminsa combati e



candela cu tabata parti paden, y no ta full e cas manera a ser bisa na cuminsamento. Un sofa lo a wordo cendi pa

antisocialnan cu intencion pa kima e cas completo. Den un rato brandweer a paga e sofa y a bay bek nan kazerne. □

## Señora ta wordo ataca pa cuater cacho

**SANTA CRUZ-** Un señora a presenta na warda di polis y kier a duna di conoce cu el a sali di su cas pa mas o menos 11'or pa e bay e supermercado Wen Kee. Pasando dilanti un cas el a wordo ataca pa cuater cacho. Segun e señora tur e cachonan a sali for di e mes un cas. E señora no a wordo mordi pa ningun di e cachonan pero e kier duna di conoce e peliger cu el a pasa den y pa evita cu esaki ta bolbe ripiti of ora cu algo grave sosode y e doño no por para responsabel mas pe daño causa.

## Muchanan baldadi ta tene polisnan ocupa

**HOOIBERG-** Riba ordo di central patruya ta dirigi su mes na un adres na Hooiberg pa algun hoben baldadi cu ta tira piedra.

Na yegada di polis na e sitio nan ta papia cu e señora di inicial R. E señora ta declara cu un rato prome cu e patruya a yega el a scucha algun bos di hobennan na e parti oost di e cas y na e momento ey e no a pone atencion na esey. Un rato despues el a tende un zonido duro

y ta sospecha cu un piedra a wordo tira riba su cas. E piedra supuestamente lo a dal contra di e airco, esey a haci cu R a spanta y el a bay cerca su tata cu ta biba patras di su cas. E señora a conta su tata locual a sosode y su tata a conseha su persona pa yama polis y esey el a haci tambe. E patruya a haci un control ainda pa wak si por topa cu e muchanan baldadi, pero lastimamente esey no ta e caso. Patruya a informa central.

## Habitante ta tende zonido na porta y ta yama polis

**MABON-** Central ta dirigi un patruya pa Mabon caminda antisocial lo a trata di comete un robo.

Na e sitio polis ta papia cu e habitante di inicial C. E habitante ta declara cu su so ta na cas y el a wordo lanta pa su cachonan cu tabata ladra.

Diripiente e ta tende un zonido duro na e porta di sala, situa na e parti zuid di su cas. El a pensa cu antisocial ta purba drenta su cas. El a bira cende tur luz rond di su cas y despues di a cende e luznan el no a tende ningun zonido mas.

Polis a controla e bentananan y portanan na e parti zuid di e cas. Tur cos tabata intacto. Control teni den bisindario no a duna ningun resultado.

## Doño di compleho di apartamento ta molestia bisiñanan cu awa di pos

**SOLITO-** Central ta manda patruya na Solito pa molester di awa di pos. Na e sitio patruya ta constata cu e molester di awa di pos ta bin di un compleho di apartamento.

Patruya ta papia cu un habitante di e apartamentonan na Solito. Ta trata di e señora di inicial L. E habitante a muestra polis unda e number di telefon di e doño ta nota. Polis a papia telefonicamente cu e señora di inicial W. El a declara cu e ta e persona cu ta encarga cu e apartamentonan pe doño.

E patruya ta splica señora W. Cu nan no por causa molester pe bisiñanan y tampoco laga awa core riba caminda publico. Polis a papia tambe cu e persona cu a avisa polis. E demandante a declara cu e molester aki ta cos di tur siman. Central a wordo poni na altura.

## Otro auto ta wordo horta na Bubali

**BUBALI-** Un dama ta presenta na warda di polis y ta haci denuncia di su auto cu a wordo horta. Ta trata di un Hyundai i-10 color blanco. E dama ta splica cu dia 13 di december, pa mas o menos 23:00 e auto a wordo staciona dilanti un parcela na Bubali. E siguiente dia pa mas o menos 13.00 e denunciante a ripara cu e auto a wordo horta.

*Gerick Croes (MEP)*

## Mentira y manipulacion a crusa frontera!

**ORANJESTAD - Un biaha mas a keda demostra e manipulacion y mentira cu ta sali for di boca di Ministro Presidente Mike Eman na momento cu el a tene su discurso di lamento pa Genootschap Nederland Aruba na Den Haag, Hulanda y caminda el a papia di e desigualdad den Reino Hulandes, sin realisa cu e ta autor principal di e desigualdad aki. Apartamente tur cos a cambia awor ya cu no ta gobierno di MEP tabata tin un relacion malo cu Hulanda, manera Mike Eman semper a venena mente di pueblo cu e mentira aki, pero ta e gobierno di AVP mes!**

### Yoramento sin fin

Despues di un yoramento sin fin di e historia di Aruba su Status Aparte cu un biaha mas Mike Eman a falsifica, e asunto di e refineria cu a cera na november 2012 bao di su mesun gabinete, e crisis mundial cu tambe a afecta Aruba pero cu a wordo demoniza pa AVP contra Gabinete Oduber, e supuesto gran inversionnan miyonario di su gobierno y cu CFT a comproba cu esakinan no a yega ni 1% di e gastonan total, un crecemento economico di 3.5% siendo cu na

2014 esaki tabata apenas 1.2% y un supuesto cifra di desempleo di 6.7% siendo cu bao di e hobennan so esaki ta 28.8%, Sr. Eman tabata tin e curashi pa gaba di un reduccion drastico - den un solo biaha - di nos deficit financiero for di 9.7% na 2014 te na un supuesto 3.7% na 2015 y cu e ta lamenta cu Hulanda ta keha so y no ta contento cu e "gran" logro aki.

### Aumento di debe nacional y interes

Tambe el a declara cu Hulanda nunca ta duna un compliment na su persona y su gobierno, pero ta punta dede so. Hecho ta cu durante henter su discurso Sr. Eman a papia y uza cifranan solamente locual ta cumbini su persona, ya cu ningun momento so el a papia di e aumento drastico di nos debe nacional y e pago di interesnan astronomico cu ta consecuencia directo di e aumento di e deficitnan durante henter e periodo di 2010-2015 y cual deficitnan ta suma total na 1.9 biyon florin! Naturalmente e Hulandesnan como gran 'rekenmeesters' no por duna compliment na un persona cu durante e ultimo 6 añanan a desgracia henter un pais creando debenan astronomico y interesnan enorme cu tin cu ser paga. Riba e tabel adhunto

por mira cu e deficit financiero na 2015 di Gabinete Eman te ainda ta 12.4% mas halto cu locual Gabinete Oduber a laga atras na 2009. Pero por mira tambe cu nos debenan nacional na 2015 ta 79.9% mas halto cu na 2009 y e pagonan di interes riba e debenan aki na 2015 ta 73.1% mas halto cu na 2009. Mirando tur e cifranan espantoso aki, ta con abo como Prome Ministro lo por desea di haya un compliment di e gobierno Hulandes??

### Medidanan cruel

Sinembargo locual Sr. Eman den su discurso no a trece padilanti ta con drastico tabata e medidanan cu el a impone riba lomba di pueblo pa supuestamente logra yega na un deficit di 3.7% na 2015. Tambe e no a conta cu den 2014 un suma astronomico di 156.6 miyon florin y na 2015 un suma di 258.9 miyon florin a wordo tuma na medidanan cruel y pa asina awe e por gaba cu el a logra reduci e deficit drasticamente den un periodo asina cortico. Tur e gabamento aki a bay a costo di cortamento drastico di subsidio na SABA (cuido di nos grandinan), na SVGA (muchanan special), Casa Cuna, Imeldahof, FMAA (adictonan), FDEC (arte), Arubus, esunnan cu ta cobra

onderstand. Tambe no mester lubida e aumento di edad di pensioen te 65 aña, tanto di APFA y SVB, cortamento den derecho di e ambtenaarnan, aumento di prima di AOV, AZV, BAZV, pago pa recogemento di sushi, meternan di parkeer etc. Pues un massacre cu a conduci na miseria total den hopi hogar na Aruba, caminda tin 12000 hogar cu no por paga nan cuenta di awa y 8000 hogar cu no por paga

coriente. Tur esaki Mike Eman a 'lubida' di conta e Hulandesnan presente den sala.

Finalmente, mester considera henter e discurso di Mike Eman na Hulanda como un intento pa un biaha mas manipula mente di esunnan presente y na mes momento un preparacion mental pa cu un posibel medida di parti di gobierno di Hulanda riba Gabinete Eman proximamente. □

*Xiomara Maduro (MEP)*

## E causa cu coriente a bay pa hopi ora na Aruba ta debi na fayó den trabou haci na Green Corridor

**ORANJESTAD - Poco dia atras Parlamento tabata tin un encuentro cu Minister De Meza y e ehecutivonan di WEB y Elmar y nos a haci uzo di e oportunidad pa puntra e mandatario ta kico ta e problema cu cada bes coriente ta bay den varios barío na Aruba te cu poco tempo atras tabata tin un blackout.**

Ta hopi pregunta nos ta haya for di Pueblo cu ta puntra ta dicon ultimo tempo coriente ta bay asina hopi. Mas pregunta a bin dilanti ora cu WEB y Elmar despues di e blackout cu tabata tin ultimo a saca comunicado di prensa pa informa cu e fayó no ta cerca nan. Si e fayó no ta cerca nan, ta cerca ken e ta anto? Riba e pregunta aki Minister De Meza durante e encuentro a contesta cu e causa cu coriente a bay ultimo pa hopi ora ta debi na fayó den trabou haci na Green Corridor.

### Proyecto ta faya y Pueblo mester paga

No ta prome biaha cu nos ta tende cu fayonan ta wordo haci den proyecto cu ta pone cu coriente ta bay na diferente barío. Asina nos por corda con coriente a bay pa hopi ora na diferente parti na Aruba debi na fayó cu a wordo haci na trabounan na e prome fase di linear park na unda cu a mishi cu kabel di halto voltahe. Tambe bo ta haya e trabounan robes cu a wordo haci den Caya Betico Croes na unda tambe tabata tin problema cu kabel di coriente. Y awor ta na Green Corridor tambe bo ta haya e fayonan aki cu ta bira costa un capital pa drecha sin papia mes di e daño

cu e tipo di blackout aki ta haci na comercio y Pueblo. Remarcabel ta cu e gastonan extra aki di utilidad no ta core pa esunnan cu ta haci e proyecto pero mester wordo paga pa e companianan di utilidad WEB y Elmar. Esey ta algo cu Minister Sevinger mes a yega di confirma na nos ora nos a puntra e mandatario aki ken ta core cu e gastonan di e trabounan di utilidad cu mester wordo haci na por ehempel Green Corridor. Minister Sevinger a indica cu WEB y Elmar ta cubri e gastonan.

Bisando esaki nos por conclui cu ta Pueblo lo paga pa e trabou extra y e dañonan haci y cu ta p'esey bo ta haya cu prijs di coriente ta su bienes di baha. Pueblo mester paga hasta pa fayonan cometi pa motibo di proyectonan cu despues Pueblo lo mester paga miyones pa por haci uzo di nan.

### Cada proyecto mester paga pa gastonan di utilidad

Ta bira tempo pa Minister De Meza, Utilities y e companianan di utilidad duna Pueblo un miho splicacion riba e gastonan cu cada proyecto ta trece cun'e y busca manera pa e gastonan aki wordo cubri pa esunnan cu ta ehecuta e proyectonan aki. Pasobra no por ta asina cu Pueblo mester paga mas cu ta necesario na awa y coriente djis pa por cubri e gastonan di e trabounan y e fayonan cometi pa esunnan cu ta ehecuta proyecto na nos Pais. Sigur pa locual ta trata e proyectonan di Caya Betico Croes, Linear Park prome fase y Green Corridor, mester bin claridad ta cuanto gastonan a wordo haci pa trabou y fayonan riba e tereno di utilidad. □

# Tiara Air

## Now Hiring: Librarian

The Librarian is responsible for the control and distribution of airline and airworthiness documentation throughout the company. The Librarian will control the storage and registration of manuals in paper, disk and digital format, the ordering of new and revision documents. You will also control, distribute and track manuals across Engineering Teams as required.

### Requirements and qualifications:

- A high school diploma
- Experience of using document storage and filing systems and using the internet for information retrieval
- Excellent computer knowledge of MS Office is a must
- Experience in the aviation industry is a plus
- Excellent communication skills
- Must be able to speak and read fluent in English, Spanish, Dutch and Papiamentu
- Willing and able to work different shifts and on holidays
- Must work effectively in a team oriented and fast paced environment
- Great organizational ability and excellent self-discipline
- Able to work under pressure to meet regular deadlines

Please send your resume no later than December 21 to [hr@tiara-air.com](mailto:hr@tiara-air.com)

*Evelyn Wever-Croes (MEP)*

## Mi ta mas preocupa awor, despues di a scucha CAFT

**ORANJESTAD -- E presidente y miembran di comision di supervision CAFT a reuni cu Parlamento diabierna ultimo.**

“Durante e reunion CAFT comparti nan preocupacionnan pa cu e situacion financiero, manera expresa den nan rapportnan publica. E contenido di e reunion mes ta confidencial, pero basicamente ta igual cu locual ta poni riba papel y publica riba e website di CFT.

Hopi hende ta puntra nos dicon CAFT no ta tuma accion contra gobierno, p’esey ta importante pa recorda tur hende cu CAFT no a bin pa



tuma accion contra gobierno. Nos a splica esey intensamente caba prome cu e CAFT a bira ley. CAFT ta simplemente un organo cu ta duna

conseho. CAFT ta duna conseho na gobierno con pa atende cu financia publico, pa evita cu gobierno ta viola su propio

reglanan. CAFT ta duna conseho na parlamento con pa controla gobierno miho.

CAFT ta duna conseho na Consejo di Minister di Reino, con e situacion real ta na Aruba.

Pero CAFT no por tuma accion. Ta cada instancia mester carga su propio responsabilidad. Si gobierno no kier sigui conseho di CAFT, ta keda na Parlamento pa presiona gobierno. Pero pa esaki pasa realmente mester di e mayoria pa eherce e presion aki.

Y si Parlamento no kier haci esaki, y ora ta keda na Consejo di Minister di Reino pa tuma accion.

E maneho financiero di Aruba no ta manera cu e mester ta, y manera CAFT a pone den nan rapportnan, e presupuesto ta irrealistico. Tanto e entranan cu ta mucho halto, como e gastonan cu no ta corta suficiente.

E bala awor ta den scochi di gobierno pa mira si e ta cambia e presupuesto prome cu manda esey pa Parlamento. Y e gran pregunta ta, si Parlamento kier asumí su responsabilidad despues di esey si gobierno no cumpli. MEP ta dispuesto pa asumí e responsabilidad ey, AVP ta dispuesto?” lider di MEP a finalisa puntrando. □

*Rene Herde (AVP)*

## Acuerdonan riba clima na Paris ta muestra e importancia di “energia berde”



na un prijs pagabel y e ta duradero. Ta p’esey e maneho aki a haya asina hopi atencion rond di mundo. Pasobra ta poco pais na mundo, a tribi di scoge pa un maneho di energia pa su pais na un forma asina cla. E maneho pa yega na 100% energia cu no ta contamina nos medio ambiente den aña 2020 ta ambicioso. E ta encera cu combinacion di fuentenan di energia pa asi-

na segura cu bou tur condicion lo tin energia pa henter comunidad, na un prijs razonabel y cu ta afecta medio ambiente lo menos posibel. E combinacion of “mix” aki ta inclui energia cu ta genera cu molinanan di biento, energia cu ta genera cu plachinan di solo, uzo di tecnologia avansa pa uza awa friu di lama pa fria edificionan, construccion di edificionan den forma cu ta

spaar energia y hopi mas. E conferencia di Paris a subraya un biaha mas cu e escogencia di gobierno di AVP pa Aruba ta e miho cu tin y ta urgi otro paisnan pa haci mescos. E ta nifica cu gobierno d AVP no solamente a pensa riba con pa baha prijs di awa y coriente awe, pero tambe con ta segura esaki pa tur hende den futuro. Na mes un momento a pensa con miho por contri-

bui na un mundo mas limpi y sigur pa nos yiunan.

Cu tur e bentanan aki pa nos pais y nos futuro generacionnan, ta tristo pa wak cu oposicion (MEP/PDR) na Aruba ta contra di uzo di energia “berde”. Nan ta prefera di ta contra algo asina importante pa motibonan politico, cu scoge consciente pa segura futuro di nos pais. □

**ORANJESTAD - Un di e conclusionnan cu a saca e siman aki di e acuerdo di 195 pais riba limitacion di contaminacion medio ambiente, ta cu awor mester inverti tur cu ta posibel den “energia berde”.**

Esey kier men cu mester reduci e cantidad di energia cu ta saca di petroleo, kool y gas mas y mas. Pasobra ta esakinan ta e causantenan principal cu e temperatura na mundo ta hisa, masanan di ijs ta dirti y e nivel di lama ta subi. Nan ta causa daño irreparable na medio ambiente y na e clima rond di mundo. E alternativa ta pa uza energia alternativa manera energia cu anda a saca di coriente di awa, energia di biento y di solo. Esakinan ta duradero: nan no ta caba y nan ta garantiza cu medio ambiente ta keda sano. Nan ta garantiza un miho bida pa nos yiunan!

### Aruba

Ta netamente pa e motibonan aki e maneho di energia di gobierno di AVP for di 2010 ta asina importante y progresivo. E ta un maneho cu ta garantiza energia pa semper,

### 30 di december 2015: entrega declaracion y paga winstbelasting 2014

Pa aña economico 2014 winstbelasting a bira un ‘aangiftebelasting’. Esey ta nifica cu bo mes ta haci un calculacion di e ganashi y di e winstbelasting cu mester paga despues di yena e formulario di declaracion. Ora di entrega e declaracion, mester paga e suma di winstbelasting cu bo a calcula mesora.

**E fecha final pa entrega e declaracion di winstbelasting 2014 y paga e debe di belasting ta:**

**30 di december 2015**

Si bo no por haci declaracion na tempo, e ora bo ta entrega e declaracion provisional di winstbelasting 2014 y paga e belasting di acuerdo cu e declaracion aki.

**E fecha final pa entrega e declaracion provisional di winstbelasting 2014 y paga e debe di belasting ta:**

**30 december 2015**

Por haya mas informacion di winstbelasting 2014 riba [www.impuesto.aw](http://www.impuesto.aw).



Departamento di Impuesto

*Partido ABO:*

## E prome 'regalito' di Pasco y aña 2016. Masha danki gobierno!



**Despues cu e reforma fiscal (incluyendo e impuesto ABB di minimal 8%) a wordo pone temporalmente den freezer pa e minister-president, lagando asina su 'vak minister'**

**keda manera un mucha chikito, ata gobierno ta pasa pueblo un aumento di 'wegenbelasting' scondi net prome cu Pasco.**

Esaki ta pasobra e gobierno

aki, mester di fondonan pa cuminsa paga bek e placa cu nan a fia pa nan caminda scur di minimal 750 miyon florin. Un proyecto miyonario cu no tin prioridad y cu ta yegate na Pos Chikito. Pues ki beneficio Pariba di brug tin di e caminda aki, ainda ta nan so sa.

Te cu aña pasa, un doño di vehiculo tabata paga su 'wegenbelasting' y e tabata haya su borchi di number di auto. Desde e siman aki, e doño di vehiculo tin cu paga e impuesto pero tambe algun florin extra pa un sticker cu no ta costa ni 25 cen pa produci. Pues gobierno ta haya e impuesto regular, gobierno ta haya e placa cu e ta cobra pa un sticker barata y gobierno ta haya tambe e placa cu e no mester a paga pa traha e borchi di number di auto. Si esaki no ta un aumento di e 'wegenbelasting', anto Jose Feliciano no ta ciego. Pa e fiel creyente den fabula of esun cu ta prefera fiesta tur dia pa no mira e realidad amargo, corda cu e medida di pone un otro impuesto den e prijs di gasolin no ta for di mesa. El a wordo poni solamente den

freezer, pasobra e gobierno kier aparenta misericordioso cu pueblo durante e luna festivo. Y pa no gaña bo mes, e aumento scondi aki di 'wegenbelasting', lo no ta suficiente pa cubri e debe adicional di minimal 1.6 biyon florin cu e minister di Infraestructura a hinca e pueblo aden cu su aventura di dos camindanan scur. E unico motibo y esun berdadero tras di e camindanan aki, tabata e cobramiento di e comision ('fee') cu ta varia entre 16 y 80 miyon florin. Pues pueblo, den 2016 e impuesto riba gasolin tambe lo bin, pasobra algun politico kier a parti un regalo gordo bou di nan grupito riba custodia di pueblo.

Gobierno a uza e tactica bieu aki na varios ocasion caba. Nos por a mira e tactica aki wordo uza ora cu gobierno kier a discrimina esunnan cu ta biba pariba di brug pa cobra nan un Tol cada biaha cu nan uza e caminda scur pa bay nan trabou. Despues cu partido ABO a muestra publicamente cu e gobierno aki ta uno discriminatorio, nan a cambia esaki pa un cobramiento

hopi mas 'humano' unda cu e pueblo lo no sinti e efecto directo den nan cartera. Na luga di cu e uzado tin cu paga cada biaha directo, awor e lo tin cu paga indirecto minimal 25 aña pa e ladroncia publico mas grandi den nos historia. Con bendiciona nos ta pa tin un gobierno asina 'humano' y creativo.

E lo ta bon pa e gobierno dinamico aki splica pueblo kico nan lo bay haci cu autonano nobo cu no tin un borchi di number di auto di 2015. Tambe e lo ta bon pa tende con gobierno kier atende cu e fenomeno di falsificacion di e sticker cu lo bin. Si malhechornan por falsifica placa, anto e lo no dura hopi tempo cu nan lo falsifica e sticker di algun cen tambe. Ban spera cu gobierno a pensa riba esaki y cu nos lo no tin cu warda te ora cu e baca a hoga, pa gobierno culpa tur hende menos e minister concerni.

Otro prueba con e ansha pa keda den poder y e enriquecimiento ahenor, ta sali pueblo caro atrobe. danki gobierno pa bo 'regalito' di Pasco y ainda falta! □

*Benny Nisbet (PPA):*

## AVP no a logra diversifica nos producto turistico a pesar cu tin varios alternativa serio

ORANJESTAD - Despues di seis aña di gobernacion mike Eman (AVP) esunnan cu conoce algo di posibilidadnan turistico mester admiti cu a pesar cu ministro di turismo Otmar Oduber ta gusta gaba cu cierto cifra cu turismo Arubano lo ta bayendo bon sin cu ministro di turismo ta referi na e expresion di Caribbean Tourism Organisation (c.t.o.) cu a cualifica cu durante e prome seis luna di aña 2015 pa loke ta trata 'cruise tourism' Aruba tabata e destinacion den caribe cu a bay atras mas nan a uza e expresion 'the greatest decline'..

PPA kier a analisa e producto/servicio cu Aruba ta duna nos bishitantenan, cual durante seis aña tampoco no a wordo diversifica nada pero nada no a bin acerca! programa di PPA pa añanan ta menciona varios tereno unda lo por tin un diversificacion di nos turismo:

1. atencion pa mci tour-



ism esta 'convention tourism' cu segun varios programa di PPA Aruba cu su pueblo ta papia diferente idioma lo por proyecta su mes den 'convention tourism' lastima durante seis aña minister Otmar Oduber no a dedica atencion na e sector aki!

2. atencion pa health&wellness tourism otro sector turistico den mundo cu ta creciendo y na unda Aruba por dedica atencion y diversifica nos producto/servicio. atrobe PPA tabata e prome y

unico partido cu a proyecta 'health and wellness' pa algun eleccion caba, lamentablemente AVP durante seis aña no a demostra di a dedica atencion suficiente na e sector aki!!(den un otro articulo PPA lo bay mas profundo riba e tereno aki !!)

3. atencion pa realmente haci San Nicolas un distrito unda turismo por hunga un rol importante, PPA a proyecta nos vision cu nos a yama 'San Nicolas, our caribbean town', AVP despu-

es di seis aña fuera di un 'caribbean festival' no a dedica su mes profundamente na haci San Nicolas atractivo pa desaroyo turistico, mural paintings, watertoren y ex Nicolas store no ta suficiente pa duna contenido real na 'San Nicolas, our caribbean town' !,

4. atencion pa haci Aruba un destinacion pa golfista, y construi un cancha di golf internacional y minimal tres hotel (3,4,5 start) na San Nicolas ta un necesidad, pero AVP te na e momento aki no a logra nada nada nada riba e tereno aki !!

5. atencion pa mercedea Aruba como un 'shopping destination' lamentablemente no a ricibi atencion di gabinete Mike Eman durante seis aña largo.

inversion den oranjestad tabata positivo special usando e vision di PPA pa un 'street trolley' ta bata bon pero AVP/gabinete Mike Eman no a comprende con pa realmente

haci e centro comercial di oranjestad mas atractivo y bende como tal. P'esey PPA ta na altura cu varios negoshi ta pensando si nan lo continua cual decision nan lo tuma durante e prome tres/cuatro luna di e aña nobo !

conclusion: pa loke ta trata expande e producto turistico/servicio cu Aruba ta brinda e turista Aruba esta gabinete Mike Eman a larga seis aña bay perdi ! esey no tin nada di haci si un of mas aña lo no tabata positivo den ricibi mas turista! atrobe PPA ta referi aki na e producto turistico di pais Aruba cu simplemente seis aña largo no a ricibi un atencion profesional pa diversifica esaki !mas bien tabata tin un politica di hunga cu cifra.

Den mas articulo PPA lo sigui demostra esaki claramente pa e ciudadano cu realmente ta desea un cambio y un progreso di berdad por pensa esaki debidamente ! □

## Garage Cordia cu evento pa famia “Fiesta pa nos Muchanan”

**ORANJESTAD-** Den cuadro di e celebracion di 50 añu di Garage Cordia Aruba, e agencia di auton marca Toyota, Lexus y ta organisa un evento special diadomingo awor dia 20 di december cuminsando for di 4:00pm pa 10:00pm na Camacuri. Entrada pa e evento lo ta solamente 5 florin, cu lo bay pa Fundacion Autismo Aruba.

Durante e evento di famia, Edselyn Figaroa lo lansa su



grupo di deporte cu lo tye pa informa di nan actividadnan. Lo tin varios fundacion tambe pa conta di nan trabounan.

Separa di muchanan, lo tin entretenimento pa adultonan tambe, den forma di presentacion di e bandanan musical Delicious, Tsunami, Abo So y Gaita Talentoso. Lo tin stand di cos di come y di bebe. Pa cumpra carchi di entrada por check cu Fundacion Autismo Aruba, Garage Cordia, Edselyn Figaroa of na North Fantasy Group. □



buki titula “365 storia pa mucha” y Garage Cordia ta habri inscripcion pa e “Toyota Dream Car Art Contest”.

Ta trata aki di un campaña nacional di pintamento, di cual muchanan entre 4 y 15 añu di edad lo por expresa nan creatividad artistico dor di pinta nan mesun auto di nan soño, claro uzando tur nan imaginacion y incorpora aspectonan di nos dushi isla Aruba. E campaña lo start e mesun dia y lo sigui te cu

februari 2016. Por inscribi te cu dia 15 di januari 2016 na Garage Cordia pa gana diferente premio.

Como premio mayor un bi-ahe pa Hapon pa e mucha y un mayor.

Pa e evento di diadomingo awor, muchanan lo tin entretenimento di Dino Jump, pintamento di cara, popcorn dancers, chazz models, muchanan sabi, dancing divas, lo tin pintamento di caminda cu krijt, mag trece bicicleta pa core y sin lubida

grupo di carnaval di Noord, esta North Fantasy Group, lo ta presente pa acepta inscripcion. Rotoract lo t'ey pa entretene muchanan cu weganan di antes.

Garage Cordia lo ta completamente transforma pa un fiesta grandi pa nos muchanan, hobennan y famia. Pa asina inspira creatividad di un y tur.

E intencion ta pa mayornan trece nan yiunan y probcha pa nan inscribi pa varios



**TOASTED, MELTED  
AND DELICIOUS!**

**Try them!**



**Subway Melt 12"**

**Italian  
B.M.T. Melt 12"**



**Steak  
and Cheese 12"**



Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**CRAPS**

**3-4-5 TIMES ODDS**

**POKER ROOM**

**BACCARAT**

**Orchid Casino**  
Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge  
**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**  
**Race & Sportsbook**

**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**

## Caba cos Awo campeon di e prome Copa Sinterklaas Domino Bush League



**Diabierna 4 di December cu a pasa tawatin un tremendo torneo di Domino Bush League dedica na e homber Santo cu a keda masha contento mes cu su Copa Sinterklaas.**

Pa e ocasion aki tambe Sinterklaas a manda 3 di su Pietnan pa entrega premio na tur team cu a participa y tambe a laga sa cu otro aña cu poder di Dios e lo manda full un team cu Zwarte Pietnan for di Spaña pa competi contra di e mihonan di Aruba den

Domino.

E presencia di e Pietnan sigur a yuda paso nos a ripara cu hungadonan cu miedo pa bay den saco a stop di hunga señal di biaha. E torneo di Copa Sinterklaas ta e prome den su concepto caminda tur team a hunga simultaneamente contra otro y caminda tur team a hunga cu 12 hungado na mesa na luga di e custumbrando 10. Esaki a pone cu mas hungado a haya chens y e bataya tawata uno cu hopi tension.

E 4 team nan cu a participa na e prome Copa Sinterklaas ta Caba Cos "AWO" Bou Palo Domino Team, Redstone Domino Team y Dos Playa Stars. Den un tremendo wega Caba Cos ta e prome team pa yega 21 caminda Bou Palo a keda cu 20, Redstone ey mes cu 18 y Dos Playa Stars cu a duna un bon bataya a keda cu 16. Mester remarca cu tur hungado a gusta e concepto aki

hopi mes caminda tur team a bataya contra otro ariba bon nivel y a pidi pa ripiti e sistema di hunga aki mas biaha. E anochi aki tambe tawatin e famoso Snacksbox di Boegoeroei Athletics cu a resulta den un sold out un biaha mas. Gradimento sigur ta bay na tur cu a compra, traha y yuda durante e anochi exitoso aki. Sinterklaas mes a laga sa cu depende di comportacion di e hungadonan henter aña e lo zorg pa mas regalo den e proximo edicion. Tambe Sinterklaas kier a gradici Brouwerij Nacional Balashi pa coopera cu e tremendo regalo nan cu e Pietnan a parti e anochi di Domino. Manera cu e Copa Sinterklaas a pasa e organizacion di Boegoeroei Athletics a haya un e-mail for di Polo Norte for di Santa Claus pa no lubida ariba dje pero Santa Claus mester compronde cu durante dianan di Pasco lo ta dificil pa organisa un torneo di Domino. No ta keda nada otro pa desea e pueblo di Aruba y tur hungado di Domino ariba nos dushi Isla feliz dianan di Fiesta. All the best pa 2016. □



### Aruba Softball Bond:

## A reuni cu pre seleccion masculino y femenino

**Diadomingo 13 di December Aruba Softball Bond a yama reunion cu pre seleccion femenino y masculino pa asina por repasa plan pa 2016.**

ASB a splica ultimo desaroyonan riba plataforma internacional y despues a splica e vision y mision di ASB. ASB ta trahando duro pa purba logra clasificacion na 2017 pa asina ambos seleccion por ta bek den Juegos Centro Americano y Del Caribe.

Esaki lo rekeri hopi dedicacion y compromiso di cada atleta. ASB lo percura pa e hermentnan ta riba mesa pa por prepara debidamente. A yama un total di 33 atleta den pre seleccion masculino y 27 atleta den pre seleccion femenino y na final ta e 17 bonnan lo forma seleccion. □



# KFC Neutrogena RCA Dama ta batisa uniform nobo cu cena di Pasco



Acto di bautismo tawata den encargo di representante di KFC y "el padrino" Calin Lacle. Despues di esaki a tuma luga un tremendo cena di Pasco na residencia di Sr. Curt Harms. Pa finalisa e anochi a hunga un wega di hersengymnastiek pa baha e cuminda sabroso. Asina aki e damanan ta cera aña na prome luga den campeonato 2015-2016 y ta ansioso pa cuminsa cu e temporada nobo cu me-



**SOLITO-** Diadomingo anochi den un ambiente formidabel e damanan di e ekipo tricolores RCA "Neutrogena" powered by "KFC" a batisa nan uniform den presencia di ekipo completo, coachnan, directorado y boluntarionan.



sun animo y hamber pa e titulo maximo di campeon. Directiva kier a gradici tur coachnan y boluntarionan pa e trabounan grandi cu dia aden y dia afo ta wordo haci pa cu nos deporte rey futbol na RCA. □

## Aruba Softball Bond:

### Preparando pe aña nobo nos dilanti

**Durante e reunion cu e pre seleccion ASB a duna e delegacion cu tabata presente mas informacion pa locual ta trata e planificacion cu ta trahando riba dje.**

Final di april lo tin un team femenino di Canada na Aruba y lo hunga un torneo den combinacion cu Corsou y Colombia cual weganan lo sirbi pa cu e preparacion di nos seleccion. Final di Augustus Seleccion Femenino tin compromiso den campeonato di CONSURSA na Colombia.

Masculino lo biaha pa campeonato di CONSURSA final di april cual lo tuma luga na Panama. Tambe masculino lo ta pendiente pa un campeonato di CONPASA cual lo tuma luga den luna di october na Puerto la Cruz Venezuela. Pues tur esakinan ta forma parti di nos preparacion buscando clasificacion.

Ta pidi atletanan pa ta disciplina, dedica, determina cu hopi pasion. Ta un orguyo pa bisti camiseta di bo pais representando asina Aruba contra

e miho nan den region. Tur atleta a wordo yama basa riba nan prestacion den campeonato 2015 y tambe ASB kier brinda mas tanto posibel hobenan oportunidad den un mix cu algun hungado experiencia.

Tambe a splica riba parti pitcheo portanan lo keda habri pa bay cu un refuerzo kisas di Corsou cu tin paspoort Hulandes. Despues di casi 2 ora y mei di un reunion carga cu informacion atletanan a sali sumamente contento y motiva pa train. Lo inclui ayudo di CEMEDAR pa controla nos atleta-

nan. Comision di Subsidio lo apoya e parti di veld y Gym pa atletanan [por prepara nan mes debidamente. Prome cu aña termina lo sinta cu directorado di Coachnan cu ta 5 persona di cada seleccion pa delinea e maneho den un solo direccion.

Notabel ta e cantidad di atletanan cu kier inicia entrenamiento awor caba prome cu Pasco. Finalmente fecha oficial di prome training ta Dialuna 4 di Januari 2016 na Flatstone. Softball den pleno desaroyo. □

# INSELAIR'S YEAR END SALE

FROM  
DECEMBER  
15<sup>TH</sup> UNTIL  
DECEMBER  
18<sup>TH</sup>, 2015

## Aruba to:

Bonaire	→	AWG 289	Port au Prince	→	AWG 512
Curaçao	→	AWG 250	Santo Domingo	→	AWG 432
St. Maarten	→	AWG 349	Barranquilla	→	AWG 392
Kingston	→	AWG 475	Port of Spain	→	AWG 469
Miami	→	AWG 449	Medellin	→	AWG 390
Georgetown	→	AWG 407	San Juan	→	AWG 408
Paramaribo	→	AWG 497	Quito	→	AWG 482
Manaus	→	AWG 499			

BOOK  
ONLINE ON  
FLY-INSELAIR.COM

Booking period: 15, 16, 17 & 18 December 2015 \*\*\* Travel period: 15 January until 15 June 2016 \*\*\* Blackout dates: 24 March until 4 April 2016 (all destinations) 3 March 2016 until 6 March 2016 (St. Maarten) 22 April until 9 May 2016 (Aruba, Bonaire, Curacao, St. Maarten) \*\*\* All fares are starting from fares \*\*\* Final fare depends on day, time, route, taxes and availability \*\*\* Minimum stay: 2 days, maximum stay: 30 days \*\*\* All fares are non-changeable, non-refundable and non-combinable \*\*\* Fares are including government taxes but excluding Curacao Airport departure tax \*\*\* Fares are based in return flight \*\*\* Fares are not available for group bookings \*\*\* Seats are limited



BOOK AND CHECK-IN ONLINE AT [WWW.FLY-INSELAIR.COM](http://WWW.FLY-INSELAIR.COM) CALL INSELAIR TICKET OFFICE 582 1200  
INSELAIR CONTACT CENTER +5999 737 0444 OR YOUR LOCAL TRAVEL AGENT



## Twente prohibi di hunga na Europa pa 3 aña pa motibo di acuerdo di inversion

**DEN HAAG (AP) –** Asociacion di Futbol Hulandes a prohibi FC Twente di competencia Europeo pa 3 aña diamars, como castigo pa intencionalmente gaña e federacion tocante un acuerdo pa bende derecho di hungado cu un inversionista di pafo.

KNVB a añadi cu Twente su licencia profesional lo wordo revoca si nan no coopera completamente cu un investigacion independiente den e club su estructura, y e club lo haya un multa di 45.250 euro.

Twente a bisa cu e lo no apela e sancionnan. El a bisa cu nan a haya un sla duro na curason di e club.

E sancionnan ta bin memey di un temporada teribel, tan-



to riba y for di veld pa Twente. E unico titulo di Eredivisie cu Twente a gana, tabata na 2010, actualmente e team

ta na di 16 luga den e liga di 18 team.

E federacion a bisa cu e castigo ta sigui e echo cu Twente

no a divulga detayenan di un di 3 partido den e contract cu Doyen Sports Investments. FIFA a prohibi pa un di 3 par-

tido ta doño, como menasa na e integridad di e wega, pasobra inversionistanan ta forsa transferencia pa tin ganashi. Luna pasa, e website di Football Leaks a publica e contract entre Twente y Doyen, den cual Doyen ta bay di acuerdo pa paga Twente 5 miyon euro, pa entre 5 cu 10 por ciento di e derecho di tranfer di 7 hungado. E acuerdo a wordo firma na 2014, prome cu FIFA a prohibi esaki. KNVB a bisa cu e sancionnan a wordo imponi pa su comite di licencia. Tambe e asociacion ta mandando tur acuerdo cu Doyen Sports pa fiscal di KNVB y pa FIFA. “Nan tin cu husga si e contract entre FC Twente y Doyen Sports ta viola reglanan nacional y internacional di futbol”, KNVB a bisa. □



## Cerado Tony Barnette ta firma cu Texas Rangers pa 2 aña

**DALLAS (AP) –** Pitcher cerado Tony Barnette a firma un contract di 2 aña cu Texas Rangers, despues di a hunga 6 temporada na Hapon.

E acuerdo, cu ta inclui un opcion di e club pa 2018, a wordo anuncia diamars.

Barnette di 32 aña, ta originalmente di Alaska, tabatin un record di 41 wega salba cu un ERA di 1.29 den 59 wega pa Yakult Swallows, den Liga Central di Hapon. Selecciona originalmente pa Arizona den di 10 rond na 2006, Barnette a bay hunga na Hapon despues di 4 tem-



porada den liga menor. El a bay di pitcher habrido pa cerado na 2011, su di 2 aña na Hapon.

Texas a firma catcher Bobby Wilson bek na un contract di liga menor, cu un invitacion pa Mayor League spring training. Wilson a bati .221 den 31 wega, despues cu a claim e di waiver di Tampa Bay dia 31 di juli ultimo. □

### Impuesto pa vehiculo di motor 2016

E plach'i number 2015 ta conta tambe como plach'i number 2016 (cu excepcion di e brommernan, pa cual lo otorga plach'i number nobo entrante medio di januari). Como comprobante di pago di impuesto pa vehiculo di motor, bo lo ricibi un sticker. Lo duna diferente tipo di sticker.

#### Pa cua plachi ta haya cua sticker?

Tipo di plachi	Pago haci	Tipo di sticker
Plachi A/plachi personalisa	ful aña	rondo berde
Plachi A	kwartaal	rondo oranje
Tur otro plach'i number	ful aña	vierkant berde
Tur otro plach'i number	kwartaal	vierkant oranje

#### Unda por paga e impuesto pa vehiculo di motor?

Por paga e impuesto pa vehiculo di motor na oficina principal na Camacuri, na oficianan di gobierno den districto of via banco.

Si ta paga via banco, e ora por busca e sticker despues di 5 dia di trabou na oficina principal, edificio unda ta busca plach'i number.

Por haya mas informacion riba impuesto pa vehiculo di motor riba [www.impuesto.aw](http://www.impuesto.aw).





# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Chicco car seat | Afl. 275.00 | Tel. 5666551 | Quick Code: 016016 |

2 Sapato pa baby mucha muhe nobo | Afl. 25.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017012 |

4 sapato pa mucha homber Size 3-6 m Size 5 (18-24 m) Size US 3/ EUR 19 Size 22 | Afl. 50.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017014 |

Stroller + Maxicosi | Stroller cu maxicosi i car adapter. Uza pero bon trahando | Afl. 75.00 | Tel. 2975924045 | Quick Code: 015926 |

## Cas & Decoracion

Pa Prome biaha na Aruba | Prijs nan unico riba nos tela nan exclusivo! 50+ colors | Afl. 20.00 | Tel. 5941333 | Magic Flex | [magicflexaruba@gmail.com](mailto:magicflexaruba@gmail.com) | Quick Code: 015941 |

Frishider | Ta bende frishider 200fls whatsapp mi na 6629405 | Afl. 200.00 | Tel. +2976629405 | Quick Code: 017245 |

Maat. 15 florin | Maat grandi bon pa ehercicio 1.20 x 1.80 | Ganga | Tel. 5616062 | Quick Code: 016435 |

Ta Bende set di Sofa (bed) E ta inclui 2 recliner, 1 sofabed y 1 mesa di glas. | Afl. 1500.00 | Tel. 5922151 | Quick Code: 016178 |

## Auto & Acesorio

Kia carnival 2012 | 8 seater tremendo auto | Afl. 27000.00 | Tel. 7327327 | Quick Code: 017246 |

Benta di auto | 2003 standard ac radio cd ta core tur dia | Afl. 4350.00 | Tel. 5602449 | Quick Code: 016181 |

Hyundai veracruz | Turbo diesel hopi economico

automatic 4x4 7 asiento hopi espacioso e auto ta perfecto pa famia | Afl. 25800.00 | Tel. 5664232 | Quick Code: 017262 |

Taira 265/65 R17 bridgestone dueler ht | 4 taira pa bende den bon condicion a cambia nan pa motibo cu a cumpra taira di offroad nobo 75 florin pa un taira | Ganga | Tel. 5664232 | Quick Code: 017242 |

Taira size 17 265/65 | 4 taira size 17 265/65 dueler bridgestone dueler h/t den bon condicion | Afl. 70.00 | Tel. 5664232 | Quick Code: 017263 |

Hyundai Veracruz diesel | Turbo diesel hopi economico 7 seater hopi espacioso perfecto pa un famia e tin 4x4 ready for anything automatic 2009 | Afl. 25800.00 | Tel. 5664232 | Quick Code: 017241 |

Trailer pa carga sushi | Ta bender un trailer pa carga sushi | Afl. 2700.00 | Tel. 7447854 | Quick Code: 014035 |

## Boto & Deporte Acuatico

Ta bende un Renegade power boat | Renegade 2007 cu dos motor Suzuki 2007 4 stroke ,full ekipa, Gps fish-finder, spot light fish box VHF wash down, live Well , Cuddy cabin ,alum Anker, completo....pa pisca y trip cu Famia .... | USD 70000.00 | Tel. 7322718 | Sea Bull Boat Sale | [trompvictor@yahoo.com](mailto:trompvictor@yahoo.com) | Quick Code: 05343 |

Ta bende un Power Renegade 32 ' | Un Renegade cuddy center console 2007 den Super Bon condicion , e ta full ekipa e no falta nada ....cu 2 motor Suzuki 250 cada un ..e ta core manera a un Cadillac den lama.....yama 7322718 pa mas info, | Afl. 125000.00 |

Tel. 7322718 | Sea Bull Boat Sale | [trompvictor@yahoo.com](mailto:trompvictor@yahoo.com) | Quick Code: 06756 |

Ta huur trailer pa boto | Ta huur trailer pa baha I subi boto, tambe nos ta bottom pint boto y polish Bo boto pa un Bon prijs yama 7322718 | Afl. 100.00 | Tel. 7322718 | Sea Bull Boat Sale | [trompvictor@yahoo.com](mailto:trompvictor@yahoo.com) | Quick Code: 08220 |

Trailer pa boto di aluminium y galvanisa | Trailer di boto aluminium y galvanisa, di diferente size, Yama y laga sa ki size bo ta buscando, NOS tin bon prijs, 7322718 | Afl. 5000.00 | Tel. 7322718 | Sea Bull Boat Sale | [trompvictor@yahoo.com](mailto:trompvictor@yahoo.com) | Quick Code: 05648 |

## Imagen & Zonido

Projector Epson. 400 florin | Projector Epson | Bid | Tel. 5616062 | Quick Code: 016381 |

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

S.M.A.C.:

## Buscando y fortaleciendo relacion cu partnernan strategico pa Carnaval 62



Airlines. Durante cual a concretisa e relacion di partner den Carnaval 62. Aruba Airlines y S.M.A.C. hunto den Carnaval 62 caminda cu e aerolinea lo ofrece su servicionan pa asina yuda engrandece Carnaval di Aruba.

S.M.A.C. tambe ta yama bonbini na L'oreal. Cu lo forma un partner cu S.M.A.C. durante Carnaval 62 specialmente pa loke ta trata e Eleccionnan di Reina. Ofreciendo nan productonan pa un Carnaval 62 cu mas splendor. □

Preparacionnan pa Carnaval 62 ta tumando luga. E parti di patrocinadonan ta algo hopi importante. S.M.A.C. ta tene reunion cu varios cu ta interesa den Carnaval di Aruba y lo kier mira nan nomber y imagen cana hunto cu actividadnan durante e periodo di Carnaval 62 na 2016.



Awe mainta tabatin un reunion fructifero entre S.M.A.C. y Aruba

## Gana e vakantie di bo soño na balor di 10.000 florin

## Ultimo siman pa deposita bo ticket no ganado di Gold Rush

**ORANJESTAD- Un fin di luna cu tremendo premio ta locual Lotto ta ofreciendo na su clientenan cu tin un ticket no ganado di e wega popular di Raspa y Gana, esta Gold Rush.**

Esaki ta e ultimo siman pa bo entrega bo 2 ticket no ganado cerca cualkier rebendedo di Lotto tur rond Aruba. Pa ser exacto dia 18 di december ta e ultimo wega pa participa. Pues no perde e oportunidad aki y wak pa bo ticket tambe ta den e tombola! E ganadonan di e 3 premionan fabuloso lo wordo anuncia dia 28 di december den corant, riba facebook como tambe riba e website di Lotto, esta [www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Con pa participa ta facil, solamente pega dos ticket no ganado di Gold Rush bon na otro. Skirbi bo number/fam, adres y telefon patras di cada ticket y deposita nan cerca cualkier rebendedo di weganan di Raspa Y Gana of kiosco di Lotto. E prome premio ta un gift certificate na balor di 10.000 florin pa hinca e vakantie di bo soño den otro. Como di dos premio tin 4 ticket ida e buelta pa Puerto Rico cu Insel Air. E di tres premio ta 500 florin CASH. Durante sorteo di Merdia live na Telaaruba, Canal 13, lo saca e tres ganadonan.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto Di Dia, Lotto 5, Mini Mega y e weganan di Raspa y Gana. Cumpando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

*Prome Minister Eman*

## “Na COP21 Aruba a marca un ambicion hopi cla: totalmente sostenibel na 2020”



**ORANJESTAD-** Prome cu e delegacion di Aruba a bandona Paris despues di reunionnan intensivo na COP21 di Nacionnan Uni,

unda a discuti ampliamente y den tur forma e menasa di cambio di clima y su efectonan, Prome Minister Eman, kende tabatin un rol importante durante e cumbre aki, a duna su version di loke el a experencia na Paris y unda Aruba ta para den e discusionnan aki. 196 pais na mundo e participa den COP21 cu diasabra a termina cu un bon acuerdo. Presencia di Aruba a haya su debido atencion y esey ta importante.

“Aruba a marca un ambicion hopi cla aki pa na 2020 ta totalmente sostenibel”, Eman a bisa. Meta principal di e cumbre ta con limita emision di CO2 y di e forma aki minimalisa e efectonan di e cambio di clima cu ta tumando luga. “Hopi pais ta sinti e efectonan caba di e cambio aki. Tempestanan,

pero tambe otro sorto di desasternan di naturaleza hopi pisa ta asotando paisnan rond mundo.

Tur esaki ta wordo relata na e hecho cu e clima ta cambiando door di global warming. E capa di proteccion ta afecta door di tur emision di carbon cu tin. Pa mundo esaki ta nifica un peliger su existencia. Islanan cu ta forma parti di SIDS (Small Island Developing States) y specialmente esnan den Pacifico ya caba ta sinti y mira e efectonan, pa motibo cu e nivel di awa di lama ta subiendo. Esaki ta cambia nan bida door cu entre otro nan agricultura ta wordo afecta.”

Eman a bisa cu e impacto di emision di carbon ‘carbon footprint’ di Aruba como isla chikito ta minimal. “Sin embargo Aruba su ambicion ta pa na 2020 ta totalmente sostenibel den produccion di nos propio energia, basa riba energia renoba. Esaki ta e enfoca grandi di COP21 y door di esey Aruba ta hayando hopi atencion y apoyo mes pa su vision.” Banda di e

palabranan di elogio y sosten Aruba ta hayando tambe hopi oferta di ayudo pa logra e meta di 2020. “Cu SIDS nos tin hopi intercambio di informacion. Nos ta comparti hopi cos cu otro, manera nos metanan.

Otro aña mi ta presidencia e grupo di SIDS dentro di e contexto di Union Europeo, OCTA. E organizacion aki ta bay enfoca tambe riba sostenibilidad, hustamente den e periodo cu nos di Aruba ta carga su presidencia y na mes momento cu Hulanda tin presidencia di Union Europeo. Esaki ta un momento di 920synergia grandi unda nos por haci hopi cos hunto den contexto di Reino y Union Europeo.”

Na final Eman a bisa di ta contento cu hunto cu su delegacion e por tabata na COP21 pa muestra eynan kico tur Aruba ta haciendo, pero tambe pa a haya hopi mas informacion con haci e meta di Aruba factibel. Sin duda e cumbre, cu tabatin un final exitoso, tin su frutanan pa mundo. □

*Benny Nisbet:*

## “E sector salud y bienestar lo por crea cupo di trabao di calidad pa nos pueblo y progreso real pa nos comunidad !”

**For di eleccion 2005 PPA tabata e prome y te awor e unico partido cu realmente a proyecta diversificacion di nos producto turistico i proponiendo pa Aruba dedica atencion y crea un sector di ‘Health & wellness tourism’.**

E vision aki durante varios eleccion a wordo rechasa pa varios partido politico aki na Aruba cual ta haci cu varios otro destinacion den Caribe ta hopi mas leu riba e tereno aki cu Aruba. Aruba a perde dies aña desde cu PPA a presenta e vision aki !

**Kico ta ‘health & wellness tourism’ ?**

Pa Aruba realmente bira un lider den turismo, Aruba mester haya e asina yama ‘competitive edge’ den turismo. Pa logra esaki mester diversifica, bin cu alternativanan cu lo yuda fortifica loke ya nos tin y guia un desaroyo pa por bira un ‘marketleader’ den e area aki. Health and Wellness tourism ta e unico producto alternativo nobo cu tin e potencial pa yuda duna Aruba e competitive edge aki. Ta conoci cu e grupo di baby boomers di despues di Segundo guerra mundial a yega edad di pensioen. Nan ta e grupo cu mas entrada na Merca y cu ta prefera di combina nan vacacion cu cuida medio/salud. E tipo di turismo aki ta gasta por lo general mas placa cu e tipico vacation tourist. Esaki ta e mercadeo di futuro, e niche market cu Aruba mester explota.

Segun **World Bank** ‘health & wellness services’ ta pasa/genera \$ 40 biyon dollar anualmente. Tambe

e ta e unico sector di turismo cu ta crece formalmente. Turismo den su totalidad tin un crecimiento di 4.5 % anualmente, mientras cu ‘health & wellness tourism’ tin un crecimiento di 30 % y ta esaki ta wordo proyecta pa e siguiente 10 pa 12 aña ainda. Si analisa e diferente segmento (e.o. edad) di esnan cu ta interesa den destinacionnan cu tin ‘health & Wellness’ anto mester referi primeramente na e segmento di 50 pa 65 aña cu tin e potencial mas grandi mientras ta wordo nota rond mundo cu e segmento di 20 pa 24 aña ta cuminsa muestra un interes grandi pa e sector aki.

**Con bo ta yega na crea un ‘health & wellness sector’ den nos comunidad ?**

Pa logra esaki lo mester tin un maneho di gobierno cual ta stimula y accentua e sector aki y ta demanda mehora calidad di servicio den tur institucion cu ta ofrece e servicicionan aki pero tambe stimula inversion den e sector aki .

Tambe esaki ta nifica un cooperacion entre sector di turismo y sector di ‘health & Wellness’ pa por analisa kico Aruba tin di ofrece y cual ta e servicicionan unda ta necesario pa mas inversion. Na mes momento con por logra esaki sin afecta e servicio di calidad cu mester wordo duna na e sector di nos poblacion local. Cierta momento PPA a nota un atencion di parti di e maneho di salud publico pa e vision aki pero nos no a tuma nota di un maneho fuerte, dinamico ta e ministerio aki menos ainda ministerio di Turismo !

Health & Wellness ta wordo reparti den e.o.:

- Servicicionan medico
- Wellness y Spa’s...
- Cuido pa anciano amplio y profesional....
- Servicio di investigacion y diagnostica
- Programanan fisico....
- Tratamento di beyesa
- Terapia alternativa deriva di diferente cultura....

y lo rekeri inversion den diferente servicio, proyecto cu tin di haber cu e sector aki !!

PPA ta keda accentua cu e producto turistico di nos pais Aruba mester wordo diversifica !! Y cu sector innovativo manera ‘health& wellness’ lo por crea un sector dinamico, creativo y cu cuponan di trabao di nivel y cu bon entrada pa nos pueblo di Aruba. Seis aña a bay perdi, pasobra simplemente e partido AVP na mando no a duna prioridad na e sector importante aki.

PPA for di pafu di parlamento lo keda accentua e sector aki su potencial di desaroyo den futuro si realmente e ricibi e atencion debido for di tanto Ministerio di Turismo, Ministerio di Salud Publico y sin duda cu Ministerio di Asuntonan Economico tambe lo por tin un rol coordinador di desplega. Shonnan seis aña a bay perdi.....a bira tempo pa dedica atencion na sector cu por diversifica nos producto turistico di Aruba. PPA lo bin bek riba e tereno aki! □

*Minister Benny Sevinger:*

## Aruba a amplia su agenda di sostenibilidad cu partnernan y tecnologia nobo

**ORANJESTAD - Na final di e participacion di Aruba den foro mundial COP21 na Paris, Minister di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Integracion, Benny Sevinger a cualifica e encuentro como un siman hopi importante y hopi interesante pa mundo henter.**

Aruba tambe a beneficia enormemente pa medio di e aliansa y tecnologia nobo cu a conoce. "E acuerdo en berdad ta bay trece cambio den e direccion cu nos ta bayendo cu e clima y aumento di temperatura riba mundo, pero e ta mas cu djis un encuentro pa yega na un acuerdo, tambe tabatin hopi solucion innova-

tivo cu nos por a presencia," asina e mandatario a expresa. Minister Sevinger a splica cu algun ta ideanan cu ainda tin cu concretisa, manera por ehempel con un pais por tin henter su sistema di transporte publico riba vehiculo nan di bateria. Pa cu esaki, e fabricantenan mas grandi di auto na mundo a presenta nan vision.

damente pa cu introduccion di energia alternativa manera sistema nobo di molina di biento y tambe mata cu ta absorba e biento y solo y ta converti esaki den energia. Sigur ta opcionnan cu Aruba como pais lo kier wak mas di cerca pa mantene su posicion di lider den e tereno.

"Den tur e foronan cu Aruba a participa, nos a wordo bon ricibi y felicita pa e esfuersonan cu nos isla ta haciendo pa yega na e meta di 100% na 2020 y nos ta menciona manera un ehempel di con un pueblo por ta sostenibel riba termino largo y comparti e prosperidad ey cu otro nacionnan," Minister Sevinger a bisa.

Hopi partner riba e foro

mundial a acerca Aruba pa wak con por traha hunto. Nacionnan Uni cu ta organ- isado di e foro mundial tam- be ta para tras di e vision y ta ocupa cu e creacion di Centro di Excelencia na Aruba for di unda ta bay comparti informacion riba e avancenan haci cu otro pais y nacionnan di mundo.

Na final, Minister Sevinger a indica cu "tabata un siman largo di trabou cu reunion- nan cu a cuminsa di mainta te anochi, pero nos ta bay cu e satisfaccion cu a yega na un acuerdo cu mundo lo beneficia di dje pero tambe un agenda cu Aruba tambe por sigui traha riba cu partnernan nobo y tecnologia." □

*Parlamentario Jennifer Arends-Reyes:*

## Turismo di Aruba a conoce retonan den 2015 pero asina mes a sa di keda stabiel y carga nos economia



**ORANJESTAD: Segun Sra. Arends-Reyes den calidad di Presidente di comision fiho di Turismo, den añ 2015 Aruba a conoce hopi reto.**

Cuba a bira un mercado nobo pa Merca, Aruba a conoce protestanan violento y cu a causa hopi disturbio den e area turistico na Playa, te cu negoshinan mester a nenga clientela y cera pa e anochi, candelanan inespera y panico den vecindario turistico y cayanan cu mester a wordo cera. Aruba den 2015 asina tambe a conoce e fenomeno di fluho di turismo Venezolano cu a bin Aruba pa hiba dollar nan pais bek y cu a pone Banco Central hunto cu Asociacion di Banco tuma algun decision pa mengua e fenomeno aki.

E sector comercial tambe, su gran mayoria a coopera bon na e yamada pa no coopera cu practicanan cu por conduci na 'underground banking' facilita pa nan negoshi. E control mester a ser intensiva y ainda e gruponan di control ta alerta. A habri 'tipline' y call centers pa e control ta mas estricto ariba adresnan cu ta ser duna na emigracion. Tin un team cu lo pasa na diferente adresnan tambe cu ta huur camber cu turista y no ta registra pa haci tal.

Prome permiso di trahado di cas ta ser duna cu enfasis poni ariba e condicion pa nan no por ser haya ta traha otro caminda, paso nan lo ser deporta mes ora, control ariba esakinan ta y lo bay wordo intensiva y e tipline ta keda. Cada acto di criminalidad cu ta sosode ariba nos isla ta afecta nos Turismo kiermen e entidadnan nacional, profesional mester keda actua cu man duro y keda alerta.

Nos Turismo a conoce bastante reto pero asina mes Aruba a sa di surpasa y mancha tur situacion cu por a presenta, keda dialoga y yega na strategianan. E resultadonan di prome y segundo kwartaal di Tourism Receipt ta demostra cu nos Turismo ta stabiel y a contribui grandemente na nos economia. Contrario na locual oposicion di MEP ta papia di un Turismo cu no ta solido den entrevistanan, claramente cu esaki ta un insulto pa tur cu ta traha directamente of indirectamente den e industria. Antes por a papia di instabilidad den Turismo na momento cu partnernan grandi tawata bandona nos isla. En todo caso, cu of sin insulto di parti oposicion, logronan y esfuersonan grandi ta ser haci pa nos isla por keda cu su bon number como un isla 'top' den Caribe cu ta sigui bay dilanti y ta trece cambianan innovativo cu resultadonan duradero. Di parti comision fiho di Turismo por bisa cu cada momento cu a presenta un situacion of reto a sa di scucha, intercambia idea y pidi pa accionnan como deseo di e comision fiho di Parlamento. □

A argumenta cu incentivanan for di sector publico ta esencial pa e iniciativanan aki por ta exitoso. Un ehempel di esey ta loke Aruba a haci di baha e tarifa di impuesto di importacion riba autonan electrico.

Segun e mandatario, tecnologia ta bayendo dilanti rapi-

**Gana tur dia un CACHI CACHI Christmas Edition**

**1 GANADO TUR DIA GARANTISA DI Afl 1000,-**

**Con pa Hunga!**

Cu cada compra di 1 florin pa sorteo di marti di anochi, bo ta ricibi 1 Number GRATIS! Sorteo di Cachi Cachi ta tuma lugar den sorteo di anochi y d'adomingo 20:00PM

CUMpra	RICIBI
AFL. 1,-	1 Number GRATIS!
AFL. 2,-	2 Number GRATIS!
AFL. 3,-	3 Number GRATIS!
AFL. 4,-	4 Number GRATIS!

Number di Cachi Cachi ta ariba e mesun ticket!

Mas bo inverti, Mas number gratis bo ta ricibi!

Campaña ta valido desde 30 di november te cu 31 di december 2015. [www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Pa mas informacion por yama Letto na 525-7555 of biblita nos oficina situa na Paerteribastraat #10, Oranjestad of E.v.d. Veer Zeggenveldestraat 21, San Nicolas

# Saudi Arabia ta forma coalicion contra terrorismo Islamico

**RIYADH, Saudi Arabia (AP) – Saudi Arabia a bisa diamars cu 34 nacion a bay di acuerdo pa forma un aliansa militar Islamico, pa bringa terrorismo cu un operacion hunto, cu e base central na e reino, pero e coalicion no ta inclui e mayoria Shiite di Iran of Irak, y no ta conoci con exactamente esaki lo funciona.**



E anuncio, publica den prensa mancha pa estado di Saudi Arabia, a bisa cu e aliansa bou liderazgo Saudita ta wordo estableci pasobra terrorismo mes- ter wordo combati di tur forma posibel y un colaboracion mes- ter wordo forma pa elimin'e. Pero, e ausencia di Iran, Irak y Siria, 3 pais cu ta luchando contra grupo di Estado Islamico, a lanta preguntanan si e aliansa aki ta cu intencion pa presenta un frente unifica contra extremistanan of contra Tehran, cual ta Saudi Arabia su region rival principal. Riyadh ta sostene rebeldenan cu ta bringa pa baha president di Siria, Bashar Assad, kende ta un aliado clave di Iran, y ta liderando e coalicion di estadonan Arabe contra e rebeldenan Shi- ite Houthi cu tin sosten Irani, na Yemen, desde maart ultimo. Tambe e ta parti di un coalicion bou liderazgo Mericano, cu ta bringando grupo di Estado Islamico na Siria y Irak.

E declaracion Saudita a bisa cu Islam ta prohibi corrupcion y destruccion di mundo y cu terrorismo ta constitui un violacion serio na dignidad humano y derechonan, specialmente e derecho pa biba y e derecho na seguridad. E coalicion contra terrorismo nobo ta inclui nacionnan cu ehercitonan grandi y estableci, manera Pakistan, Turkia y Egipto, como tambe paisnan destrui pa guerra manera Libia y Yemen. Nacionnan Africano cu a sufri atakenan militante manera Mali, Chad, Somalia y Nigeria, tambe ta miembro. No ta conoci ki ora, si e tin un rol, Merca lo hunga den e coalicion. Secretario di Defensa Mericano, Ash Carter a bisa cu e ta anticipa pa siña hopi mas di loka Saudi Arabia tin den mente. "En general, por lo menos, ta parce cu e ta riba e mesun liña cu loka nos ta urgiendo pa algun tempo caba, cual ta un en-

volvimento mas grandi den e campaña pa combati Estado Islamico di parti di paisnan Sunni Arabe", Carter a bisa reporteronan durante un bishita pa Base Aereo Incirlik, na Turkia. El a bisa cu e lo kier papia cu e Sauditanan tocante e plan, pa e por haya sa mas di dje. Un oficial di defensa a bisa cu Merca no tabata sa adelanta tocante e plannan pa un aliansa, y cu oficialnan ta trahando pa haya sa mas detaye. E oficial no tabata autorisa pa papia di e asunto publicamente, pues a papia bou condicion cu lo mantene su identidad anonimo. Prome Minister Ahmet Davutoglu di Turkia, e unico miembro di NATO den e coalicion nobo, a yam'e e miho respons pa esunnan cu ta purbando di asocia Islam cu terrorismo. "Nos ta kere cu e esfuerço aki di parti di paisnan Moslim, ta un paso den bon direccion", Davutoglu a bisa.

Na un conferencia di prensa, Prins Heredero Saudita y Minister di Defensa, Mohammed bin Salman a bisa cu e coalicion Islamico militar nobo lo desaroya mecanismo- monan pa traha cu otro paisnan y cuerponan internacio- nal, pa sostene esfuersonan contra terrorismo. El a bisa cu nan esfuersonan lo no wordo limita na contra ataca grupo di Estado Islamico. "Actualmente, cada pais Moslim ta bringando contra terrorismo individualmente... pues esfuersonan coordina ta masha importante", el a bisa. El a bisa e centro di operacionnan lo wordo estableci na

duna comentario especificamente di e aliansa, pero a bisa cu Jordan semper ta prepara y dispuesto y ta participa activamente na cualkier esfuerço pa bringa terrorismo. Un oficial Libanes a confirma na AP cu e nacion tambe lo ta parti di e coalicion di 34 nacion. Frecuentemente Libanon ta wordo afecta pa e guerra civil na pais bisina Siria, como tambe di confrontacionnan sectario y atakenan di militante. "Libanon ta bringando un guerra diario contra terrorismo... Libanon no por haci nada otro cu ta parti di e aliansa pa combati terrorismo", e oficial, cu



Riyadh, pa coordina y sostene operacionnan militar pa bringa terrorismo na mundo Moslim completo. Estadonan miembro mas chikito inclui den e coalicion ta e archipiélago di Maldives y Bahrain, cual ta cas di US Navy 5th Fleet. Otro paisnan di Golf Arabe, manera Kuwait, Qatar y Emirato Arabe Uni tambe ta parti di e coalicion, a pesar cu Oman, bisina di Saudi Arabia, ta notablemente ausente. Den añanan recien Oman a mantene un rol neutral y a bira e mediado den conflictonan regional, sirbiendo como conducto di Golf Arabe pa Iran. Vocero pa gobierno di Jordan a onfirma cu e reino Hashemite ta parti di e coalicion. Vocero Mohammed Momani no a

a papia bou condicion cu lo mantene su identidad anonimo pasobra e no tabata autorisa pa duna declaracion oficial, a bisa. Benin, mientras cu e no tin un mayoria Moslim, ta miembro di e coalicion nobo. Tur miembro di e grupo tambe ta parti di un Organizacion di Cooperacion Islamico, cual ta estableci na Saudi Arabia. Tur e paisnan di e coalicion nobo ta: Saudi Arabia, Emirato Arabe Uni, Bahrain, Qatar, Kuwait, Libanon, Libia, Jordan, Tunisia, Yemen, Palestina, Egipto, Maroco, Turkia, Pakistan, Bangladesh, Malaysia, Benin, Chad, Togo, Djibouti, Senegal, Sudan, Sierra Leone, Somalia, Gabon, Guinea, Comoros, Cote d'Ivoire, Maldives, Mali, Maritania, Niger y Nigeria. □



**Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes**

**"COMPRA Y VENTA"**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes  
Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm  
**Tel: 587 0772**



Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com



**Peticion pa aprobacion di un plan di parcelacion na Rooi Santo** conforme art. 33 di e Ordenanza di desaroyo territorial (LRO). E concepto di e plan di parcelacion ta poni pa inspeccion publico na **DIP, Sabana Blanco 68**, durante un luna desde dia **21 december 2015** durante oranan di trabao. Tambe e plan por wordo mira riba [www.dip.aw](http://www.dip.aw). Interesadonan por entrega te cu un luna despues di e termino aki nan punto di bista por escrito tocante e concepto di e plan di parcelacion serca Ministro di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Integracion pa medio di Management Team DIP.

## Extremista Islamico deteni na Alemania

**BERLIN (AP) – Autoridadnan na Alemania a aresta un di e pais su extremistanan Islamico di mas prominente, bou sospecho di sostene un grupo di teror stranhero, fiscal a bisa diamars.**

Sven Lau a wordo aresta diamars na Moenchengladbach, fiscal federal a bisa den un declaracion.

Lau ta sospecha di 2 acusacion di sostene e grupo Jaish al-Muhajireen wal-Ansar, of JAMWA, cual Merca a yama un organizacion terorista, aña pasa. Fiscal ta bisa cu Lau di 35 aña ta sostene e grupo ta manda cargamento camufla como asistencia humanitario.

Oficial di siguridad na Noord Rhine-Westphalia, caminda Lau a wordo ares-

ta, a describie como un di e figuranan lider di Salafist na e estado ey.

Lau, kende a converti pa Islam, tabata den noticia aña pasa, despues di a purba establece “polis Sharia” na e ciudad Wuppertal, pa enforsa e interpretacion stricto di Islam.

“Cu nan propaganda glorificando violencia y nan supuesto sosten pa hendenan

cu ta sufriendo den zonan di guerra, predicadonan di Salafist manera Lau, ta provee un luga pa radicalisacion di hombernan jong”, Ralf Jaeger, minister di interior di Noord Rhine-Westphalia, a bisa. “Nan ta instiga hende jong pa join gruponan jihadista di teror na Siria y Irak.” Lau su abogado no a reacciona riba peticion pa comentario. □



## Papa ta urgi pa amnistia di Aña Santo pa presonan den mensahe di paz

**VATICANO (AP) – Papa Francisco ta urgi gobiernonan pa considera duna amnistia di Aña Santo na presonan, haya alternativa na ceramento y aboli pena di morto, den su mensahe anual cu el a duna diamars.**

Por lo general Francisco su mensahe ta urgi trahadonan di polisa como tambe individuonan pa surpasa loke e ta yama globalisacion di indiferencia na e plegaria di esunnan mas vulnerabel: e pover, e malo, migrantenan, presonan y hendenan grandi. “Riba nivel institucional, indiferencia pa otro y pa nan dignidad, nan derecho fundamental y nan libertad, ora cu e ta parti di un cultura forma pa e

persecucion pa ganashi y hedonismo, por duna espacio y hasta hustifica accionnan y polisanan, cual na final ta representa menasa na paz”, el a skirbi.



Den e mensahe, Francisco a haci un peticion pa gestonan concreto cu curashi, di gobiernonan den su Aña Santo di Misericordia, pa haya trabou pa esunnan sin empleo, pa revisa ley-

nan pa migrantenan por ta bon bini, pa alivia debe di paisnan pover y pa sigura cu esunnan malo haya tratamiento necesario.

El a haci un peticion pa medidanan urgente pa mehora condicion di presonan, specialmente esunnan cu ta wardando nan huicio. El a haci un peticion pa gobiernonan aboli pena di morto y considera otro alternativanan cu no ta ceramento, como tambe pa amnistia pa Aña Santo.

Pa hopi tempo Francisco a haci prizon parti importante di su vocacion. Riba casi tur biaha, el a bishita presonan pa ofrece nan palabranan di solidaridad y speransa, y ainda e tin contacto cu

presonan na Argentina cu tabata haci misa pa nan durante su añanan como obispo di Buenos Aires. Francisco a bay mas leu cu otro Papanan, y siñamento oficial di misa, bisando cu simplemente no tin hustificacion pa pena di morto. El a yama bida largo di prizon un pena di morto scondi y isolacion un forma di tortura – y el a bisa cu tur dos mester wordo aboli.

“Jesus ta bisa nos pa stima otro – stranheronan, esunnan malo, presonan, esunnan riba caya, hasta nos enemigonan – ta e midi cu Dios lo husga nos pa nos accionnan”, Francisco a skirbi den e mensahe. “Nos destino eterno ta depende di esaki.” □

# TORQUE

## TYRES

# ARUBA

STARTING FROM

# 59<sup>99</sup>

INCL BBO 155/70R13

SIZE 16

205/55R16	Afl. 120.76
205/60R16	Afl. 99.38
215/65R16	Afl. 142.96
225/60R16	Afl. 141.39
235/60R16	Afl. 160.34
235/70R16	Afl. 205.42
245/70R16	Afl. 179.64
255/70R16	Afl. 184.69
265/70R16	Afl. 195.88

SIZE 12

155R12C	Afl. 76.10
---------	------------

SIZE 14

175/70/R14	Afl. 83.46
185/60/R14	Afl. 86.94
185/65/R14	Afl. 92.74
185/65/R15	Afl. 101.62
185/70/R14	Afl. 95.44
195/70/R14	Afl. 102.37
185R/14C	Afl. 120.14
195R/14C	Afl. 132.51
205/70/R14	Afl. 117.83

SIZE 15

195/55R15	Afl. 102.76
195/60R15	Afl. 103.15
195/65R15	Afl. 107.02
195R15C	Afl. 140.65
205/70R15	Afl. 124.01
225/70R15C	Afl. 161.48
235/75R15	Afl. 153.66
31X10.50R15	Afl. 211.73

SIZE 17

205/45R17	Afl. 125.19
215/45R17	Afl. 129.42
225/45R17	Afl. 135.60
235/45R17	Afl. 156.07
265/70R17	Afl. 205.27

SIZE 13

155/80R13	Afl. 71.48
165/70R13	Afl. 63.06
175/70R13	Afl. 79.98

BEST PRICE

SIZE 18

225/40R18	Afl. 148.36
-----------	-------------

TRUCK

11R22.5 TORQUE 16PLY TRUCK/BUS RADIAL	Afl. 594.43
11R24.5 TORQUE 16PLY TRUCK/BUS RADIAL	Afl. 695.72
385/65R22.5 TORQUE 20PLY TRUCK / BUS RADIAL	Afl. 798.94

SHABA / SANTA CRUZ / CURA CABAÍ

# QUALITY TYRES

like us on Facebook

Y ela bisa: "Jesus, corda ariba mi ora bo drenta bo reino".  
 Y ela bisa: "Berdaderamente Mi ta bisabo awe, cu lo bo ta hunto cu Mi den paradjs".  
 (Lucas 23:42 y 43)  
 Agradeci pa tur locual cu ela significa, hasi y sinjanos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos mama, wela, bisawela, ruman, tanta, prima y subrina stima:



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
 Fax: 588-6698

## FILOMENA STATIUS

Viuda di Laureto Maduro  
 Mihor conoci como  
 Chimena, Mena of Wela  
 ♠ 02-11-1941 - +12-12-2015



- Na number di su yuinan: Randy y Zoraida Maduro  
 Johnny Maduro, companje y yui  
 Renzo Maduro y Jeniree Dania
- Nietanan y nieto: Loraine y Samir  
 Destiny y Lance  
 Gioshua y Lixivienne
- Mescos cu nietanan: Zulyvienne  
 Yelitza  
 Dayenne
- Bisanieta: Gili-Anne  
 Mescos cu bisanieto: Raywald  
 y bisanietanan: Mar-Angellisse y Caylee-Ann  
 Conocirnan mas jega: Mary Aquino y mama  
 Zulaika Albertsz
- Rumanan: Roque (Buchi)  
 Sheila y Rufino (Kito) Maduro  
 Vera y Emiterio Maduro  
 Swinda y Roberto (Robbie) Angela  
 Gloria  
 Jozef (Roy) y Lucia Erasmus  
 Martica (Tica) y Tarcisio Rasmijn  
 Ronnie (Donny)  
 †Vencia
- Swa y Cuñanan: Adela, yuinan y famia  
 Emiterio, Vera, yuinan y famia  
 Maria, Rod, yuinan y famia



Kito, Sheila, yuinan y famia  
 Cobi, Luisa, yuinan y famia  
 Kimo, Gloria, yuinan y famia  
 Mena, Edgard, yuinan y famia  
 Lucia, yuinan y famia  
 Raymundo, Camichi, yuinan y famia  
 Beto, Jovita, yuinan y famia  
 Lupe, Mary, yuinan y famia

Su tantanan y omo: Sra. Viuda Maria Statius y famia  
 Hendrik y Magdalena Krozendijk-Kelly y famia  
 Marcelina Statius y famia  
 Hilda y Theodor Falcon-Statius y famia

Tur su subrinonan y subrinanan na Aruba y Hulanda, primonan y primanan, personal di Cas di Machi y demas famia: Statius, Maduro, Krozendijk, Werleman, Dania, Ramal, Flores, Albertsz, Winterdal, Angela, Erasmus, Rasmijn, Ras, Perez, Rodriquez, Franken, Tromp, Matos, Faro, Ruiz, Lopez, Trimon, Vrolijk y Aquino.  
 Ta invita pa asistina e acto di cremashon cual lo tuma lugar diasabra 19 december 2015.  
 E restonan mortal di Filomena lo ta reposa for di 2 'or p.m. pa 4'or p.m. na Aurora Funeral Home.  
 Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 18 december 2015  
 for di 7 'or pa 9'or di anochi.  
 Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.  
 Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:

## Sr. Rupert George Maurice Dammers

na bida tata di ing. Chris Dammers  
 Vice Presidente di Parlamento

Nos kier a extende nos mas sincero palabranan di pesame na sr. Chris Dammers y su distinguido famia descando nan hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu sr. Rupert sosega na paz.

Den number di Parlamento  
 Staf y Personal

Plv. Griffier di Parlamento,  
 drs. J.I. Williams

Presidente di Parlamento,  
 drs. M.J. Lopez-Tromp



SETAR ta participa fayecimento di:

## Sra. Misella Ricarda Croes-de Cuba

Ruman di nos colega  
**Erline de Cuba**

*trahando como secretaria ehecutivo di Asuntonan Tecnico*

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs dia 17 di december 2015 di 2or pa 4or di atardi na Misa Santa Ana na Noord. Despues lo sali pa Santana Catholico na Noord.

Oportunidad y adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diaranzon dia 16 di december 2015 for di 7or pa 9or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Erline y demas famia de Cuba.

Cu profundo tristesa den nos curason Coro Santa Anna di Noord ta anuncia fayecimento di su miembro  
**Dominico Leest, mihor conoci como "CO"**,. Alaves ta invita tur miembro di nos coro pa asisti na acto di despedida di nos miembro stima. Nos defunto ta reposa diaranzon 16 di December for di 2'or den Misa Santa Anna. Conlencia na sra Chia, yuinan y demas famia.  
 Cu Co sosega na paz.

“Lo E seka tur lagrima for di nan wowo, I morto lo no existi mas lo no tin nada di rou,  
di yoramento, nada di dolor mas paso tur kos di antes a pasa bai”  
Rev. 21:4

Cu tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento di :

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698



**Misella  
Ricarda  
Croes-de Cuba**

Cariñosamente jama “Selly”  
\*07-02-1961 † 12-12-2015

Na number di su esposo: Felix Francisco Croes  
Yiunan: Xerxes Croes & Sue-Lenda Semeleer  
Raynier Croes & Andrea Perez  
Uniconiëto: Xenon Croes  
Yuinan di su Esposo: Edric Croes  
Julienne Vrolijk y yiunan  
Mayornan: †Adelberto de Cuba & Theresita de Cuba-Giel  
Rumannan: Ruben & Esposa Ivy de Cuba-Perez  
Lourdes de Cuba  
Erline de Cuba  
Nelson de Cuba  
†Jacintho de Cuba  
Marisca & Esposo Jose da Silva-de Cuba  
Vda. Maria Luydens-de Cuba  
Sobrin(a)nan: David, Jeanick, Angeline, Jennifer, Joël, Jarich, Clenton, Jarlene, Jomar, Jovanca, Jayci, Giovanni, Jenny, Joffrey  
Sobresobrin(a)nan: Iquion, Jathan, Dyon, Daviënne, Jeanylaine, Jamarion, Ryadrick, Jamilyne, Jaymar, Qiara, Geromaine y Jayley na Hulanda.  
Manera sobresobrino: Ashanty Geerman na Hulanda  
Primo(a)nan manera ruman: Betty Geerman y famia  
Rosemary Giel y yiunan  
Rutger Giel y famia  
Tanta y Omonan: Sra. Petra Giel y famia  
Sra. Ana Giel  
Sra. Francisca v/d Biezen-Giel, Esposo y famia  
Sr. Amador Giel y famiana USA  
Sra. Juanita Vrolijk-Giel y esposo  
Sr. Antonio Giel, Esposa y famia  
Sra. Rosa Maria Jacopucci-Giel, Esposo y famia  
Sra. Vda. Juanita Kelly-de Cuba y famia  
Sra. Carmen Giel y famia na Hulanda  
Madrina: Juanita Vrolijk-Giel  
Ihanan: Julissa Geerman, Angeline Henriquez-Laclé, Richinell Reyes  
Suegro y Suegra: † Francisco y † Maria Croes-Maduro  
Swa y cuñanan: Maricelle y Roy Flemming-Croes y famia na Hulanda  
Alex y Mayra Croes-Ras y famia  
Andre y Cory Croes-Heindenreich y famia na Hulanda  
Frederich y Mirna Croes-Bislip  
Bisiña y amiga di cas: Marcia Faro y fam  
Coleganan di Ennia y ex-coleganan di Aruba, Corsow, St. Maarten.  
Prima y Primonan na Aruba, Hulanda, Puerto Rico y Merca, Amiga(o) y Conocirnan.  
Demas famia: De Cuba, Croes, Giel, Da Silva, Luydens, Boekhoudt, Geerman, v/d Biezen, Vrolijk, Jacopucci, Kelly, Henriquez, Laclé, de la Rosa, Tromp, Figaroa, Flemming, Ras, Bislip, Maduro, Heindenreich, v/d Linden, Daké, Semeleer y Perez.  
Adres pa condolencia: Aurora funeral Home diaranson 16 december 2015 for di 7’or pa 9’or di anochi.  
Ta invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diahuebs 17 december 2015 pa 4’or di atardi na misa Santa Anna na Noord despues lo sali pa Santana Catolico di Noord. E restonan mortal lo ta reposa for di 2’or den misa.  
Enbes di manda krans of flor lo bai tin un box disponibel pa Wilhelmina kanker fonds.  
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.  
Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Agradecido na tur locual el a nifica pa nos y conforme  
cu boluntad di Dios,  
a bay sosega den braza di Señor



**Dominico Arends**

Mihor conoci como: “Co”  
\*22-10-1929 - †15-12-2015

Na number di su

Rumannan: †Damian Arends y famia  
†Alberto Magno Arends  
†Basilio Arends y famia  
Imelda Webb y famia  
Carmen Boekhoudt y famia  
Anna Kelly y famia  
Henricus Arends  
†Pedro Arends y famia

Sobrino y sobrinonan, primo y primanan, swa y cuñanan,  
comer y compernan, ihanan,

Bon amigonan di cas:  
Margarita y Nelson, bisiña y amistadnan

Demas famia: Arends, Faro, Mejia, Webb, Boekhoudt,  
Kelly, Giel, Farro, Curiel, Escobar, Abreu, Palm, Saladin,  
Antoinette, Giron, Olieslager, Hoyer, Wever Timmermans,  
Lacle, Arcaya, Tromp, de Cuba, Ridderstap.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Oportunidad pa condolencia y pa despidi di e defunto,  
diabierna 18, 2015 di 2’or pa 4’or di atardi na Aurora  
Funeral Home. E acto di cremacion lo tuma lugar den  
seno familiar.

Nos ta lamenta cu despues di cremashon nos no por  
ricibi bishita di condolencia na cas.

“Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forsa”.  
Salmo: 23

Cu profundo tristesa den nos curason, pero agradecido na Señor  
pa tur lo cual ela hasi y nifica pa nos, nos ta anuncia  
fayecimento di nos mama stima:

**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698



**Sra. Vda.  
Olga Maria  
Oduber-  
Croes**

\*24 September 1924-  
11 December 2015  
Viuda di defunto  
Modesto Oduber

Na number di su Juinan:

†Modesto (Tico) y Zoraida Oduber-Olivares  
Frenki y Dorothy Oduber-de Cuba  
Jimmy y Carla Oduber-Zaandam  
Maikel y Stella Oduber-Tromp  
Olgita y Fan Flanegin-Oduber  
Rayda Oduber

Nietonan:

Sendy Oduber, Arleen y Richard Arends-Oduber, Geraldine y Je-  
sus Caraballo-Oduber  
Shanine y Jayceline Oduber  
Randall, Jeremy y Melany Oduber  
Kimberly Oduber  
Eydrian y Jurwin Flanegin

Bisnietonan:

Victoria, Barbara, Carola y Mathias

Cunañan:

Chichi Croes y famia  
Reineta Oduber y famia  
Mimichi den Boer y famia (na Hulanda)  
Sita Croes y famia  
Enny Croes y famia

Su Sobrina y sobrinonan , primo y primanan stima  
Su amiganan di semper: Daysi Wever y famia, Doris Maduro y famia  
Su ihanan, amiganan, conocirnan y bisñanan  
Demas famia y amistadesnan na Aruba, Venezuela, Hulanda y Merca  
Su ayudantenan: Rosa, Marion y sobrina

Famianan:

Oduber, Croes, Olivares, De Cuba, Zaandam, Tromp, Flanegin  
Arends, Caraballo, Den Boer, Feliciano, van der Weide,  
Barbour, Lopez, Wever, Maduro, Dijkhoff, Loefstok, Barros

Ta invita pa asisti na e acto di entierro, cu lo tuma luga diaranzon 16 di  
December 2015 pa 11or di mainta na Aurora funeral Home, despues lo  
Sali pa Santana Catolico di playa. Restonan di defunto lo ta reposa for di  
9 or di mainta na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
dialuna 14 december 2015 for di 7’or pa 9’or di anochi.

Nos kier pidi nos diculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos  
tristesa.  
Nos ta lamenta ku despues di entierro nos no por ricibi bishita di con-  
dolencia na kas.

Lagrima y floran por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y sig-  
nifica pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.  
“Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj’E mi salvacion ta bini”  
Salmo 62:1

Nos ta anuncia fayecimento na Colombia di:

**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698



**Clara “Betty”  
Jansen**

\*17-12-1949 -  
†14-12-2015

Acto di entierro lo wordo  
anuncia despues.

Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada, den cunucu di yerba  
berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe  
haya forza. Salmo: 23.1  
Cu inmenso tristesa na nos curazon nos ta participa  
fayecimento Inesperadamente

**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698



**Ivan B.  
Romano**

\*20-05-1948  
†12-12-2015

Na number di su:

Casa: Lucette Romano-Hansen

Yiunan: Nancy Salesia y famia  
Aisha Romano y famia  
Ivmar Croes y famia  
Ivanuar v/d Linde y famia

Nieto/a: Prestich y Abby, Jayceline y Jordan, Aryeanna, Ivmary

Rumannan: Pim Ignacio  
Mirelva Vlijt  
Wotty Coco  
Rodney Coco  
Ludwig Coco  
Stanley La Cruz

Cuñanan: Madonna y Frans Leushuis  
Marlene Hansen  
Marva Hansen

Manera yiu: Robert Quandt  
Tyron Mc Bene Courtar

Demas famia: Hansen, Leushuis, La Cruz, De Cuba, Herrera, Coco,  
Vlijt, Virginia, American, Ignacio, Lauffer, Van Unen, Mc Bene Cour-  
tar, Lampe, Sophia

Coleganan di banda e.o. Triple S, Djispie Band, Sazon Cubano, Tropi-  
cal Café, TNT, Coleganan di umpire, Teamnan di Softball Liga 60+,  
amigonan mucho hopi pa menciona, ex coleganan di KIA

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den  
nos tristesa.

Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diahuebs 17 di De-  
cember 2015 na Aurora Funeral Home di 7 pa 9 pm.

Diabierna 18 di december e lo wordo crema den seno familiar.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

O Señor, nos Bon Dios,  
Grandi ta bo Number den Henter Universo.  
Salmo 8  
Cu inmenso tristeza na Nos Curazon, nos ta participa  
fayecimento di:



## Virgilio 'Fichi' Kock

mihor conoci como 'Fichi, Pa Fichi, Mo Fichi'

\*01-09-1939 †12-12-2015

Na number di su:

Esposa: † Rosa Kock-Trimon  
Yiunan: Esther Kock y Edward Quant y yuinan  
Jeffrey Kock y Janice Janga y yuinan  
Melissa y Luigi Bergen y yuinan

Nieto y nietanan: Jordan, Kaenu, Vaughn, Xaedynn, J-Vriann y Aeshley

Rumannan: †Aura y †Shona Lampe-Kock y famia  
Anselmo (Chemmy) y Annie Kock y famia  
Emelina (Ina) y †Cheppi Ras-Kock y famia  
Marianita (Ninita) y Nouel Quandus-Kock y famia  
Nemencio (Emy) y Olga Kock y famia  
Florina (Rina) y Fernando Zapata-Kock y famia  
† Benny y Martha Kock y famia  
Rafael y Lourdes Kock y famia

Swa y cuñanan: Petra y †Jose Kelly y famia  
Heronimo 'Joon' Trimon y famia  
Hendrik Brete y famia  
Eddy y Barbara Brete y famia  
Ina y Juan Vrolijk  
Oilvia Brete

Miranda y Eric Boekhoudt y yuinan

Bon bisiaña: Corina Koolman

Tanta Berta, sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y  
compernan, Koor di Misa di Santa Cruz, Cas di Machi  
Famia: Kock, Trimon, Dubero, Bergen, Ramos, Quant,  
Janga, Lampe, Ras, Quandus, Zapata, Maduro, Groder,  
Tromp, Dijkhoff, Matos, Muyale, Kelly, Brete, Vrolijk,  
Boekhoudt, Romano, Paskel, Croes, Dirksz, Diaz, An-  
gela, Geerman, Koolman, Giel

Ta invita tur famia, bisiaña, amigo y conocirnan, ex-  
colega di Maduro Travel, Aldo Travel y tur colega den  
mundo di aviacion pa e acto di entierro cu lo tuma lugar  
diahuebs 17 di december 2015 na misa Inmaculada  
Concepcion na Sta. Cruz di 2'or pa 4'or di atardi.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaran-  
zon 16 di december 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos momento di tristeza nos por a  
lubida un of otro famia.

Despues di despedida nos no por ricibi bishita di con-  
dolencia na cas.

Un donocian pa Kanker Wilhelmina Kanker Fonds ta  
altamente aprecia.

Abo cu ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios omnipo-  
tente, bisa Señor: " Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa!"  
Salmo 91: 1-2.

Cu dolor na nos curason, pero agradecido pa tur loke e a hasi y  
significa pa nos, nos ta anuncia cu a bay sosega den Gloria di Señor mi kerido esposo,  
nos tata, welo, ruman, omo y primo:



## Sr. Dominico Leest

mihor conoci como "Co"

\*27-7-1932 - †12-12-2015

ex empleado di Lago,

Divi Divi Resort y De Palm Tours

Na number di su:

Esposa: Sra. Lucia (Chia) Leest-de Cuba  
Su yuinan: Diana Maduro-Leest, Eddy Maduro y yui  
Franklin Leest, Lourdes Leest-Maduro y yuinan  
Lillian Leest y yuinan

Su rumannan:

†Sr. Tomas Leest y yuinan  
†Sr. Anselmo Leest, †Cecilia Leest-Farro y yuinan  
Sra. vda. Bernadette Dongen-Leest y †Herman Dongen y yuinan  
Sra. vda. Catarina Ras-Leest y †Felix Ras y yuinan  
†Zuster Dosithea Leest  
†Sr. Gallus Leest y famia

Su Nieto y nietanan: Luzdary Patterson-Leest y Nathan Patterson  
Solmaita Yarzagaray-Leest y Eltienne Yarzagaray  
Ernard Maduro y Giandra Maduro-Dijkhoff y yui  
Naomi Lanoy y yui  
Abigail Lanoy

Su bisanietanan: Elijah Maduro y Chanelle Van De L'isle

Su Cuña: Theresita de Cuba

Su sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, famianan di Corsow.

Su prima stima Dr. Lily Beke-Martinus y famia

Su primo stima sr. Luis Giel y famia

Su primo stima, sr. Boeis Everon y famia (Corsow)

Sra. Fooy Everon y famia (Corsow)

Sra. Nini Antersijn y famia (Corsow)

Miembronan di Koor Santa Anna

Grupo Carismatico , Cristo, Union y Paz y Ministerio di musica Alegria den Señor

Grupo di domino Nos cu Nos.

Grupo Bini Bini

Amigo(a)nan di cas: Alfonso y Valentina Paredes, Ramon y Maria Lee, Filomena Perez-  
Lopez, Fidel Loefstop, Tony Giel.

Demas famia : Leest, de Cuba, Maduro, Patterson, Yarzagaray, Dijkhoff, Lanoy, Don-  
gen, Ras, de Nobrega, Miguez, van Goor, Peters, Coffie, Betrian, Croes, Boekhoudt,  
Pontilius, Semerel, Giel, Beke Martinus, Everon, Antersijn, Griffith, Oduber.

Nos ta invita amigo-, conocirnan y bisianan pa e acto di entierro cual lo tuma lugar  
diarazon 16 di december 2015 pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, despues  
saliendo pa Santana Catolico na Noord.

For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima Dominico lo ta reposa den Misa.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 15 di december 2015, di 7:00  
- 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida di menciona algun familiar.  
Despues di entierro no ta ricibi condolencia na cas.

En bes di manda flor of krans, lo tin un box disponibel di Wilhelmina Kankerfonds.

# CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**



**SERVICIO PUBLICO**  
Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
Tel: 600-3726

**SERVICIO PUBLICO**  
Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687/749-7935

**SERVICIO PUBLICO**  
Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
Tel: 660-7997

**SERVICIO PUBLICO**  
Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

**SERVICIO PUBLICO**  
Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Tel: 562-2532

**SERVICIO PUBLICO**  
Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Tel: 745-2305

**SERVICIO PUBLICO**  
Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi. Tel: 660-4415

**SERVICIO PUBLICO**  
Si bo tin paña of muebles cu bo no ta usa mas nos ta tuma nan pa nos manda pa hende desplaza cu no tin cas na frontera Colombia / Ven. Pa mas informacion  
Tel: 600-1207

**TA BENDE**  
Un Yaris año 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D. Prijs Afl. 4600,-  
Tel: 593-6315

**SERVICIO PUBLICO**  
Anos cu ta cabando VWO ta ofrece e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan. Pa mas informacion. Tel: 583-7381 of 600-1207

**TA HUUR**  
Un camber chiquito full muebla den Playa. Pa mas informacion  
Tel: 564-1979

**TA HUUR**  
Apartment 1 camber pa Afl. 1200,- situa na Wayaca Residence, maximo dos persona, inclui water, cable, gas, exclui coriente. Pa mas informacion  
Tel: 592-9966

**TA HUUR**  
Studio Apartment na Pos Abao. Pa mas informacion  
Tel: 593-2503

**TA HUUR**  
Apartamento na Pos Chiquito #223-E pa Afl. 750,- + deposito. Pa mas informacion  
Tel: 569-4661

**TA BENDE**  
Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
Tel: 564-4456

**TA BENDE**  
Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 año Afl. 550,-  
Tel: 593-7366

**TA BENDE**  
Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama of manda un whatsapp, mobil.  
Tel: 600-0543

**TA BUSCA**  
Ta busca persona pa traha den restaurant/bar Pa mas informacion  
Tel: 5921846  
Kenmata02@outlook.com

**TA BENDE**  
2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
Tel: 594-9069

## SMALL BAZAAR

Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

### CUMPRO-BUY-KOOP

Tur muebles, electronico, den bon condicion. All furniture and appliances in good condition. alle meubulair in goede condities. Tel: 593-0884

**TA BENDE**  
Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion.  
Tel: 562-2532/600-1367

**TA BENDE**  
CORCHON PILLOW TOP QUEEN SIZE 1.90X1.58M BOX SPRING QUEEN SIZE 2.01X1.60M TUR DOS PA E SPECIAL PRIJS DI AWG.350 PA MAS INFORMACION  
Tel: 592-6657

**TA BENDE**  
KIA Sorrento 2006, full equipped. cora, automatic, bon condicion Afl. 20.000,- Pa mas informacion  
Tel: 594-9069

**TA BENDE**  
Reclyner bon condicion Afl. 100,-2 porta di palo, matanan di fruta grandi Pa mas informacion  
Tel: 594-9069

**TA BENDE**  
Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frigidaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,- Pa mas informacion  
Tel: 594-0391 / 586-6167

**TA BENDE**  
Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,= 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Prijs Afl. 225.000,= Situa central den Playa. Pa mas informacion  
Tel: 593-0077 of 593-0909

**TA BENDE**  
Paña nobo y segunda mano pa bon prijs adres Maria christinastraat #20  
Tel: 588-9703

**TA BENDE**  
Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter, etc etc.  
Tel: 560-8929

## Muebles di Hotel

**Na: SMALL BAZAAR** *Santa Special*  
Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

Tin muebles di hotel den bon calidad bin comproba pa bo mes. All furniture from hotel in good condition. Come and take a look.

## TA HUUR

UN APARTMENT, COMPLETAMENTE NOBO RENOVA, NO MUEBLA UN CAMBER Y BAÑO APART, SALA, CUSHINA, PATIO DILANTI, CURA APART, SIN AWA, CORIENTE Y CABLE, SERCA DI PLAYA, PREFERIBEL UN PERSONA OF PAREHA SERIO. ENTRANTE 1 JANUARI NA SAN BARBOLA #61, AFL. 650,- PLUS 1 LUNA BORG. TEL: 587-4518/592-7018

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

**Telefoon**  
Number Completo: .....  
Adres di Entrega: .....  
Adres di Cobranza: .....

**Pago Adelanta:**  3 Luna  6 Luna  1 año

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
 Visa  Mastercard  Maestro  Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....  
Fecha di expiration di Caarchi: ..... Firma di cliente: .....

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 www.bondia.com**

- Cobranza na Cas.
- Cobranza na Trabao.
- Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- Paga CMB ONLINE
- Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- Pone den Box
- Tira den Cura

## Grupo Pegasaya contento di por a participa den actividad di Grupo Nucleo Seniorenen



**ORANJESTAD** - Recientemente grupo di damas pegasaya di Paradera a participa na e actividad organisa pa Grupo Nucleo Seniorenen, demostrando nan talen-

to den baile hunto cu un grupo di hoben.

Pegasaya ta felicita Grupo Nucleo Seniorenen cu e actividad exitoso y bunita aki. Pegasaya ta hopi agradecido cu e bon acogida di parti di e publico. E publico a sinti e nostalgia ora a tende y mira e baile ariba e pieza "A la oscura". Alabes ta spera cu Grupo Nucleo Seniorenen lo continua pa organisa diferente actividad pa e gruponan cu ta traha cu e hendenan grandi.

Durante henter e aña grupo di damas pegasaya di Paradera a organisa diferente actividad pa asina pasa oranan agradabel. Algun di e actividadnan

cu nan a tene ta buscamiento di webo, karaoke, cena. Recientemente e damanan di Pegasaya a yega hunto na cas di un di e miembronan, y aki nan a sinta hunto pa mira con nan show tabata ta y tambe a duna un recuerdo na e juffrouw cu a yuda nan cu nan preparacion, pero tambe a duna e grupo di hoben un bunita regalo gradiciendo nan pa tuma e tempo pa yuda nan prepara pa e actividad di Grupo Nucleo Seniorenen.

Pegasaya ta desea e pueblo di Aruba en general y tur e hendenan grandi di e diferente gruponan un Pasco feliz y un aña 2016 yena cu hopi bendicion. □



## E weekend aki Circle K EPI lo tene nan Christmas Food Drive



**ORANJESTAD** – E alumnonan di EPI cu ta den Circle K dia 19 di december lo ta entregando nan basket di cuminda pa hendenan den necesidad.

Desde 16 di november Circle K EPI a cuminsa cu nan "Christmas Food Drive." Esunnan cu kier entrega algo por haci esaki te cu dia 18 di december. E lema di Circle K EPI ta "Yuda nos, yuda nos comunidad."

E aña aki un biaha mas nan a

organisa e "Christmas Food Drive" pa famianan di menos recurso. Esunnan cu ta desea di contribui na e Christmas Food Drive di Circle K EPI, por pasa na nan oficina cu ta situa na OLC (Open Leer Centrum) na Colegio EPI. Ultimo dia di donacion ta dia 18 di december. Pa mas informacion por tuma contacto cu Anggie Gonzalez na 568-9928 of e-mail [info@circlekepi.org](mailto:info@circlekepi.org) of por bay riba nan facebook Kiwanis Circle K of Colegio E.PI. □

## ANUNCIO IMPORTANTE



En conexion cu un reunion pa nos empleadonan **N.V. ELMAR** ta anuncia un cambio den orario pa su servicio pa publico.

Fecha : Diahuebs, 16 di december, 2016

Orario : Cera 2:45 p.m.

Luga : Tur sucursal di N.V. ELMAR

Nos ta conta cu e comprension di semper y nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por causa.

Pa pagonan por keda acudi na e Hulpbestuurskantoren, WEB y banconan.



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [customerservice@elmar.aw](mailto:customerservice@elmar.aw).



# HAGEMYER



**TUR DIAHUEBS • SHOPPING NIGHT TE CU 8'OR!**



DIFERENTE TIPO DI COLCHON  
• COMFORT CARE  
• PERFECT SLEEP  
• ICOMFORT



**2 CUSINCHI GRATIS!**  
HENTER SIMAN  
DESCUENTO SPECIAL RIBA TUR COLCHON!  
CU CADA COMPRA  
DI UN COLCHON



DIFERENTE SIZE  
TWIN • DOUBLE  
QUEEN • KING  
CALIFORNIA KING



Hagemyer Aruba



CADA SIMAN BO POR  
GANA UN BUNITA  
RECLINER DI  
**LA Z BOY**  
OF UN DI E OTRO 2 PREMIONAN  
Y NA FIN DI DECEMBER  
LO BO PARTICIPA  
UN BIAHA MAS PA GANA



**GANADORNAN  
DI SIMAN!**

1. Meloushka Petrochi de Jong - Catiri 65
2. Francini Kock - Pos Abou 31-F
3. Imancio Koolman - Warawara 17-E

CU CADA COMPRA DI AFL. 100,- BO TA PARTICIPA!



APPLE  
LAPTOP



IPHONE 6



IPAD

*Seccion Cuido di Nos Grandinan:*

**Duna nos grandinan e regalo di mas bunita e dianan di fiesta aki**



**ORANJESTAD-** E dianan di fiesta di fin di aña ta dianan cu ta evoca hopi recuerdo, emocion y e necesidad pa compañerismo. Un sonrisa, un gesto di amistad, atencion, un bishita.

Departamento di Salud Publico, Seccion Cuido di Nos Grandinan ta pidi pa miembronan di nos comunidad, for di esunnan mas hoben pa adulto, pa corda riba nos grandinan. Sea ta famia, bisiña, amistad of conoci, duna nos grandinan extra atencion, cuminsa cu miho con-

tacto, mas acercamento den e dianan aki, pero corda riba nan durante di henter e aña tambe.

Ugenia Thomson, di Departamento di Salud Publico, Seccion Cuido di Nos Grandinan, ta splica cu tin aproximadamente 20.000 persona den e grupo di edad "60+" bibando na Aruba segun Central Bureau Statistiek, pues envehecimento di e poblacion ta un cos cu ta progresando.

Entre e obhetivo di e Seccion Cuido di Nos Grandinan tin e promocion di contactonan

social y mas integracion di hendenan di edad, unda cu ta motiva e comunidad pa bishita nan grandinan, pa extende un man pa yuda nan y pa ta atento pa cualkier desaroyo unda cu e bisiña of miembro di famia di edad avansa mester di un extra atencion, cuidu, yudansa y sosten.

"Nos como pueblo di Aruba tin cu stimula y demostra e amor pa nos grandinan," Ugenia Thomson a laga sa durante di un evento organisa pa Wine & Dine Aruba na e cas di hende grandi di SABA na Oranjestad.

Aruba tin un total di 12 cas di cuidu pa hende grandi y ta pidi pa tur esunnan cu tin e capacidad, e tempo y gana pa haci un contribucion, maske con chikito, na alegre e dia pa nos grandinan. Thomson a bisa cu cualkier persona, compania of instancia cu ta interesa pa organisa algo na cualkier un di e casnan of haci un bishita na un grupo di hende grandi, por tuma contacto cu Seccion Cuido di Nos Grandinan na Departamento di Salud Publico pa asina haya e numbernan di telefon y persona di contacto pa regla esaki.

Un bishita por encera henter un evento, pero tambe e por ta algo mas simpel manera un ora pa siman di bon combersacion y un atencion special.

Thomson ta splica cu no mester pensa solamente riba e casnan di hende grandi, pero tambe e bisiña cu ta biba su so of ta su so na cas henter dia. Tin grandinan cu no tin contact social cu otro hendenan y durante di e dianan di fiesta pueblo tin cu duna e servicio pa bishita nan y contribui na haci nan dianan di fiesta agradable y yena cu amor, e ta agrega. □

*Seccion Cuido di Nos Grandinan:*

## Wine & Dine cu Nos Grandinan



E evento cu Wine & Dine Aruba a organisa na e compleho Paviljoen/San Pedro a resulta un exito rotundo. E doñonan di e restaurantnan y chefnan, e director financiero y e director di e consorcio, tur tabata presente pa prepara y sirbi un cuminda di tres plato na e grandinan y esunnan cu ta cuida nan.

E personal completo, incluyendo e personal di cushina y di laundry, como tambe e personal di cuida, di e centro di SABA a uni man y a yuda den henter e proceso.

Lisette Soeiro, kende ta guia di actividadnan pa e cas, a expresa cu nan ta hopi contento cu e actividadnan cu ta wordo organisa pa e grandinan manera e cuminda aki, pero tambe otro actividadnan cu ta tuma luga pa celebra ocasionnan special durante di aña.

E evento di Wine & Dine a inclui tur detaye, te na e biña, punch y cerbes, y un servicio di kita sombre, mescos cu na e restaurantnan cu ta pertenece na e organisacion. Soeiro a bisa cu tabata un dia pa e grandinan gosa di berdad, mescos cu na fiesta di





**ATCO**  
ARUBA N.V.

- ✓ Land Cleaning
- ✓ Container Hauling
- ✓ Demolition
- ✓ Excavation
- ✓ Heavy Transport and Lifting
- ✓ Material Transport in Bulk Sizes



TEL: (297) 523 6600  
FAX: (297) 582 7108  
infoatcoaruba@atco.aw

Find us on Facebook

famia, unda cu nan tin e libertad di come, bebe y gosa. Tabata un placer hopi grandi pa e personal tambe por a sinta cu nan grandinan stima y come hunto, combersa y socialisa, manera e famia grandi cu nan ta henter aña. Di parti di Wine & Dine Aruba, e director financiero, Fabian Langtinga a expresa cu nan team a consisti di e doñonan y managernan di restaurantnan, como tambe personal di servicio, trahando hunto pa ofrece e grandinan un bunita evento. E idea ta pa no laga e contacto na un evento so, pero pa sigui cu diferente esfuerso durante di henter aña. E team a keda hopi contento cu nan contribucion na

SABA, unda cu nan a ofrece cuminda dushi pa e grandinan disfruta na nan antoho y na grandi. Seccion Cuido di Nos Grandinan ta curasha organisacionnan, companianan, pero tambe e ciudadano individ-

ual pa corda riba nos grandinan, esunnan vulnerabel den nos comunidad, esunnan cu mester kisas un extra yudansa y no ta pidi pe, pa extende un man, demonstra nan cariño y envolve nan den e comunidad. □



**Prijs Internacional Dollar**

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	9.776000
Australian Dollar	1.391518
Bahraini Dinar	0.377280
Botswana Pula	11.010526
Brazilian Real	3.880182
British Pound	0.663122
Bruneian Dollar	1.408253
Bulgarian Lev	1.783540
Canadian Dollar	1.373682
Chilean Peso	710.063316
Chinese Yuan Renminbi	6.462016
Colombian Peso	3321.000000
Croatian Kuna	6.981426
Czech Koruna	24.715341
Danish Krone	6.823406
Emirati Dirham	3.672950
Euro	0.914525
Hong Kong Dollar	7.750215
Hungarian Forint	288.771118
Icelandic Krona	128.110001
Indian Rupee	66.814646
Indonesian Rupiah	14021.791343
Iranian Rial	29855.000000
Israeli Shekel	3.867550
Japanese Yen	121.523825
Kazakhstani Tenge	316.000000
Kuwaiti Dinar	0.303300
Latvian Lat	0.642728
Libyan Dinar	1.395000
Lithuanian Litas	3.157673
Malaysian Ringgit	4.320000
Mauritian Rupee	36.000000
Mexican Peso	17.158874
Nepalese Rupee	103.570000
New Zealand Dollar	1.479460
Norwegian Krone	8.693239
Omani Rial	0.384800
US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Pakistani Rupee	104.699997
Philippine Peso	47.340000
Polish Zloty	3.971516
Qatari Riyal	3.641550
Romanian New Leu	4.112684
Russian Ruble	70.043399
Saudi Arabian Riyal	3.752000
Singapore Dollar	1.408253
South African Rand	14.939168
South Korean Won	1176.681223
Sri Lankan Rupee	143.644314
Swedish Krona	8.484443
Swiss Franc	0.988830
Taiwan New Dollar	32.765000
Thai Baht	36.001322
Trinidadian Dollar	6.318500
Turkish Lira	2.957386



Botica na warda  
**Oranjestad: Kibrahacha**  
Tel: 582-2007  
**San Nicolas: Centro Medico**  
Tel: 584-5794

Dokter na warda  
Oranjestad  
**Dr. Horenbeeck**  
Tel. 586-3434

**Schedule di Crucero**

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diadomingo	13 december	MEIN SCHIFF 3	06.30	23.00
Dialuna	14 december	AIDADIVA	07.00	18.00
		ZUIDERDAM	12.30	23.00
Diamars	15 december	SEA CLOUD II	07.00	13.00
		MV VOYAGER	07.00	15.30
		TERE MOANA	07.00	18.00
Diaranson	16 december	MONARCH	06.00	18.00
		AZURA	07.00	18.00
		ZENITH	07.00	16.00
Diahuebs	17 december	SERENADE OF THE SEAS	09.00	20.00
Diasabra	19 december	THOMSON DREAM	08.00	17.00
Diadomingo	20 december	CORAL PRINCESS	06.00	12.30
Dialuna	21 december	BRITANNIA	07.00	18.00

**Servicio di Taxi**

**Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.**  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

**Taxi Address Service (24h)**  
L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



**Centrale Bank van Aruba**  
Daily Exchange Rates - 12/15/2015

Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.28	1.30	1.32
CHF	180.51	181.23	182.03
GBP	2.63	2.68	2.74
JPY	145.87	147.20	148.68
EUR	193.97	195.74	197.70
DKK	25.25	25.97	26.77
NOK	19.60	20.32	21.12
SEK	20.06	20.78	21.58

For amounts up to Afl. 100,000



**Polis:**

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

**Botica:**

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

**Utilidad:**

SETAR: 117  
WEB: 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

**Funeraria:**

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888



CENTRALE BANK VAN ARUBA

*Bo kier cuida DJ? Yama Awo!*  
5939398 of  
Animal Rights Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTB Bank Aruba 770000003062767

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: 582-8382	Cas Animal & Ambulance: 742-8732
Contreras Veterinary Services: 587-0917 / 593-0404	Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720 / 593-0603
Veterinary Services: 585-0400 (Pick up of injured animals)	Serlimar: 584-5080 (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



*Recicla!*



**FUNDACIONNAN**  
**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**FADA**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**FAVI**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**  
Wilhelminastraat 19 Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14 Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier duna Anuschka un hogar? Yama awo!*  
Aruba Animal Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**100th Digital HD**

**CXC NOW OPEN!**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
DECEMBER 10 - 16

**CHRIS HEMSWORTH | CILLIAN MURPHY**  
**IN THE HEART OF THE SEA**  
MON-THURS 3:50 | 6:30 | 9:10  
FRI-SAT 3:50 | 6:30 | 9:10 | 11:50  
SUN & HOL 3:50 | 6:30 | 9:10

**MIDNIGHT SHOW THURSDAY DECEMBER 16TH, 11:55 PM BUY YOUR TICKETS NOW!**

**CAREY MULLIGAN | ANNE-MARIE DUFF**  
**SUFFRAGETTE**  
MON-FRI 4:45 | 7:10  
SAT 2:20 | 4:45 | 7:10  
SUN & HOL 2:20 | 4:45 | 7:10

**MICHAEL PITT | DAN STEVENS**  
**CRIMINAL ACTIVITIES**  
WITH DUTCH SUBTITLES  
MON-THURS 4:50 | 7:05 | 9:20  
FRI 4:50 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SAT 2:35 | 4:50 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SUN & HOL 2:35 | 4:50 | 7:05 | 9:20

**MICHAEL B. JORDAN | SYLVESTER STALLONE**  
**CREED**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:20 | 9:10  
FRI 3:55 | 6:20 | 9:10 | 12:05  
SAT 3:30 | 6:20 | 9:10 | 12:05  
SUN & HOL 3:30 | 6:20 | 9:10

**ADAM SCOTT | TONI COLLETTE**  
**KRAMBUS**  
MON-THURS 9:35  
FRI 9:35 | 11:50  
SAT 9:35 | 11:50  
SUN & HOL 9:35

**JOSEPH GORDON-LEVITT | SETH ROGEN**  
**THE NIGHT BEFORE**  
MON-THURS 4:50 | 7:10 | 9:30  
FRI 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30

**JEFFREY WRIGHT | FRANCES MCDORMAND**  
**Disney PIXAR THE GOOD DINOSAUR**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
3D VERSION  
MON-THURS 4:10 | 6:25 | 8:40  
FRI 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SAT 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SUN & HOL 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40

**DANIEL CRAIG | CHRISTOPH WALTZ**  
**SPECTRE 007**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:45 | 8:50  
FRI 5:45 | 8:50  
SAT 2:40 | 5:45 | 8:50  
SUN & HOL 2:40 | 5:45 | 8:50

**JENNIFER LAWRENCE | JOSH HUTCHERSON**  
**THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2**  
MON-THURS 5:05 | 8:00  
FRI 5:05 | 8:00 | 10:55  
SAT 2:25 | 5:05 | 8:00 | 10:55  
SUN & HOL 2:25 | 5:05 | 8:00

**STARTING DECEMBER 17 | SISTERS • KEET AND COHEN**  
**STAR WARS: EPISODE VII - THE FORCE AWAKENS**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
App Store | Google play



## Alumnonan di Mon Plaisir College cu lema amor pa prohimo



**ORANJESTAD** – Temporada di december ta un temporada hopi dushi pa hopi pero tambe un temporada tiki tristo, pa esunnan cu no por ricibi un cariño of amor for di nan sernan keru.

Esaki tambe a hiba alumnonan di Mon Plaisir College pa hiba un campaña di Amor pa Prohimo, caminda cu tur alumno a colecta comestibel y coy hunga pa muchanan menos fortuna. E accion di colecta tabata un exito total si mira e cantidad di caha cu cada klas a entrega.

Esaki tabata un acto pa conscientisa cada mucha e necesidad pa comparti cu bo prohimo y e mensahe cu Pasco ta encera Amor pa bo



Prohimo. Cada alumno cu ta bishita Mon Plaisir College a haya un lectura di nan mentor pa compronde con bon nan situacion ta si bo ta compara cu muchanan cu ta

na Imeldahof, y cu mayoria tin mes un edad cu e alumnonan. Asina tambe ta duna hopi atencion na e parti religioso y social di kico Pasco ta significa. □



## Kerekentenchi ta presenta ‘Un regalo pa un sonrisa’ edicion number 7

**Kerekentenchi e grupo di entretenimento mas popular y solicita na Aruba un biaha mas ta organisa ‘Un regalo pa un sonrisa’ cu e proyecto aki ta colecta mas hopi regalo pa por regala muchanan menos fortuna na Aruba 2 dia prome cu Pasco.**

Nos ta na altura cu no ta tur mucha por haya un regalo pa Pasco, un regalo tin un nificacion hopi special pa un mucha den e temporada aki, y durante algun aña caba ta

centenares di mucha a haci contento cu e proyecto aki, ta un alegria pa mira e felicidad riba e cara di e muchanan cu ta wordo selecta pa haya un regalo prome cu Pasco.

Tur aña ta colecta como 150 regalo di cual e aña aki ta desea di colecta e mesun cantidad y si por mas. Kerekentenchi di su banda a pone 45 regalo pa por regala y awo ta haci un peticion na comunidad pa yuda entrega mas regalo pa haci mas mucha contento. Tin un lista largo di

muchanan cu por bin na remarca pa haya un regalo y na final ta selecta e muchanan cu lo haya un regalo dia 23 December.

E aña aki ta haci un cambio na e concepto con pa entrega regalo y pa cu esey a prepara un evento familiar hunto cu Palm Beach Plaza Mall di cual diabierna 18 December for di 6or di atardi te cu 9or di anochi henter famia por bin y gosa di un bunita show musical di nos artistanan y mesun momento por entrega e reg-

alonan. Si ta posibel e regalo bin lora caba den papel di regalo y ariba dje ta skirbi si e ta pa mucha homber of mucha muhe y edad cu e por wordo uza y lo tin un stand special banda di e stage pa entrega tur regalo.

Durante e show musical lo tin presentacion di Kids 2 Kids, Ivy-Ann Bryson, Silienne y Akylaah Croes, Izella Ruiz, Maykxionne Maduro, Rakesh Persaud, Jelitza Croes, Zarel Yarzagaray, Lendon, Javinah y su grupo di

baile, The Chaz Dancers, El-tienne Yarzagaray lo deleita e publico cu algun cancionnan clasico di Pasco. Santa Claus y Elfnan tambe lo t’ey pa Saluda tur hende y pa clausura e anochi Quality Brassband lo presenta un show di brassband y lo toca nos dushi dande riba brassband.

Henter famia ta keda invita pa bin gosa di e dushi ambiente diabierna awo y entrega un regalo pa nos haci hopi mucha contento e Pasco aki... □

# Look di Pasco: Peinado efecto “wet” y lipnan cora

*Ta e efecto necesario pa huy di e tipo di peinado imposibel y eyeshadow cu no ta dura hopi. E clave? Peinado cu efecto “wet” y lipnan cora!. Bo kier purba e estilo aki?*

*Peinado cu efecto “wet”*

E efecto “wet” no ta solamente muha bo cabey y sali riba caya den pleno temporada di december. Ta e creacion di un efecto specifico cu a ayudo di varios tipnan recomienda pa expertonan: “No ta un peinado dificil. Esun mas importante ta muha bon e reis di bo cabey y utilisa e cantidad di gel necesario. Kiermen reis muha y puntanan seco”, asina algun stilistanan a bisa. Nan ta recomienda algun producto manera “Brilliant” gel y spray di Aveda.

Otro tip recomienda pa expertonan ta pa seca e reis di e cabey levemente despues di pone gel riba bo cabey. Pa finalisa, pone spray pa mantene e peinado pa mas tempo.

Pero e gran pregunta ta: Cantidad? E cantidad ta depende di e cantidad di cabey di e persona pero den e caso aki ta recomendabel pa uza e cantidad necesario pa logra un efecto “wet” mas duradero. Pa cuminsa traha riba e peinado aki bo cabey mester ta completamente seco. Despues peña bo cabey patras y cu e ayudo di un spray di awa muha e reis solamente.

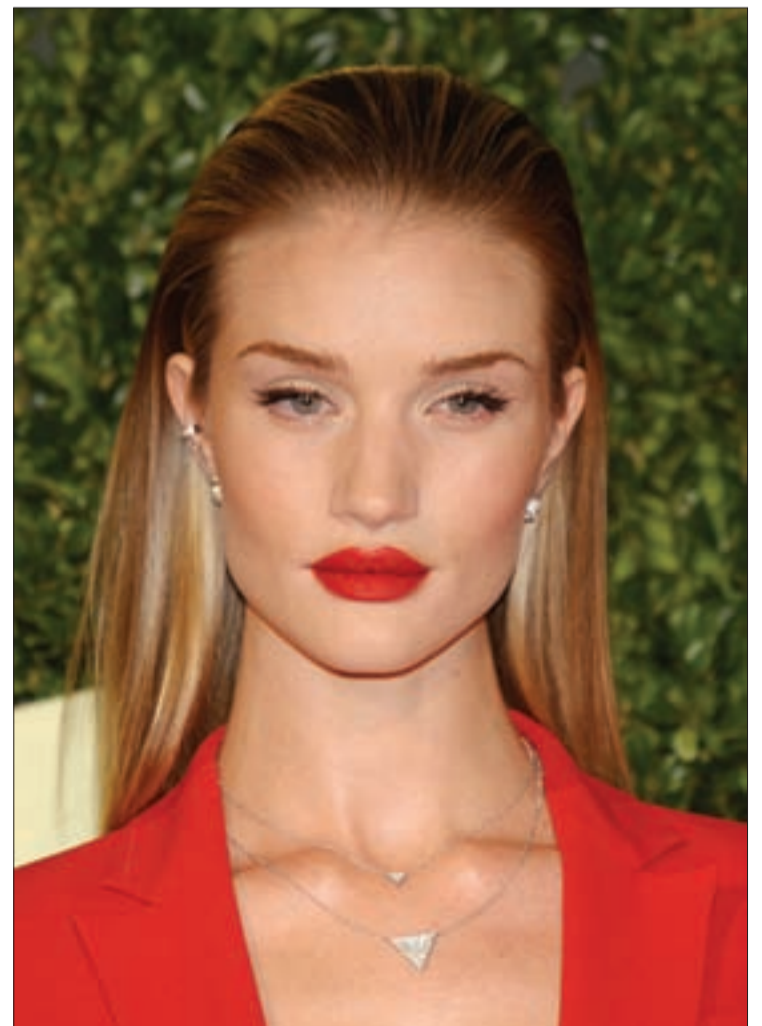
Despues pone gel (nivel medio) den bo man y pone esey riba e reisnan humedo. Finalmente, cu un brush of incluso cu nos propio dedenan, pena e cabey patras di nobo y pone spray pa logra un efecto mas duradero.



**Lipnan cora**

Despues di peña bo cabey estilo “wet”, pinta bo lipnan color cora. Pa eligi e lipstick mas adecuado, tene na cuenta e lipnan su forma, color di djentenan, y tono di cabey y cutis. Expertonan ta recomienda tononan mas scur pa muhenan color bruin y tononan mas yamativo pa muhenan color cla, cabey blond, cutis delicado y cachete chikito. Di otro banda, muhenan cu cabey di tono cora y djentenan blanco por uza un tono mas naranha. Tononan “pluim” pa muhenan cu lipnan mas diki y cutis casi perfecto.

Pa un efecto mas briyante, ademas di uza e tipo di tono adecua segun bo color di cutis y forma di bo lipnan, mester un “lip liner” pa evita cu e lipstick ta sali pafó di e silueta di e boca. Pero si bo ta desea un efecto mas “mate” (sin briyo) uza un puiro transparente riba e lipstick pa kita e briyo.



## Noticia di beyesa pa e siman aki



### Base cu proteccion solar, di Giorgio Armani

“Maestro UV” ta e revolucion nobo di e liña di beyesa di Giorgio Armani, presentando un base invisibel cu ta yuda perfecciona e makeup cu un efecto delicado y natural. Ademas ta inclui un proteccion solar SPF 50 UV pa crea un barera invisibel den nos cutis cu ingredientenan anti edad y sin mineralnan cu por kita e briyo den nos cutis.



### L'edition Argent, e perfume nobo di Elie Saab, edicion limita

Elie Saab ta presenta L'edition Argent, e “hoya” nobo pa uza durante e fiestanan mas special di e temporada aki. Su aroma floral ta un explosion di azahar cu hasmin real y hasmin sambac. E resultado? Un fragancia elegante, fresco y adictivo. E presentacion di e perfume aki ta uno hopi special cu detayenan oro inspira den e diseño di e bistan di e mesun marca traha cu perlanan y payet.



### E prome chuculati anti edad

Despues di 10 aña di investigacion, Universidad di Cambridge a lansa Esthechoc, un producto cosmetico traha cu 72.6 porciento di chuculati preto cu ta aporta un efecto antioxidante den e cutis. Segun cientificonan, un dosis diario di astaxantina (4mg) ta duna nos cuero un apariencia mas sano, cu mas luz y suavidad. Ademas ta protege nos cutis cu propiedadnan anti edad.



### Tupiel, 365 dianan cu Lancaster

Pa preveni pa e cutis lo bira bieu mas lihe, Lancaster a lansa su linea di tratamento cu 365 Skin Repair di nobo. E producto aki ta actua cien porciento riba e causa directo cu ta provoca cu e cutis lo bira bieu iluminando e cutis na un nivel mas grandi. E tecnologia di e producto aki ta repara y protege e ADN y ademas ta prolonga e hubentud di e cutis. Tur e ingrediente di 365 Skin Repair ta cuida y protege e naturalesa di e cutis y ta diseña specialmente pa uza hasta den e area mas delicado rond di e wowonan.



### Kylie, un lipstick nobo di tono metal

Den solamente un par di dianan, e linea nobo di lipstick di Kylie Jenner a caba. Awo, e ta traha riba un lansamento nobo di lipstick cu un tono metal. E rumor a cuminsa ora Kylie a publica riba red social e lansamento di “Lip Kit by Kylie” pero despues di un rato e publicacion ey a desaparece. Tur e fannan di Kylie ta deseando e confirmacion di e gran noticia di lansamento cu, segun nan, lo tin e mesun exito di su prome coleccion of incluso mas cu esey.



### Dior ta desafia e ley di gravedad

Cu e lema “E hubentud ta bira un tema di actitud” Dior ta desafia e ley di gravedad cu: Capture Totale La Crème Multi-Perfectio. Desde 2006, e marca a mehora e formula cosmetico cu ta defini e rasgonan y e señal mas visibel di nos edad di nobo. “Longoza” ta e ingrediente exclusivo cu ta ilumina y tonifica bo cutis logrando un resultado excepcional. E producto aki lo wordo lansa na januari di 2016 y lo ta disponibel pa tur e tipo di cutis.

# Rasheed Lowe a sali atleta di aña 2015 di Brazil Taekwondo Stichting



**Rasheed Lowe a sali atleta di aña 2015 di Brazil Taekwondo Stichting pa di dos aña consecutivo.**

Rasheed Lowe ta un atleta cu curason grandi pa bringa y sa demostra e motibo di Train Hard Fight Smart tambe. Rasheed Lowe a habri e aña na Surinam, ganando e copa di TK5 hunto cu e otro atletanan, sigui cu e campeonato di Himno y Bandera na Aruba, Ultimate Taekwondo Cup y Gold Coast Taekwondo Cup 2015. Campeonato di Tiger Taekwondo Academy, Korea, Costa Rica y Corsou y semper Rasheed Lowe tabata ariba e podium. Un atleta cu pa añanan caba tin wowo ariba dje y sigur si e sigui asina aki e lo por bira algo grandi den futuro.



Rasheed Lowe tin 11 aña y ta pone cu su logronan pa su edad cu e tin, ta algo grandi pa Brazil Taekwondo Stichting. Dr. Guaicaipuro Jimenez presidente di Aruba Taekwondo Bond tabata tin e honor di por a entrega Rasheed Lowe su premio maximo di e anochi. □





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Resultado di Sorteo 15 Dec 2015 Anochi

<b>CATOCCHI</b>
Sorteo # 5751
<b>8091</b>
<b>3577</b>
<b>7552</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4795
<b>1966</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3554
<b>2937</b>
<b>Cancer</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1221
<b>0979</b>
<b>9221</b>
<b>6223</b>

<b>LOTTO 5</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x Match 4+
0 x Match 4
0 x Afl. 12,00
<b>150.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>
Sorteo # 3559
0 x Jackpot
6 x Match 4
95 x Afl. 8,00
<b>09-14-20-24-26</b>
<b>59.000,00</b>

<b>MEGA</b>
Sorteo # 809
1 x Jackpot
4 x match 4
16 x Afl. 500,00
134 x Afl. 50,00
158 x Afl. 15,00
<b>03-04-07-12</b>
<b>250.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>
<b>Afl. 100.000,-</b>



**276669**

**GOALZSO PLUS**  
SHUFFLE Y GANA MAS !!

**7819, 2740, 8836**

**DIARIO 1806, 7945, 9888**

**SUPER 4 6218**



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Resultado di Sorteo 15 Dec 2015 Merdia

<b>CATOCCHI</b>
Sorteo # 1362
<b>4308</b>
<b>6809</b>
<b>9580</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1362
<b>9704</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1362
<b>2017</b>
<b>Cancer</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x Match 4+
0 x Match 4
0 x Afl. 12,00
<b>150.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x Match 4
0 x Afl. 8,00
<b>56.000,00</b>

<b>MEGA</b>
Sorteo #
0 x Jackpot
0 x match 4
0 x Afl. 500,00
0 x Afl. 50,00
0 x Afl. 15,00
<b>475.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>
<b>Afl. 650.000,-</b>



**Aries**

Bo mente ta wordo refina y lo bo por resolve problema. Bo lo ta riba caminda di placa di un banda y di amor di otro banda. Lo bo wordo bon auspacia. Numbernan pa awe: 2, 16, 25 y 33.



**Tauro**

No laga ningun bon oportunidad pasa bo voorbij. Bo ta sinti bo mes satisfecho pa e forma cu bo ta hibando bo bida amoroso y e contestanan sentimental rond di dje. Numbernan pa awe: 22, 32, 42 y 51.



**Geminis**

Momentonan hopi grato ta acercando den bo bida sentimental. No muestra bo falta di tuma decision na e persona stima pasobra e por confundi. Keda keto si bo no ta sigur. Numbernan pa awe: 28, 32, 40 y 43.



**Cancer**

Bo ta descubri amistadnan cu ta hopi valioso y ta bal la pena cultiva. Bo ta combina bo interesnan afectivo cu bo realidad actual. Numbernan pa awe: 17, 26, 35 y 43.



**Leo**

Cu e luna den bo signo opuesto, bo ta actua cu determinacion y lo bo bay pasa un dia hopi contento. Bo por ta victima di jaloezie y acusacionnan inhusto di parti di bo pareha. Numbernan pa awe: 10, 16, 25 y 44.



**Virgo**

Loke bo tabata tin miedo di dje no lo pasa manera cu abo a spera. Aunke bo mester enfrenta resistencia di parti di bo famia y amigonan, sigui dilanti cu bo bida. Numbernan pa awe: 8, 25, 38 y 47.



**Libra**

Lo bo supera un contratiempo. E atardi ta trece cu bo un cambio den actitud, hopi mas optimista y di acuerdo cu e vibracion di bo signo Libra. Numbernan pa awe: 3, 13, 22 y 38.



**Scorpio**

Tin pasenshi, no tur hende lo compronde loke bo kier bisa. Pone bo lema zodiacal traha y asina lo bo bay preparando bo mes adecuadamente pa otro aña. Numbernan pa awe: 7, 16, 25 y 31.



**Sagittario**

Luna den un signo di e elemento aire lo aumenta bo entusiasmo. Si bo tin un pareha lo tin un bon oportunidad pa expresa bo mes completo. Numbernan pa awe: 10, 26, 35 y 43.



**Capricornio**

Tuma bo decisionnan cu bo cabes bon friu. Ta hopi idea cu ta yegando bo cabes, algun basa riba hecho, otronan den suposicionnan. Pone bo lema zodiacal funciona. Numbernan pa awe: 11, 26, 35 y 43.



**Aquario**

Momentonan nobo amoroso ta acercando. Nan ta hopi inspira bo hopi. Por ta bo tabata ti dificultadnan den relaciona bo mes cu un hende cu por yuda bo. Pero bo lo compronde. Numbernan pa awe: 10, 26, 35 y 43.



**Pisces**

Bo ta pasando den etapanan di decisionnan significativo. Bo ta wordo admira den e forma cu un persona cu bo ta admira, ta expresa su mes. Numbernan pa awe: 18, 24, 35 y 40.

RECETA DI:  
**Mami**  
*Bon Appetit!*  
 • BON APPETIT • BON APPETIT •

**AYACA**  
 Continuacion di receta di ayera.

Saca e anochi promer e galiña y foyonan for di den freezer ponenan den frigidaire abao pa ondooi.

**STAP 3**  
 E mansa di ayaca

- 2 saco di hariña Pan geel
- 4 liter di awa lauw
- 4 bouillon di galiña
- Rucu
- 1 cup di olive oil
- 1 cuchara di Aruba Red Heat
- 1 reepi margarina
- 2 cuchara grandi di suco
- Comino di e marca Mc. Cormick
- Keeshi parmesan di e marca Sargento
- Salo segun smaak

Pone 4 liter di awa lauw. Laga e manteca dirti y tire den e awa. Laga 4 bouillon di galiña los op, den 1 cup di awa cayente y tire aden. Pone azeta dushi, rucu, salo, suco y comino aden. Laga tur cos los op den e awa y nos ta bay cuminsa basha e hariña den e awa y cuminsa draai e cu un garde, poco poco te ora e mascla bira un poco stijf. Ora nos cla nos ta pone por ultimo 1 potchi di keeshi parmesan di marca sargento. Nos ta pubra e mascla si e ta smaak bon. Laga e mansa para 1 ora pa e smaak trek den dje.

**STAP 4**  
 Nos ta bay yena e ayaca y mara nan.

Traha e mansa nan na bola y ponenan ariba un dienblad.

Pone kla e hilonan pa mara e ayaca ( mas o menos 1 meter)

- Un komchi pa pruum
- Un komchi pa cashupete
- Un komchi pa olijfi
- Un komchi pa siboyin
- Un komchi cu ham di Pasco corta na pida, pida.
- Un komchi cu augurk korta chikito

Tur esakina ta pone den un rij pa no lubida nada

Pone e plancha ariba mesa  
 Habri e foyo ariba e plancha  
 Pone un bola di mansa ariba e foyo  
 Pone un plastic ariba e mansa y plat e mansa  
 Cuminsa yena 1 cuchara grandi di galinja ,pruum, cashupete, olijfi, siboyin, pida ham, augurk.  
 Basha 1 cuchara di saas ariba y sera e ayaca y mare bon y bunita.

**STAP 5**  
 Pone awa herbe den un wea grandi cu un tiki azeta di salo. Ora e awa ta herbi nos ta pone nos ayacanan herbe pa 1 ora. Despues nos ta saca nan y scorea e awa for di nos ayacanan, laganan fria. Oranan fria nos ta ponenan den frigidaire y despues di un paar di ora nos ta hincanan den freezer. Ora ta bai sirbinan nos ta pone awa herbe atrobe y nos ta laganan herbe pa otro 30 min.

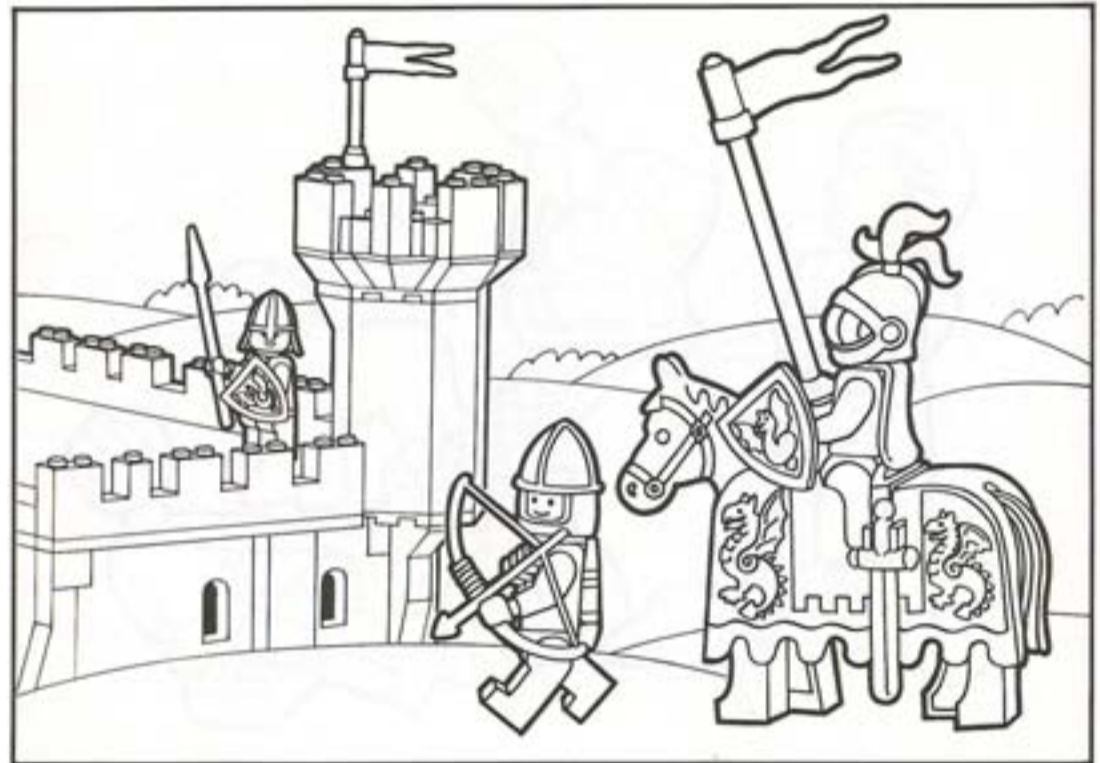
PA MAS INFORMACION OF PIDIDO YAMA 593 0827  
 Of email na info@arubaheat.com

## Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio.

Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

	8							
	3	2	6	5	8	1		9
4							3	8
			2	9			8	
		7	8		4	2		
	4			1	5			
3	5							4
6		4	5	8	3	9	2	
							6	



Like us on  
**Facebook**  
 Facebook.com/bondianoticia

gocomics

*Brazil Taekwondo Stichting:*

## A premia prensa pa nan sosten brinda durante di aña 2015



Diasabra anochi varios prensa di Aruba a presenta na e Cena di Pasco di Brazil Taekwondo Stichting y a forma parti di e celebracion.

Un anochi cu varios reconocimiento na prensa presente:  
Bon dia Aruba  
Awemainta.com  
Sportpicsaruba.com  
ITV Aruba  
Solo di Pueblo  
Canal 22  
Zoomaruba.com



Diario Sportkidsaruba.com  
Canal 90 FM  
24ora.com  
Un record nobo di asistencia di parti di prensa cu a bin

na e celebracion di Brazil Taekwondo Stichting. Esaki ta algo cu Brazil Taekwondo Stichting ta aplaudi y ta contento di por a mira asina hopi prensa presente cu a bin

pa apoya Brazil Taekwondo Stichting. Manera ta wordo menciona den pueblo, ainda falta hopi mas pa bin den aña 2016. Prome ta cuminsa cu e TK5

di Surinam y lo cera cu e TK5 na Corsou y esaki lo bay ta e di 5 aña. Keda pendiente pa e desaroyo di Brazil Taekwondo Stichting den aña 2016. □



*Aruba Marriott Resort cup 2015:*

## A inicia cu un tremendo partido entre Noord Football College y RCA



**PALM BEACH-** E Aruba Marriott Resort Cup 2015 a inicia dialuna 14 di december 2015 cu un tremendo partido entre e hobennan di Noord Football College y RCA.

Como un di e sponsornan di e ekipo di Noord Football College, Aruba Marriott Resort tawata sumamente entusiasma pa por carga e number di e competencia aki como cu esaki ta brinda un oportunidad na e hobennan pa practica e tecnica cu nan ta siña durante training y alabes experiencia e sensacion real di un competencia di futbol.

Pa oficialmente inicia e prome wega di e Aruba Marriott Resort Cup 2015, Sr. Tom Calame, Complex GM di Aruba Marriott tawata presente pa asina desea e ekiponan suerte como tambe haci e prome kick-off oficial di e competencia.

E partidonan lo ta tumando luga e siman aki na Centro Deportivo Frans Figaroa cuminsando pa 5or di atardi, cu partido final tumando luga diabierna 18 di december 2015. E ekiponan participante ta Noord Football College, RCA, Estrella y Eagle Sport Club. □





# BUENOS DIAS *Aruba*

Miércoles 16 - Diciembre 2015 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Investigación:

**Aruba:** Fiscales adjuntos al Ministerio Público entregaron el cuerpo de la joven Mía Bencosme Ortiz, luego de haberle practicado la autopsia pertinente, asegurando que no encontraron ningún motivo para sospechar que se trata de delito de homicidio.

C2



## Justicia:

**Brasil:** El Consejo de Ética de la Cámara de Diputados de Brasil decidió continuar con el proceso para investigar y eventualmente destituir al presidente de la Cámara baja, Eduardo Cunha, por mentir sobre sus cuentas bancarias en Suiza

C3



## Juicio:

**Honduras:** Expresidente hondureño Rafael Callejas se entrega a las autoridades de Estados Unidos. El equipo legal hondureño del expresidente de Honduras Rafael Callejas (72) dijo que el proceso legal contra él puede durar de seis a ocho meses.

C4

## MUNDO

### Promete Obama derrotar al Estado Islámico

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, defendió ayer los progresos contra el Estado Islámico, al que los ataques de la coalición internacional están golpeando "más fuerte que nunca", y dijo a los líderes del grupo yihadista que no se podrán esconder

C5

## MUNDO

### Activistas confirman cientos de muertes de chiíes en Nigeria

Activistas confirman que el ejército de Nigeria mató a cientos de musulmanes chiíes, probablemente alcanzando la cifra de 1.000, en lo que la máxima autoridad de defensa de derechos humanos del país catalogó de "masacre".

C5

## OBAMA DESEA VIAJAR A CUBA, PERO BAJO UNA CONDICIÓN



Cuba (Clarín).- El presidente Barack Obama desea "mucho" ir a Cuba en el último año de su mandato. Así se lo dijo a Yahoo News, en una entrevista exclusiva en ocasión del primer aniversario del deshielo entre Washington y La Habana que en diciembre pasado, anunciaron él y su par cubano, Raúl Castro. Pero para viajar a la isla, el jefe de la Casa Blanca pone una condición: poder reunirse con la disidencia.

### Lionel Messi está en Japón

El Barcelona fue recibido como si se tratara de una estrella del rock en su llegada a Japón el lunes para participar en el Mundial de Clubes. Hoy será la semifinal en Osaka contra los japoneses del Sanfrecce Hiroshima.

C6



## Entretenimiento

Eva Longoria se comprometió

C16

## Curiosidades

Violencia contra las mujeres en Guatemala

C13

## Obama desea viajar a Cuba, pero bajo una condición

Cuba (Clarín).- El presidente Barack Obama desea “mucho” ir a Cuba en el último año de su mandato. Así se lo dijo a Yahoo News, en una entrevista exclusiva en ocasión del primer aniversario del deshielo entre Washington y La Habana que en diciembre pasado, anunciaron él y su par cubano, Raúl Castro. Pero para viajar a la isla, el jefe de la Casa Blanca pone una condición: poder reunirse con la disidencia.

“Si voy de visita, entonces parte del acuerdo es que pueda hablar con todo el mun-



do”, dijo Obama. “Fui muy claro en mis conversaciones directamente con el presidente Castro de que continuaríamos acercándonos a aquellos que quieren ampliar el camino para, usted

sabe, la libertad de expresión en Cuba”. En la entrevista realizada en la sala de gabinete de la Casa Blanca, Obama dio fuertes pistas de que tomaría una decisión “en los próximos

meses”. Obama dijo que espera que “en algún momento el año que viene” él y sus máximos asesores vean el suficiente progreso en Cuba para poder decir “ahora es un buen momento para iluminar el progreso que se ha hecho, y también ir allí para dar un empujón al gobierno cubano hacia una nueva dirección”. En privado, los asesores de la Casa Blanca describen una visita de Obama a la isla como la culminación lógica del nuevo rumbo político que él y su par cubano anunciaron hace un año, el 17 de diciembre de 2014.

### LATINOAMERICA



Aruba  
**Ministerio Público entrega el cuerpo de Mia Bencosme Ortiz y descarta sospecha de Homicidio**

Aruba (PrensaBuenos-Días).- **Fiscales adjuntos al Ministerio Público entregaron el cuerpo de la joven Mia Bencosme Ortiz, luego de haberle practicado la autopsia pertinente, asegurando que no encontraron ningún motivo para sospechar que se trata de delito de homicidio.**

Angela Ann, vocera del Ministerio público afirmó al portal de NoticiasCla que el trabajo del Ministerio Público ha finalizado, por lo que las decisiones sucesivas serán por parte de la familia de la hoy occisa.

Indicó que las investigaciones y procedimientos se desarrollaron de manera normal, entregando el informe resultante de los análisis practicados junto al cuerpo de la joven a su familia, quienes continuaran con los actos velatorios pertinentes.

Mia Bencosme Ortiz, mujer de 20 años de edad, fue hallada muerta, suspendida de la escalera de su residencia en Aruba, el pasado domingo en horas del mediodía.



## Canciller de México lamenta “xenofobia” en EU

México (ElUniversal).- La canciller de México, Claudia Ruiz Massieu, instó en Washington a derrumbar el “muro de racismo y miedo” contra los inmigrantes, y reconocer los aportes de las olas migratorias en los países destino.

“Apostamos al futuro a través de la innovación, trabajando estrechamente para derrumbar, en vez de construir, el muro de racismo y miedo, exclusión y extremismo que se ha vuelto tan peli grosamente fértil y atractivo en muchos contextos”, dijo Ruiz durante una conferencia en el Wilson Center.



Para la canciller mexicana, el desafío actual de la inmigración requiere de un liderazgo “valiente”. “Es nuestra responsabilidad cambiar el discurso sobre la inmigración, reconociendo la contribución de los migrantes, trabajando estre-

chamente por encima de las fronteras y, más importante aún, difundir un mensaje de tolerancia”, añadió Ruiz. La canciller mexicana afirmó que los 33 millones de mexicanos en Estados Unidos representan 8% del PIB del país y que 12% de los inmi-

grantes dueños de pequeños negocios en Estados Unidos son mexicanos.

Sin embargo, los efectos negativos de la migración dominan la discusión política, lamentó. “Es más fácil concentrarse en los costos, en vez de las innumerables contribuciones que los inmigrantes hacen cada día a sus países destino”, apuntó. La inmigración es un tema álgido en el debate político de Estados Unidos. Ruiz Massieu inició este lunes una visita de tres días a Washington, para reunirse con altos funcionarios de la administración de Barack Obama.

## Disgusta en Argentina primeros decretos de Macri

Argentina (ElUniversal).- **Juristas, oposición e incluso aliados políticos criticaron hoy la decisión del presidente argentino, Mauricio Macri, de designar por decreto a dos miembros de la Corte Suprema, sin contar con la aprobación del Senado, una fórmula que no se utilizaba en democracia desde el siglo XIX.**



Daniel Sabsay, uno de los abogados constitucionalistas más críticos con las leyes del kirchnerismo, consideró que la medida de Macri es “inconstitucional” ya que el artículo de la Constitución en que se amparó Macri para realizar los nombramientos sin la aprobación de la Corte Suprema “está derogado por la costumbre contraria” (la lex consuetudo).

“Esta atribución para designar jueces solo fue usada una vez en la historia argentina, en 1862, cuando el presiden-

te Bartolomé Mitre decide integrar la Corte Suprema. Estamos hablando de la prehistoria”, dijo Sabsay, quien aseguró que la decisión puede ser recurrida ante los tribunales.

Otros abogados constitucionalistas no pusieron en duda la constitucionalidad de la fórmula elegida por el Gobierno del frente conservador Cambiemos, pero señalaron que se trata de “un precedente funesto”, en palabras del abogado constitucionalista y exdiputado radical Ricardo Gil Lavedra.

En diálogo con radio Vorterix, el titular del bloque del Frente para la Victoria (FpV) en el Senado, Miguel Ángel Pichetto, calificó como “un grave error, un disparate” el decreto presidencial y confió en que Macri “recapacite y los envíe a la comisión de acuerdos del Senado, que es donde debe ser tratado”.

“Los nombres me parecen impecables. La forma me parece horrible”, sentenció por su parte, el diputado del peronismo disidente y ex candidato presidencial, Sergio

Massa. La decisión del Gobierno provocó división de opiniones en el seno de la Unión Cívica Radical, uno de sus socios de Gobierno.

“Creo que (el decreto) es innecesario. No encuentro razones para que sea por un decreto y no a través de un envío al Senado y una convocatoria a sesiones extraordinarias si es que hay celeridad”, dijo hoy el senador radical Julio Cobos. Por el contrario, el exsenador radical Ernesto Sanz afirmó que el mecanismo para designar jueces en la Corte Suprema “es legítimo, legal y constitucional” y destacó que “el objetivo es garantizar la gobernabilidad”. Los jueces designados por Macri son Carlos Rosenkrantz y Horacio Rosatti, cuyos mandatos se extenderán hasta el 30 de noviembre del próximo año, cuando concluyan las sesiones del Congreso.

## Eduardo Cunha, más complicado: avanza el proceso para su destitución del Congreso

Brasil (LaNación).- El Consejo de Ética de la Cámara de Diputados de Brasil decidió hoy continuar con el proceso para investigar y eventualmente destituir al presidente de la Cámara baja, Eduardo Cunha, por mentir sobre sus cuentas bancarias en Suiza, el mismo día en que fue allanada su residencia oficial por el caso de corrupción en Petrobras.



Eduardo Cunha

La comisión aceptó continuar con el proceso que puede terminar con la pérdida del escaño de Cunha, después de que este fue objeto de una vasta operación policial que también investiga a dos ministros del Gobierno de Dilma Rousseff y a otros políticos por las corruptelas en la estatal Petrobras. La votación en el Consejo de Ética había sido postergada con diversas maniobras por diputados aliados a Cunha, que obstruyeron durante seis sesiones una votación que hoy finalmente concluyó con once votos a favor del proceso y nueve en contra.

La decisión le asesta un fuerte golpe a Cunha, el principal enemigo de la

presidenta Dilma Rousseff y quien inició a comienzos de diciembre los procedimientos para un juicio político contra la mandataria.

Además de la casa de Cunha, hoy fueron registradas por la policía las residencias de los ministros de Ciencia y Tecnología, Celso Pancera, y de Turismo, Henrique Eduardo Alves, así como las del senador Edison Lobao, el diputado Aníbal Gomes y otros políticos.

Todos pertenecen al Partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB), que lidera el vicepresidente del país, Michel Temer, que en las últimas semanas se ha distanciado de Rousseff, quien a su vez puede ser sometida a un proceso con vistas a su

destitución por unas maniobras fiscales irregulares en los balances del Gobierno.

Las operaciones fueron ordenadas por el magistrado Teori Zavascki por pedido de la Fiscalía, que investiga desde hace meses denuncias sobre la supuesta participación de políticos en la red de corrupción en Petrobras, que, según la propia petrolera, se apropió en forma ilegal de 2000 millones de dólares entre 2004 y 2014.

El senador Lobao fue ministro de Minas y Energía durante el primer mandato de Rousseff y también había ocupado ese cargo durante la gestión de Luiz Inácio Lula da Silva, antecesor y padrino político de la mandataria.

Según sostiene la Fiscalía,

Cunha recibió de la red de corrupción en Petrobras al menos unos 5 millones de dólares y mantenía ese dinero en unas cuentas secretas en bancos suizos, cuya existencia ha negado pero que ha sido comprobada por la propia Justicia helvética.

Como jefe de la Cámara de Diputados, Cunha aceptó iniciar el trámite para un juicio político contra Rousseff, fundamentado en unas irregularidades fiscales en las que ha incurrido el Gobierno para maquillar sus resultados.

La oposición sostiene que esas maniobras suponen un

“delito de responsabilidad”, que es una de las causas que la Constitución contempla para destituir a un mandatario.

El proceso contra Rousseff comenzó la semana pasada en la Cámara de Diputados, pero fue suspendido por la Corte Suprema tras atender una demanda oficialista que solicita esclarecer la forma en que será realizado el trámite. El Supremo tiene previsto reunirse mañana para responder a las dudas que existen sobre el proceso, que continuará una vez que sean totalmente aclaradas por la corte.



Celso Pancera



Henrique Eduardo Alves

## ONU denuncia detención arbitraria de más de 1.500 personas en Cuba

Cuba (ElEspectador).- La ONU denunció que más de 1.500 personas han sido detenidas en Cuba de forma arbitraria durante las dos primeras semanas de diciembre, en muchos casos sin orden judicial y antes de ciertas reuniones o manifestaciones previstas.

“Se observa un aumento de las detenciones... algunas pueden ser muy cortas y la persona es liberada en un par de horas o en días, pero este es un escalofriante mensaje para los defensores de los derechos humanos y activistas de la sociedad civil”, dijo la portavoz de la Oficina de Derechos Humanos de la ONU, Cécile Pouilly, en una comparecencia ante la prensa.

Poco después precisó a Efe que las 1.500 detenciones corresponden únicamente a los quince días transcurri-

dos desde que empezó este mes, “mientras que durante noviembre hubo cientos de detenciones”, recalcó.

Por su lado, en una declaración por escrito, el alto comisionado de la ONU para los Derechos Humanos, Zeid Ra'ad Al Husein, expresó su alarma por el “número extremadamente alto de detenciones arbitrarias y detenciones de corto plazo” en las últimas semanas.

Esta situación -describió - equivale a “acoso” y todo apunta a que “están dirigidas a evitar que las personas ejerzan su derecho a la libertad de expresión y de reunión”.

La Oficina de Derechos Humanos de la ONU no tiene presencia en Cuba debido a que nunca ha recibido autorización para ello, pero “tiene contactos en el terreno y trabaja con organizaciones de la sociedad civil que están allí”, comentó Pouilly.

**COLDWELL BANKER**



### OPEN HOUSE

December 15 & 16, 2015  
3:30 PM - 5:30 PM

Location:

**Palm Aruba Condos**

Featuring Beautiful  
1, 2, 3 & 4 Bedrooms Units



**Coldwell Banker Aruba Realty**  
(297) 587-6666  
info@coldwellbanker.aw

**PalmAruba**  
(297) 586-7300  
info@palmaruba.com



## Expresidente hondureño Rafael Callejas se entrega a las autoridades de Estados Unidos

Honduras (LaPrensa).- El equipo legal hondureño del expresidente de Honduras Rafael Callejas (72) dijo que el proceso legal contra él puede durar de seis a ocho meses, según la información que les han dado los abogados de la firma Retureta & Wassem, quienes representan al exmandatario en territorio estadounidense.



Callejas viajó el pasado lunes a Estados Unidos para entregar voluntariamente a la justicia de ese país, que lo acusa de soborno, fraude y lavado de activos, vinculados al caso de corrupción de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (Fifa).

Según la Fiscalía del Distrito Este de Nueva York, Callejas cometió los delitos cuando era presidente de la Federación Nacional de Fútbol de Honduras (Fenafuth) y miembro de la Comisión de TV y Marketing de Fifa. Al llegar a Miami, Florida, Callejas fue esposado, como dicta la ley, según reveló una fuente que presenció la llegada del exmandatario. Según el equipo legal de Honduras, a pesar de que Callejas quedó detenido ayer, los abogados de la firma

Retureta & Wassem les han afirmado que confían en que a Callejas se le acepte pagar una fianza para enfrentar el juicio en libertad condicional, posibilidades que según ellos aumentaron porque Callejas se entregó. Según los estatutos del proceso penal de Estados Unidos, cuando una corte en ese país aprueba el arresto o la petición de extradición contra alguien es porque "hay pruebas suficientes que apoyen una determinación de que es más probable que improbable que se ha cometido un delito y que la persona en cuestión lo cometió", dicen los estatutos. Los propios abogados de Callejas dijeron que él se entregó para evitar el proceso de extradición en Honduras, el cual pudo haber culminado con su arresto y envío a un centro de detención.

Además, desde que se aprobó el tratado de extradición, Honduras no ha negado ni una sola extradición a Estados Unidos. También, registros estadounidenses revelan que ese país tiene más de 50 años de no revocar una orden de extradición.

Con estos antecedentes, tanto abogados hondureños como estadounidenses recomendaron a Callejas entregarse a la justicia de Estados Unidos. Tras su entrega a Estados Unidos, Callejas primero irá ante un Juez Magistrado, quien toma decisiones básicas como el centro de detención al que será enviado o si hay posibilidades de que se acepte que pague una fianza para quedar en libertad condicional durante el juicio en su contra.



## Suman 43 muertos por caída de autobús en Argentina



Argentina (GacetaMexicana).- El número de muertos por la caída de un autobús de la Gendarmería Nacional de Argentina en una carretera provincial de Salta asciende a 43, otras nueve resultaron heridas. El autobús en el que viajaban unos 60 gendarmes se salió de la carretera en un puente y cayó al río Seco por causas aún no determinadas. El accidente pudo deberse a un problema con el "neumático derecho", según explicó el secretario de Defensa Civil y Emergencia Social de Salta, Francisco

Marinero, al canal televisivo TN. Las labores de rescate continúan en la zona ya que el vehículo cayó boca abajo y aún no han conseguido levantarlo, detallaron fuentes policiales. El nuevo presidente argentino, Mauricio Macri, declaró 24 horas de duelo nacional y envió su más sentido pésame a los familiares. "Hay que mejorar las rutas para que estas cosas no sigan pasando", señaló Macri, durante un acto con productores agropecuarios celebrado en la localidad bonaerense de Pergamino.

## Avión brasileño TAM regresa a Madrid tras amenaza de bomba



Brasil (20Minutos).- Un avión de pasajeros de la aerolínea brasileña TAM con destino a Sao Paulo regresó a Madrid debido a una amenaza de bomba que se demostró fue falsa. El avión regresó al aeropuerto de Madrid la mañana del martes, informó la vocera de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA). Agregó que unos 300 pasajeros fueron evacuados y

llevados a hoteles. La autoridad aérea española indicó que la policía inspeccionó la aeronave y no encontró la bomba. TAM informó a través de publicaciones oficiales en Twitter que el vuelo afectado fue el JJ8065, el cual había salido de Madrid la tarde del lunes. La funcionaria de AENA habló bajo condición de anonimato en cumplimiento con las normas de la empresa.

## Maras están infiltradas en la Policía y el Ejército de El Salvador

El Salvador (LaPrensa).- La violencia ha puesto de rodillas a El Salvador en los últimos meses y nuevas declaraciones del propio Gobierno reconocen que las maras en ese país están fuera de control.

Así lo reconoció el secretario de Comunicaciones de la Presidencia salvadoreña, Eugenio Chicas, quien reconoció la infiltración de pandilleros a los cuerpos de seguridad, pues "estas instituciones se nutren de jóvenes de la sociedad y las pandillas están ahí". Chicas, explicó que la Fuerza Armada detectó unos 100 casos de personas vinculadas a grupos criminales que "entraron o intentaron entrar" en el cuerpo, pero "fueron detectados por la inteligencia del Ejército y automáticamente expulsados o no admitidos". "Igual que en el caso del Ejército, en la Policía

Nacional Civil (PNC), se detectaron más de 200 casos, fueron expulsados aquellos que lograron entrar y no admitidos los que se descubrieron antes de llegar a formar parte de la institución", señaló Chicas; además destacó que "existe la posibilidad de que continúe habiendo casos de esta naturaleza", pero el Ejecutivo "tiene filtros institucionales para detectarlos y corregirlos". El Gobierno de El Salvador atribuye a las

pandillas el incremento de la criminalidad en 2015, considerado el año más violento de la historia reciente del país. En agosto, El Salvador alcanzó una media de 43 homicidios diarios, frente a los 16 de 2014; las autoridades atribuyen este incremento de asesinatos al combate a las pandillas y a un intento de estas por conseguir la atención del Gobierno, que declaró que juzgará sus delitos como terrorismo.



**SINTEESIS  
INFORMATIVA**

**Dinamarca:** La fiscalía danesa acusó el martes a hombre de 23 años de violar las leyes antiterroristas de Dinamarca por unirse al grupo extremista Estado Islámico en el 2013. El hombre, que no fue identificado, fue también acusado de prestar apoyo financiero al Estado Islámico por tratar de llevar 3.000 dólares a Siria en el 2014.

**Vaticano:** El papa Francisco exhortó a los gobiernos a que consideren otorgar amnistía a prisioneros en el Año Santo, encontrar alternativas a la encarcelación y, por lo menos, abolir la pena de muerte, durante su mensaje anual de paz publicado el martes.

**Estados Unidos:** Todas las escuelas del grupo Los Angeles Unified School District (LAUSD) fueron cerradas este martes, tras la alerta de bomba que dio un miembro de la junta escolar, según fuentes policiales que cita el diario "Los Angeles Times".

**Turquía:** Al menos dos niñas murieron ahogadas frente a las costas turcas al naufragar la embarcación con varios migrantes en la que viajaban en su intento de alcanzar Grecia, informó este martes la agencia de prensa gubernamental turca Anatolia.

**Arabia Saudita:** Arabia Saudita anunció la creación de una coalición de 34 países musulmanes con el objetivo de "combatir el terrorismo a nivel militar, ideológico y mediático", tras una ola de atentados en Egipto, Francia, Líbano y Túnez. La coalición integrada por Egipto, Turquía, Pakistán Marruecos.

**España:** España se acerca al desenlace electoral más electrificante de su historia democrática con un caudal sin precedente de indecisos -entre 35 y 41%-, cuatro partidos que mantienen esperanzas de alcanzar el gobierno. El PP lidera en un electrificante final de campaña. Se consolida como primera opción, pero no le alcanzaría para formar gobierno.

**Francia:** Un hombre de 29 años fue detenido en las afueras de París como sospechoso de haber proporcionado armas a Abdelhamid Abaaoud, considerado el cerebro de los atentados perpetrados en la capital francesa el 13 de noviembre pasado. El arresto se produjo en Villiers sur Marne.

## Activistas confirman cientos de muertes de chiíes en Nigeria



Activistas confirman que el ejército de Nigeria mató a cientos de musulmanes chiíes, probablemente alcanzando la cifra de 1.000, en lo que la máxima autoridad de defensa de derechos humanos del país catalogó de "masacre". Chidi Odinkalu de la Comisión Nigeriana de Derechos Humanos publicó fotos en redes sociales que mostraban a una excavadora arrasando con un santuario del Movimiento Islámico en Nigeria y agregó que el hogar del líder detenido, Ibrahim Zakzaky, también fue destruido. Odinkalu indicó que Zakzaky sufrió heridas de balas y que mataron a una de sus esposas durante una serie

de redadas que iniciaron el sábado y terminaron la mañana del lunes. "Los ciudadanos deben preguntarse quién ordenó esta masacre", tuiteó Odinkalu. Las tropas nigerianas indicaron que las redadas se dieron luego de que 500 chiíes bloquearan el convoy de la autoridad del ejército nigeriano e intentaran matarlo. Irán, considerado el guardián de la fe musulmana chií, condenó la masacre. Tomado de 20Minutos



## Ted Cruz y Marco Rubio buscan tumbar a Trump en último debate

Donald Trump se ha convertido en un huracán político intratable para el aparato del Partido Republicano, que quiere evitar a toda costa la pesadilla de ver al polémico magnate como su candidato a la Presidencia de EUA en 2016.

Y para ello, la propuesta son dos reconocidos senadores de origen cubano Ted Cruz y Marco Rubio, se midieron ayer en la noche en un debate.

Ambos senadores han mantenido un perfil bajo en la carrera por la Casa Blanca, sin embargo han ido ganando terreno entre los electores. La nominación presidencial es una carrera en la que aún puede haber numerosas sorpresas, como la que dio Cruz en las últimas encuestas de intención de voto al desplazar a Trump del primer lugar en el crucial estado de Iowa. Tomado de LaPrensa



## Promete Obama derrotar al Estado Islámico

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, defendió ayer los progresos contra el Estado Islámico (EI), al que los ataques de la coalición internacional están golpeando "más fuerte que nunca", y dijo a los líderes del grupo yihadista que no se podrán esconder, aunque admitió que hay que avanzar más rápido.

Obama visitó el Pentágono y celebró allí una reunión con el Consejo de Seguridad Nacional, a cuyo término habló ante los periodistas para volver a defender su estrategia contra el EI, como hizo hace ocho días en un discurso a la nación, televisado.

La estrategia de Obama, que gira en torno a la coalición internacional antiyihadista formada por 65 países y a evitar una nueva intervención militar de EU. Al estilo de las de Irak y Afganistán, enfrenta desde hace tiempo críticas que han crecido tras los ataques terroristas en París y la matanza de la localidad californiana de San Bernardino.

"Estamos golpeando al EI



más fuerte que nunca", enfatizó Obama al destacar el "gran sentido de urgencia" con el que avanza la campaña militar y reconocer, no obstante, que los "progresos" tienen que "seguir llegando más rápido" y que se trata de una "lucha difícil".

"Lo importante es que los cabecillas del EI no tienen donde esconderse y nuestro mensaje a ellos es simple: 'ahora vamos por ustedes'", dijo Obama.

El Presidente estadounidense anunció que su secretario de Defensa, Ashton Carter, viajó ayer mismo a Oriente Medio para tratar de aumentar las contribuciones de esos

países a la campaña militar de la coalición internacional contra el EI.

Asimismo, recordó que, "en el frente diplomático", su secretario de Estado, John Kerry, estará hoy en Moscú para seguir impulsando el proceso de diálogo para tratar de poner fin a la guerra civil siria. Según Obama, en noviembre se lanzaron "más bombas" contra objetivos del EI que en ningún otro mes desde que comenzó la campaña militar a mediados de 2014 y, desde el pasado verano, el grupo "no ha tenido ninguna gran operación ofensiva exitosa sobre el terreno en Siria o Irak".

Pierden terreno

El mandatario precisó, asimismo, que los yihadistas han perdido 40% de las áreas que controlaban antes en Irak.

Tras los atentados del 13 de noviembre en París, que causaron al menos 130 muertos, y la matanza del 2 de diciembre en la localidad californiana San Bernardino, en la que fallecieron 14 personas y que fue perpetrada por supuestos seguidores del EI, Obama se ha mantenido firme en la defensa de su estrategia contra los yihadistas. Actualmente, hay unos tres mil 500 militares estadounidenses en seis zonas distintas de Irak con la tarea de entrenar, asesorar y asistir a las fuerzas locales que luchan contra el EI. Tomado de Gaceta Mexicana



## Lionel Messi está en Japón



El Barcelona fue recibido como si se tratara de una estrella del rock en su llegada a Japón el lunes para participar en el Mundial de Clubes. Unos 300 aficionados entregados aclamaron a los futbolistas, tratando de fotografiar en particular a Lionel Messi, Neymar y Luis Suárez en su llegada al aeropuerto de Narita, hacia las 8:00 locales, con los jugadores vistiendo un traje azul. Messi, que caminaba acompañado de Suárez, sonrió ante los flashes de las cámaras, mientras que Neymar, que está lesionado y se perdería al menos

el partido de semifinales, llevaba una gorra de béisbol, gafas de sol y auriculares para escuchar música. Barcelona, que se puede convertir en el primer equipo en ganar tres títulos del Mundial de Clubes, tras imponerse en 2009 y 2011, se enfrentará el jueves en semifinales contra el equipo chino Guangzhou Evergrande. Pero el técnico del Barcelona, Luis Enrique, espera una recuperación milagrosa de Neymar, que lucha contra una lesión muscular, para que esté presente al menos en una eventual final.

El brasileño ha marcado 16 goles en 18 partidos esta temporada, pero Luis Enrique podría preferir que descanse. El probable rival del Barcelona en la final del domingo en Yokohama sería el argentino River Plate, que debe vencer en la semifinal de hoy miércoles en Osaka a los japoneses del Sanfrecce Hiroshima. Los equipos europeos han ganado el título en siete de los once Mundiales de Clubes, desde que se juega con su nuevo formato. Tomado de Infobae

## Los equipos de seis colombianos avanzaron a los octavos de Champions

Los equipos de seis jugadores colombianos avanzaron a los octavos de final de la Liga de Campeones y disputarán la fase de los 16 mejores equipos. Real Madrid avanzó como el primero del grupo A, por delante del PSG segundo clasificado. El equipo de James Rodríguez sumó 16 puntos de 18 disputados, pero el volante colombiano solo estuvo en el partido de este martes, en la goleada 8-0 contra Malmö, juego en el que tuvo 64 minutos. Los otros cinco partidos se los perdió, primero por la lesión y después por decisión técnica. Juventus cayó 1-0 contra Sevilla en la última fecha de la fase de grupos y pasó como segundo del grupo D, con 11 puntos, uno menos que el Manchester City. Juan Guillermo Cuadrado estuvo en los seis partidos de la fase de grupos, fue titular en los primeros tres y suplente, con minutos, en los otros tres: para un total de 288 minutos. El PSV de Eindhoven también pasó como segundo de su grupo, detrás del Wolfsburg alemán. En el conjunto holandés está el lateral colombiano Santiago Arias, quien fue titular en cuatro partidos de la fase de grupos. En uno no estuvo por decisión técnica y en el de



este martes, contra CSKA de Moscú, no hizo parte del equipo por acumulación de tarjetas amarillas. Tiene en total 350 minutos en esta temporada de la Champions. Atlético de Madrid fue el primero del grupo C con 13 puntos, tres más que el Benfica. Jackson Martínez fue titular en los primeros tres juegos; en el cuarto contra Astana jugó 26 minutos. Los últimos dos partidos se los perdió por lesión. Lleva 241 minutos en el torneo.

Arsenal fue el segundo del grupo F, con 9 puntos, 6 menos que el primero, Bayern Múnich. El arquero colombiano David Ospina fue titular en los dos primeros partidos, en los que recibió cinco goles. Después se lesionó y no ha vuelto a tener minutos en el torneo. Por último, Chelsea selló su paso a los octavos de final al vencer 2-0 al Porto y asegurarse el primer lugar del grupo G, con 13 puntos, dos más que el Dinamo Kiev. Falcao García hace parte del conjunto que dirige José Mourinho, pero no ha disputado ningún minuto en este torneo, lo que ha servido para aumentar los rumores de la posible salida del colombiano del equipo inglés.



## Vidal y duelo ante Juventus por Champions: "Me hubiese gustado enfrentarlos en la final"

El mediocampista chileno del Bayern Múnich, Arturo Vidal, valoró este lunes tener como rival a la Juventus, su ex equipo, en los octavos de final de la Champions League 2015-2016, aunque reconoció que le hubiera gustado "enfrentarlos en la final".



El nacido en San Joaquín vivirá un duelo especial en la ronda de los 16 mejores del certamen continental, ya que se enfrentará con la escuadra donde militó con éxito del año 2011 hasta junio de 2015. Con la casaca de Turín, el formado en Colo Colo ganó cuatro torneos de la Serie A, dos Supercopa de Italia y una Copa local. "Estoy feliz por enfrentar a Juventus. Tengo mucho amigos allá y muy buenos recuerdos", comentó el '23' del cuadro bávaro en rueda de prensa.

Además, el campeón de América con La Roja aseguró que la 'Vecchia Signora' será un duro rival, ya que ha ido de menos a más en la presente edición del torneo (acabó segundo en el Grupo D tras el City de Manuel Pellegrini).

"Ahora recuperaron la agresividad. Hubiera sido mejor enfrentarlos en la final de la Champions", apuntó el volante nacional. Por su parte, el entrenador del Bayern, Josep Guardiola, también se dio el tiempo para analizar la llave con la 'Juve'. "No han empezado bien en liga. Pero están ahí. Tienen una mentalidad muy fuerte", dijo. "Serán dos partidazos. La Juventus es uno de los mejores equipos de Europa", agregó 'Pep'. El primer confronte entre el actual líder de la Bundesliga y los 'bianconeros' será el 23 de febrero en Italia. La vuelta se jugará el 15 de marzo en el Allianz Arena. Tomado de Biobio

## Se realizó el sorteo de Champions League con varios choques electrizantes



En una ceremonia en la que se reconoció a Cristiano Ronaldo como máximo goleador en fase de grupos con 11, el Secretario general de la UEFA Gianni Infantino fue el encargado junto al argentino y eterno ex capitán del Inter de Milán Javier Zanetti de realizar el sorteo desde Nyon en Suiza. Los 16 equipos se dividieron en dos bombos: ganadores y segundos lugares de grupo. Las reglas fueron que equipos del mismo país, que compartieron grupo o equipos de Ucrania y Rusia no podrían enfrentarse.

**Así quedaron los choques:**  
KAA Gent (Bélgica) vs VfL Wolfsburg (Alemania)  
AS Roma (Italia) vs Real Madrid (España)  
PSG (Francia) vs Chelsea (Inglaterra)  
Arsenal (Inglaterra) vs Barcelona (España)  
Juventus (Italia) vs Bayern Múnich (Alemania)  
PSV Eindhoven (Holanda) vs Atlético de Madrid (España)  
Benfica (Portugal) vs Zenit (Rusia)  
Dynamo Kiev (Ucrania) vs Manchester City (Inglaterra)  
Tomado de LaOpinión

El camino a Milán  
Sorteo de cuartos de final: 18 de marzo  
Cuartos de final: 5/6 y 12/13 de abril  
Sorteo de semifinales: 15 de abril  
Semifinales: 26/27 de abril y 3/4 de mayo  
Final (San Siro, Milán): 28 de mayo  
Tomado de UEFA

## Ranking ATP: Gonzalo Lama avanza 7 lugares y supera a Garín como '2' de Chile



Gonzalo Lama recuperó esta semana la condición de número dos del tenis chileno en la clasificación mundial de la ATP, luego de subir ocho escalones y aparecer en la posición 275° del listado. El 'León' trepó en el ranking gracias a las semifinales alcanzadas hace dos semanas en el Futuro Chile 8, en Temuco, y el lunes 21 de diciembre daría un nuevo salto al coronarse el pasado sábado campeón del Futuro Chile 9, torneo que se llevó a cabo en la ciudad de Osorno. Ahora, Lama supera en el listado por sólo un lugar a Christian Garín, quien se mantuvo en el puesto 276° de la clasificación. En tanto, Hans Podlipnik

### RANKING DE LA ATP

1. Novak Djokovic (SER) 16.585 puntos (0)
  2. Andy Murray (GBR) 8.945 (0)
  3. Roger Federer (SUI) 8.265 (0)
  4. Stan Wawrinka (SUI) 6.865 (0)
  5. Rafael Nadal (ESP) 5.230 (0)
  6. Tomas Berdych (RCH) 4.620 (0)
  7. David Ferrer (ESP) 4.305 (0)
  8. Kei Nishikori (JAP) 4.235 (0)
  9. Richard Gasquet (FRA) 2.850 (0)
  10. Jo-Wilfried Tsonga (FRA) 2.635 (0)
- Chilenos
170. Hans Podlipnik 305 puntos (-3)
  275. Gonzalo Lama 187 (+8)
  276. Christian Garín 186 (0)
  323. Juan Carlos Sáez 148 (0)
  362. Bastián Malla 123 (+4)
  372. Nicolás Jarry 118 (+4)
  530. Guillermo Rivera 66 (+1)
  542. Jorge Aguilar 64 (0)
  648. Cristóbal Saavedra 46 (-23)
  684. Jorge Montero 40 (+6)
  777. Marcelo Barrios 27 (+27)

se mantiene como la mejor raqueta nacional en la casilla 170°, tras lugares más abajo en relación a la anterior entrega. Por su parte, los jóvenes Bastián Malla y Marcelo Barrios protagonizaron

sendos ascensos esta semana en el ranking. El antofagastino de 19 años subió cuatro posiciones y apareció 362°, mientras que el chillanejo de 17 años escaló 27 peldaños y se situó 777°.

## El colombiano Brandon Rivera rumbo al ciclismo de Europa



La legión de talentos colombianos en el ciclismo del Viejo Continente le da la bienvenida a un nuevo talento: el cundinamarqués Brandon Rivera, quien después de cumplir un ciclo exitoso como deportista del alto rendimiento en el ciclomontañismo, pasará a la especialidad de la ruta para empezar un nuevo ciclo profesional con el equipo Mónaco, informó la Federación Colombiana de Ciclismo.

La noticia fue confirmada por el mánager del ciclista Pablo Mazuera, quien después de llevarlo a los más altos estándares en el ciclismo de montaña de la mano del Team Specialized Tugó, le dio vía libre al excampeón olímpico juvenil para fichar por el equipo europeo, especialista en la formación de jóvenes talentos.

"Es un equipo Sub-23 que seguramente le dará la oportunidad a Brandon de foguarse en importantes

competencias en Francia, Italia y España principalmente. Será un muy buen peldaño para mostrar su talento y si todo sale bien pasar pronto a un equipo profesional", afirmó Mazuera.

Al igual que Egan Bernal, reciente contratación del Androni Sidermec, Rivera tomó el camino de la ruta para cumplir el sueño de pertenecer en un futuro a la élite del ciclismo mundial.

La última competencia del talentoso pedalista fueron los Juegos Deportivos Nacionales, donde se adjudicó la medalla de bronce en la prueba del Cross Country.

En el calendario de la próxima temporada figuran competencias de nivel como el Giro ciclístico de Valle d'Aosta, la Triptyque Ardennais en Bélgica, el Gran premio Capodarco en Italia y el Palio del Recioto, carreras previas al Tour de L'Avenir. Tomado de ElEspectador

## Juegos Olímpicos: Principal reto para República Dominicana en el 2016



La República Dominicana tendrá el año que viene otra cita con la historia en el deporte olímpico y será asistir con sus mejores galas a los Juegos Olímpicos que se llevarán a cabo en el verano 2016 en Río de Janeiro, Brasil.

Hasta el momento, los dominicanos tiene ya clasificados a cinco atletas para la cita olímpica.

Son ellos Luguelin Santos, Gustavo Cuesta y Yancarlos Martínez, en atletismo, el dominicano, Sergio Piñero y Eduardo Lorenzo, en Tiro al plato.

No paran de trabajar. Las federaciones deportivas nacionales, luego de concluir sus actuaciones en los pasados Juegos Panamericanos que se llevaron a cabo, en Toronto, Canadá, no han parado de trabajar, ya que han tenido que preparar a sus atletas de cara a los Torneos Pre-olímpicos.

Durante todo el primer semestre del año 2016, los equipos nacionales estarán accionado en torneos pre-olímpicos en diferentes países, buscando los boletos para las olimpiadas. Félix Sánchez, aún con



chance. El doble-campeón olímpico en los 400 metros con vallas, Félix Sánchez, aunque no logró su clasificación para los Juegos Olímpicos en los pasados Juegos Panam de Toronto, aún tiene chance de hacer la marca solicitada por la Federación Internacional de Atletismo para Río 2016.

El voleibol femenino. El equipo femenino de voleibol estará compitiendo desde el próximo 7 de enero venidero en Nebraska, Estados Unidos, en el Torneo Pre-Olímpico donde buscará una plaza para los Juegos olímpicos de Río de Janeiro.

Ya el combinado dominicano ha ido a dos olimpiadas: En Atenas 2014 y Londres 2012, único deporte en conjunto que lo ha conseguido. Tomado de Hoy

### BIRA ABONADO DI:



- Paga pa 1 Corant y haya 3!
- Un Corant cu bo por disfruta di dje y cu tin mas noticia
- Un Corant cu ta imparcial y obhetivo
- Un Corant cu bo ta facil pa lesa y di calidad

#### OPCION DI PAGO:

<b>1 luna</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 luna</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Pa mas informacion yama**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Adres: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**

## Latinoamericanas ganan menos que los hombres

Tendencias



Las mujeres de América Latina y el Caribe ganan un 19% menos que los hombres, quedan excluidas de los cargos directivos y asumirán cada vez más horas de trabajo no remunerado a medida que la población envejezca, revela el informe Desarrollo Humano 2015 de Naciones Unidas.

El estudio, presentado en la capital de Etiopía, apuesta por la igualdad salarial, la regulación de licencias parentales dignas y el fin del acoso laboral para no excluir a las mujeres del trabajo remunerado, especialmente en Latinoamérica. La mayor carga que las mujeres asumen en trabajos del hogar y de cuidados familiares respecto a los hombres representa un obstáculo que dificulta su acceso al mercado de trabajo remunerado.

Según el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), las disparidades en el ámbito del trabajo no pagado entre ambos sexos tenderán a aumentar a medida que la población latinoamericana envejezca.

Las mujeres de esta región, quienes asumen en general la carga de cuidados familiares, realizarán cada vez más horas de trabajo sin cobrar ningún salario a cambio, con más frecuencia también que en otras zonas donde existe una buena cobertura de pensiones.

Así, las mujeres de América Latina y el Caribe deberán hacer frente al “triple desafío” de trabajar fuera de casa, cuidar de sus propios hijos y, cada vez más, de los ancianos, subraya el informe. En el mercado laboral formal y remunerado también persisten las desigualdades entre hombres y mujeres, que de entrada cobran un 19% menos que los varones. Más de la mitad de las empresas de toda la región no tienen a ninguna mujer ocupando un cargo directivo, y las que lo logran ganan un 53% menos que sus homólogos varones. América Latina y el Caribe cuentan con la mayor proporción de trabajadores domésticos, un 37% del total mundial, en su mayoría mujeres. Tomado de EFE

## Encuentran la fuente de la felicidad perpetua

Un grupo de investigadores del Instituto Salk de Estudios Biológicos (EE.UU.) ha logrado dar con la fuente química de la felicidad perpetua, si es que esta radicara en el bienestar mental.

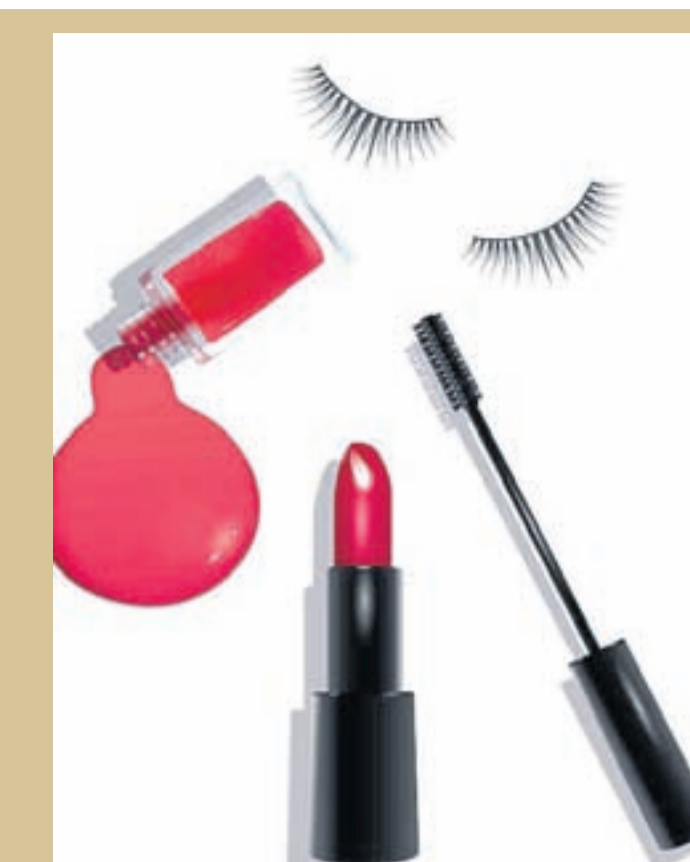
¿Cómo lo lograron? Con una suerte de alquimia de laboratorio que transforma células de piel humana en neuronas que se comunican entre sí mediante serotonina.

La serotonina es una sustancia neurotransmisora relacionada con el humor, el deseo sexual, la memoria y otros factores de incidencia directa en aquello conocemos como felicidad.



Ciencia

Según muestran algunos estudios, si la secreción de serotonina en el cerebro es deficiente, pueden darse cuadros de depresión, autismo o esquizofrenia. Este notable hallazgo permitirá analizar, con muchísima más precisión que la que se tiene hasta hoy, la relación entre



Moda

## Bella en temporada festiva

Cada temporada salen al mercado nuevos tonos de maquillaje y técnicas para que ese proceso sea más fácil cuando lo haces en casa. Para que conozcas más sobre lo que se está utilizando este fin de año y cómo debe ser tu maquillaje, tres expertos del área de la belleza comparten algunos consejos que te beneficiarán.

### Colores del momento

Para el otoño y el fin de año, la paleta de colores del maquillaje tiende a adoptar tonos oscuros y metálicos. Este año no es la excepción, señala Samuel E. Rivera, Face Designer para la línea

Giorgio Armani Beauty, que tiene en el mercado la colección Eclipse.

“Es una paleta de color muy sofisticada, que presenta lo último en la pasarela como los tonos dorados, berenjena, anaranjado y azul marino. Son colores para un maquillaje llamativo, dramático y sofisticado. El enfoque está en llamar la atención hacia el área de los ojos con labios más suaves”, asegura Rivera. El experto recomienda que cuando vayas a hacer un maquillaje para alguna fiesta, tengas en cuenta que debes mantener un balance entre los ojos, el contorno y los labios. “Los labios se llevan tridimensionales con un buen delineado y un gloss que sea satinado”, recomienda.

El contorno de la cara debe llevarse suave, con un poco de bronceador debajo de los pómulos, con iluminación en la parte de arriba y los ojos se maquillan fuertes, acentuando las pestañas y marcando bien las cejas”, sugiere Rivera.

### Ilumina tu rostro

Las técnicas para enfatizar los rasgos más bellos del rostro son muy variadas.

Una de la que se habla mucho en estos días se le conoce como “strobing” en la que se juega con productos iluminadores en diversos puntos del rostro.

La maquilladora Jessie Joe Monge señala que debes

aplicar un iluminador en fórmula cremosa, de polvo o líquido en áreas como debajo de las cejas, sobre las mejillas, sobre los labios y bajo el labio.

La clave es empezar con una aplicación más ligera que se va volviendo más densa de ser necesario.

“Es fácil de aplicar y el resultado es una piel que se ve luminosa, joven, radiante”, asegura Monge.

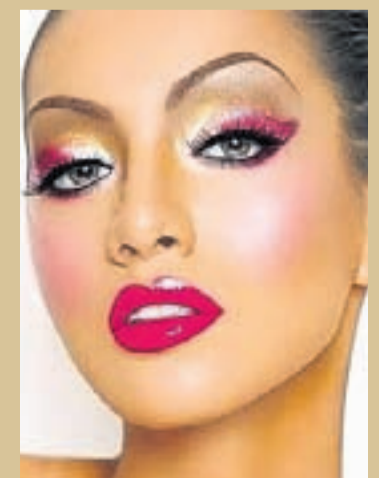
**Maquillaje rejuvenecedor**  
El cuidado diario que le brindes a tu piel es crucial para lucir más joven por más tiempo.

Pero si a esa rutina añades algunos trucos de maquillaje, el resultado puede ser excelente, asegura el peluquero y maquillador Manolo González, propietario de MG Salon.

“Escoger un ‘lipstick’ erróneo puede hacerte lucir de mayor edad. A veces las mujeres escogen colores muy fuertes, cuando un labial neutral o que esté en un término medio, puede quitarle años a su apariencia. Para el día a día lo ideal son las tonalidades suaves, como ‘nude’ o rosados”, asegura González.

### Lo esencial

Aunque no acostumbres maquillarte demasiado, existen algunos cosméticos que siempre debes tener a la mano para que luzcas bien siempre. Por eso, en tu cartera no debe faltar un polvo compacto, un rubor en tono rosado o melocotón, un lápiz labial en tono neutral y otro en una tonalidad media. A estos productos se debe unir un estuche de sombras claras y en tonos neutrales, un delineador de lápiz y una mascarilla. También debes tener un buen corrector y el color correcto de base. “Siempre recomiendo que la base sea uno o dos tonos más oscuros que el color natural porque la piel es como una esponja, todo lo absorbe y una vez la base se asienta un poco más en la piel, queda bella”, asegura González. Nuevodia





# Las razones por las que ellas nos ponen los cuernos

Vida



La infidelidad ya no es un tabú. Los portales o apps que ponen en contacto a personas casadas o comprometidas que quieren echar una cana al aire están a la orden del día. Y pese a que no se puede decir que esté bien visto y que la gente te vaya dando golpecitos en la espalda por engañar a tu pareja, es cierto que ya no está tan condenado socialmente como en épocas anteriores.

Y es que el amor hasta que la muerte nos separe fue ideado en una época en que la esperanza de vida hacía que la muerte nos separara antes. Las reglas del juego han cambiado y nos hemos propuesto averiguar una de las más importantes de este nuevo tablero: ¿qué es lo que puede ocasionar que tu chica te la pegue con otro?

## Razón 1: falta de sexo

Estar a dos velas es la principal razón por la que las mujeres (y también los hombres) deciden pasear por camas ajenas. Según un informe del portal para infieles Ashley Madison, llamado The Global Sex Survey, la

hambruna sexual provoca el 37,2% de las mujeres que buscan otros platos en los que comer.

Quizá piensas que estás a salvo, porque es tu chica la que no quiere, pero no bajas la guardia. La insatisfacción no tiene únicamente que ver con la cantidad.

Si el sexo se ha convertido en algo rutinario, puede que ella no tenga demasiadas ganas, pero ello no significa que no tenga ganas de una experiencia sexual diferente. ¿Es una utopía que una pareja que lleva mucho tiempo tenga calidad y cantidad sexual?

Ponle remedio

-Uno rápido. Un "aquí te pillo, aquí te mato" de vez en cuando reaviva la pasión, hace que sienta que la deseas y rompe la rutina. Eso sí, también debes acompañarlo de sexo con más tiempo.

-Escapada sexual. Elige un fin de semana en que estéis solos los dos y que tengáis mucho tiempo para dedicaros al sexo. Busca un hotel rural, en el que todo esté visto en unas horas y la habitación!

## Razón 2: ausencia de piropos

La autoestima de la mayoría de las mujeres es más frágil que un jarrón chino en un parvulario. Y cuando tú no la potencias, corres el riesgo de que otros lo hagan. Ella quiere sentirse atractiva y deseada.

La excusa de todos los hombres que llevan un tiempo con sus parejas es: "¡Pero si ya sabe que me gusta, no tengo que repetírselo!". Pues sí, nos tememos que lo has de hacer para que tu relación goce de buena salud y ella no busque piropos por otras latitudes.

Pero tampoco tienes que pasarte. Si estás todo el día diciéndole cosas bonitas, al

-No seas tópico. Toma nota de unos cuantos. "¡Qué bien te sienta el verde!", "¿qué tiene tu piel que me vuelve loco?", "¿qué hago yo con un pibón como tú?", "me quedaría mirándote horas".

## Razón 3: apalancamiento

No se puede generalizar, pero muchos hombres, cuando llevan cierto tiempo con su pareja, quieren tranquilidad: su cervecita en el sofá, sus fines de semana con alguna partidilla a la Play, no madrugar... Y muchas son las mujeres que tienen más pila, que buscan actividades, porque eso de quedarse con la mente en blanco no lo llevan nada bien.

Que ella te vea como un tipo apalancado hace que te va-



final no les dará importancia y valorará más las que le digan otras personas. Encontrar ese equilibrio no es tarea fácil, pero aquí te daremos algunos trucos.

Ponle remedio

-Escoge el momento. Cuando haya cualquier cambio (vestido nuevo, peinado diferente, cambio de tipo de maquillaje...). Es la forma que ella note que valoras sus esfuerzos y que no pasas de todo.

lore menos y que busque la diversión que no le das fuera de casa. Sólo falta que se encuentre a un cretino movido, que se esfuerce más en acompañarla a todo porque la acaba de conocer, para que no puedas pasar por la puerta. Así que carga tu batería y despégate del sofá

Ponle remedio

-Planifica. Se trata de llegar a un equilibrio entre el dulce far niente y la actividad frenética. Pacta una activi-

dad por fin de semana: desde una excursión a una cena con amigos y todos saldréis ganando.

-Ten un objetivo. Las parejas funcionan cuando tienen una meta: hacer un viaje, buscar un piso, tener un hijo, hacer un curso... Compartir un objetivo es lo que más os unirá.

## Razón 4: despecho

Muchos psicólogos aseguran que un hombre, para evitar ser infiel, simplemente debe no ponerse en una situación que le provoque una erección. Las mujeres, en cambio, se dan "permiso moral" y entonces son capaces de todo.

Por la razón que sea, deciden que el hombre con el que están no merece su fidelidad y ahí ya no hay vuelta atrás. ¿Por qué llegan a esa conclusión? La razón principal es que su pareja les haya sido infiel.

"¿Ah, sí? ¡Se va a enterar!" es el mantra interior que se repetirá. Pero también hay otras razones: desde que no se sienta valorada, hasta que te eche en cara una oportunidad a la que ha renunciado por ti o que tú no hayas cumplido las expectativas que ella esperaba. Está resentida. O lo arreglas o la cosa se va al garete.

Ponle remedio

-Comunícate. Si le has sido infiel, deberás aguantar todas las preguntas que te haga. Si ves que es otra cosa, intenta saber qué es. Si hay mucho acritud entre vosotros, recurre a un psicólogo de parejas. Tomado de Tribuna

Bienestar

## Haloterapia: La terapia salina que debes hacer a esta altura del año

Un día despertamos, miramos el calendario, y ya es diciembre. Sin darnos cuenta, el semestre se nos fue entre los dedos y nos cae encima el fin de año, con sus mil preocupaciones, sus compras, gastos, celebraciones, exámenes, reuniones, exigencias, y el infinito cansancio de muchos meses de trabajo y responsabilidades. Pero, en la acelerada vida que llevamos, encontrar un espacio de relax y reconexión no es un lujo, sino una necesi-

dad. El estrés gatillado por la acelerada rutina en que se desenvuelven nuestras tareas cotidianas va generando un profundo agotamiento físico y emocional que, tarde o temprano, nos exige un alto en el camino.

La nueva técnica se trata de la Haloterapia, un método que se basa en la relajación en cómodas salas de sal, especialmente acondicionadas para calmar la mente mientras ínfimas partículas minerales ingresan a los pulmones mediante la respiración, purificando el cuerpo por dentro y llenándolo de energía. Como si fuera poco, recupera las vías respiratorias y embellece la piel.

Disfrutar de este tratamiento



es un deleite sensorial. En una cómoda habitación, el sonido, las luces y los olores permiten una sesión liberadora en que, mientras las preocupaciones de la vida se diluyen, las micropartículas de sal desintoxican el organismo y permiten, literalmente, un nuevo respiro. Este tratamiento natural nace

hace más de 170 años, al descubrir que los mineros que trabajaban extrayendo sal en Polonia presentaban menos problemas de salud que el promedio de la población. Luego de diversos estudios, se determinó que lo que marcaba la diferencia era, precisamente, que estaban constantemente respirando

microscópicas partículas de sal que se concentraban en los espacios cerrados de las cavernas mineras.

La Haloterapia se masificó rápidamente en Europa, probándose que su alcance iba mucho más allá de la salud física, sino que tenía mucho que aportar para aliviar el estrés y las tensiones de la vida actual. Todos sus milagrosos beneficios ya están disponibles en Latinoamérica



## “El Rey de La Habana” consigue tres nominaciones a los Goya

La coproducción hispano-dominicana “El rey de La Habana”, dirigida por el español Agustí Villaronga sobre la novela del mismo título del cubano Pedro Juan Gutiérrez, consiguió hoy tres nominaciones a los Premios Goya, entre ellas la de mejor actriz revelación para Yordanka Ariosa. Ariosa ya logró la Concha de Plata a la mejor actriz en el último festival de San Sebastián por su papel de prostituta en una historia sobre la Cuba más sórdida y oculta. La película optará además a los Goya a mejor guión adap-

tado para Villaronga y mejor dirección de fotografía para Josep María Civit, premios que se entregarán el próximo 6 de febrero en Madrid.

El filme fue rodado en diversos enclaves de la República Dominicana ante la negativa de las autoridades cubanas a permitir la producción en La Habana. Junto a Ariosa, participan actores como Maykol David Tortolo, Héctor Medina, Ileana Wilson, Chanel Terrero y Jazz Vila en los principales papeles de una película que relata la vida de Reinaldo, un adolescente

recién escapado de un correccional que se lanza a las calles de La Habana durante los duros años noventa.

“Como historia de amor, es muy extraña. Se trata más bien de un fresco sobre una Cuba en la que se vive para sobrevivir. (...) No es la sociedad cubana que se ve normalmente, pero no es inventada en absoluto”, advertía el realizador tras el estreno del filme en San Sebastián. Por su parte, Ariosa explicó que su personaje “vive en condiciones infrahumanas y reacciona como un animal”. “Yo, que pienso un poquitico más, tuve que hacer un trabajo físico importante para ser como se ve ella. Son personas que, en lugar de evolucionar, en el Periodo Especial se fueron degradando”, agregó.

Y cuando recibió el premio se lo dedicó a su tierra. “Al espíritu del archipiélago cubano, que si no me saliera por los poros cada cinco minutos, este personaje no me habría salido”. Tomado de Hoy



## ‘La novia’ y ‘Nadie quiere la noche’ favoritas a los premios Goya

‘La novia’ de Paula Ortiz, con doce nominaciones, y ‘Nadie quiere la noche’, de Isabel Coixet, con nueve, son las favoritas para la 30 edición de los Goya, que se celebrarán el próximo 6 de febrero. Los actores Emma Suárez y Asier Etxeandía han sido los encargados de desvelar el pasado lunes la lista de finalistas, con un total de 143 largometrajes.

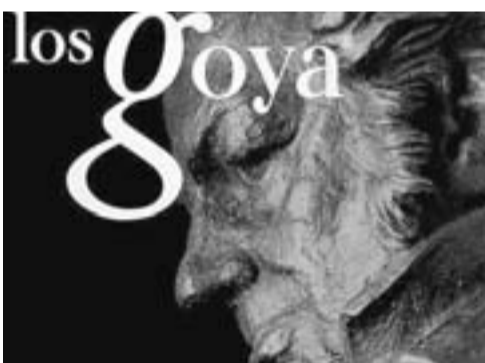
Por detrás de ambas películas se sitúan ‘El desconocido’, del debutante Dani de la Torre, y ‘Un día perfecto’, de Fernando León de Aranoa, que aglutinan ocho nominaciones cada una, seguidas por ‘A cambio de nada’, la ópera prima de Daniel Guzmán, y ‘Truman’, de Cesc Gay, con seis, y por ‘Palmeras en la nieve’, de Fernando González Molina, que aspira a cinco galardones. Así las cosas, no sorprende que ‘A cambio de nada’, ‘La novia’, ‘Nadie quiere la noche’, ‘Truman’ y ‘Un día perfecto’ se vayan a ver las caras en el apartado más importante de la entrega de premios, el del Goya a la mejor película.

Asier Etxeandía ha pegado un salto de emoción al leer su propio nombre en la lista de finalistas a mejor actor

protagonista por ‘La novia’, junto a Pedro Casablanc por ‘B’, el filme sobre el caso Bárcenas, Luis Tosar por ‘El desconocido’ y Ricardo Darín por ‘Truman’. En cuanto a las actrices, Inma Cuesta por ‘La novia’, Penélope Cruz por ‘Ma ma’, Juliette Binoche por ‘Nadie quiere la noche’ y Natalia de Molina por ‘Techo y comida’.

En el apartado dedicado a la mejor dirección novel competirán Juan Miguel Castillo, responsable de ‘Techo y comida’, con Daniel Guzmán, Leticia Dolera, por ‘Requisitos para ser una persona normal’, y Dani de la Torre. ‘A cambio de nada’ y ‘El desconocido’ aspiran también a mejor guión original, junto a ‘Negociador’ de Borja Cobeaga y ‘Truman’ de Cesc Gay, mientras que en guión adaptado están ‘B’, ‘El rey de la Habana’, ‘La novia’ y ‘Un día perfecto’.

Javier Cámara que compartió en San Sebastián la Concha de Plata con Darín, competirá en los Goya en la categoría de actor de reparto,



junto a Tim Robbins, Manolo Solo y Felipe García.

Argentina, Chile, Perú y Cuba optarán al Goya a la mejor película iberoamericana. ‘El clan’, del argentino Pablo Trapero; ‘La once’, de la chilena Maite Alberdi, ‘Magallanes’, del peruano Salvador del Solar, y ‘Vestido de novia’, de la cubana Marilyn Solaya, fueron las elegidas por los académicos.

La Cena de los Nominados se celebrará el 26 de enero en el Palacio de Cibeles y la entrega de galardones tendrá lugar la noche del 6 de febrero durante una gala que será presentada por segundo año consecutivo por el actor Dani Rovira, protagonista de ‘Ocho apellidos catalanes’. El veterano director y guionista Mariano Ozores recibirá el Goya de Honor. Tomado de LaVerdad



## Réplica de galeón español llega a puerto de San Juan

Una nave réplica de un galeón español de los siglos XVI al XVII está abierto al público en el puerto de San Juan en puerto Rico desde el pasado lunes.

La directora ejecutiva de la Autoridad de los Puertos (APPR), Ingrid Colberg Rodríguez, informó que la nave el Galeón, réplica única de los históricos galeones españoles que durante los siglos XVI al XVIII cruzaron el Atlántico y navegaron el Caribe, llegará al puerto de San Juan para recibir visitas del público con motivo de la temporada navideña.

“El galeón culmina en Puerto Rico un viaje de más de dos años tras una exitosa gira por Florida y puertos de la costa este de Estados Unidos, como New York, Miami, Annapolis o Filadelfia, donde recibió miles de visitas. Ahora el pueblo de Puerto Rico tendrá la oportunidad de visitarlo hasta el 17 de enero de 2016, para conocer el diseño y detalles de los galeones españoles que unieron España, América y el Pacífico; sus maniobras, la vida a bordo de sus tripulantes y la historia de sus más de tres siglos de navegación”, dijo Colberg Rodríguez.

La titular de Puertos añadió que “se trata de los barcos más famosos del Caribe, que durante cerca de tres siglos escribieron la historia de la isla de Puerto Rico, cuyos puertos visitaron en su legendaria ruta hacia Nueva España”. Es un navío de 50 metros de eslora y 11 de manga. Tomado de NuevoDia

## El Técnico Colombiano Valentín Gamboa, vida y obra construidas con disciplina diaria

Chocó es un departamento productor de nombres poco frecuentes. Tutunendo, por ejemplo, se llama un lluvioso corregimiento de la capital, Quibdó, enclavado en la vía que conduce a Medellín. De allí es un futbolista llamado Carmelo, que hizo famoso a su pueblo porque comentaristas y aficionados, a falta de remoquete, lo apodaron Carmelo Tutunendo Valencia. Pero de allí también es un técnico de atletismo llamado Valentín, Valentín Gamboa, que acaba de ganar el premio a Vida y Obra que otorga El Espectador como parte de su reconocimiento a los deportistas del año.

“Nací el 2-02-46”, responde, únicamente con esos números, ante la pregunta por su fecha de nacimiento. El cálculo indica, entonces, que tiene 69 años, que en un mes y medio cumplirá 70 y que por eso miente cuando completa su presentación afirmando: “estoy más viejo que la panela”.

La suya es una historia larga que uno puede resumir, en tono telegráfico, contando que salió a los ocho años de Tutunendo para irse a vivir con su familia a Cali. Se hizo atleta vinculado a las Fuerzas Armadas, con las que también practicó pentatlón militar, deporte que involucra ramas como natación con obstáculos y tiro. Incluso, en 1968 participó en un campeonato suramericano de esa disciplina. Se definió por el atletismo después de que lo enviaron a especializarse a México. De regreso a Colombia pasó por ligas como las de Risaralda y Antioquia, hasta que aterrizó en Bogotá. Ha sido, para redondear, un entrenador exitoso. Ha participado en cinco Juegos Olímpicos y se le atribuye buena parte de la responsabilidad de que Colombia haya llevado una treintena de atletas a Londres 2012, una participación histórica. Ese año, antes de las justas, su ojo de viejo zorro le permitió vaticinar en una entrevista con este diario –más allá de cualquier optimismo vacuo– que Catherine Ibargüen estaba lista para subirse al podio del salto triple. El profesor Valentín estuvo en Londres tan comprometido como hace cinco meses en el Mundial Juvenil de Cali, donde fungió como coordinador de entrenadores de la Selección Colombia



y los 43 muchachos no alcanzaron ningún podio.

En uno u otro escenario, ayer y hoy, ¿qué es eso que lo destaca? “El sello mío –responde– es la repetición del diario hacer, que para el deporte es asistir todos los días al campo de entrenamiento donde los atletas me esperan. Yo voy, vayan o no vayan, porque allá también hago mis ejercicios. Una de las labores del técnico es estar comprometido, metido en su trabajo. Si los atletas ven que usted va todos los días, ellos sabrán que se requiere compromiso”.

Será difícil abandonar esa rutina. Por eso piensa que su retiro debe ser paulatino porque qué tal “uno 40, 50 años metido en una cosa, y dejarla de una, se muere uno al otro día”. Sus planes son, para empezar, viajar menos fuera de Colombia (conoce más de 50 países) y centrar sus periplos, cuando sea necesario, dentro de este país que, con modestia, dice conocer poco. “Por ejemplo, el Chocó lo conozco muy poquito”. El profesor Valentín le tiene fe a su departamento, no solo como destino turístico, sino porque, volviendo al atletismo, “allá está la sangre, la materia prima para este deporte, así como en Jamaica”. Su declaración, entonces, se vuelve una invitación a la dirigencia, o a quien pueda interesarle, para que pongan el ojo allí, porque “esculcando el Chocó y haciendo unos programas interesantes, de allá tendrá que salir un Usain Bolt”, refiriéndose al jamaicano de 29 años conocido como “el hijo del viento”, que ha cruzado más rápido que cualquier otro hombre los 100 metros planos, con 41 zancadas en 9,58 segundos. Chocó tiene esa sangre, la misma que le ha corrido al disciplinado profesor Valentín toda su vida, toda su obra.

## PENSAMIENTO DEL DÍA

*Las guerras seguirán mientras el color de la piel siga siendo más importante que el de los ojos.*

*Bob Marley (1945-1981) Músico jamaicano.*

## Estreñimiento intelectual

Cuando no compartimos lo que hemos conocido, padecemos una congestión energética que llamo estreñimiento intelectual. Albert Einstein dijo: “Aprender es experimentar, todo lo demás es Información”. Debemos vaciarnos, dejar salir, soltar, para poder tomar nuevos conocimientos que nos permitan otros aprendizajes.

Conversando con una clienta, me compartió que luego de haber tomado algunos talleres conmigo, sentía que tenía mucha información. La solución que ha encontrado es hacer una pausa para “digerir” todo. Me quedé pensativa. Dudaba entre decirle lo que creo (y correr el riesgo de que creyera que defendía “mis productos”), o simplemente respetar su decisión con el silencio.

Estoy convencida de que el conocimiento es un “alimento” para la consciencia. Los nutricionistas recomiendan que debemos alimentarnos no cuando tenemos hambre, sino para no tener hambre. Mantenerme en formación es parte de mi estilo de vida. Desde que descubrí sus beneficios, lo hago con disciplina y de modo constante.

Alimentarse bien no es una práctica intermitente. Cuando alguien comprueba su utilidad, es un estilo de vida consciente. Del mismo modo que hay gente que vive haciendo dietas, para luego engordar y volver a ponerse en régimen, hay personas que toman el conocimiento, se retiran, y regresan cuando pierden lo logrado.

Cuando conocí a Jhon Maxwell (autor, coach y conferencista), él compartió que todos los días lee, escribe diariamente, y archiva muchos materiales que le sirven de referencia e inspiración (ha publicado más de 80 exitosos libros). Maxwell dijo que para alcanzar sabiduría, es necesario enseñar lo aprendido a otros.

El estreñimiento intelectual es el resultado de no compartir las ideas que hemos tomado. Albert Einstein dijo: “Aprender es experimentar, todo lo demás es información”. En mi caso, implemento todo lo nuevo que llega a mi vida. Si no fuera así ¿Cómo podría saber si funciona? Los cursos, talleres y formaciones mantienen su nombre, pero cada entrega es distinta, porque muestran mi propio movimiento de consciencia.

El político, científico e inventor estadounidense Benjamin Franklin dijo: “Dime y lo olvido, enséñame y lo recuerdo, involúcrame y lo aprendo”. Compartir todo lo que aprendo no es generosidad, lo hago porque es el mejor modo que tengo para profundizar. Las ideas

nuevas son nociones confusas, hasta que no las transmitimos a los demás.

Un sabio dijo: “Aprendí mucho de mis maestros. Aprendí aún más de mis colegas. Pero más que de todos, aprendí de mis alumnos”. Si no puedes enseñar un concepto, entonces significa que tú mismo no lo entiendes realmente. Explicar una idea a otros nos lleva a clarificarla para nosotros mismos. Ese es el enorme beneficio de enseñar.

El poeta colombiano Jorge González Moore dijo: “La generosidad siempre es el mejor camino”. Para los cabalistas, enseñar lo que sabemos es una profunda obligación moral, que refleja el amor de Dios. Imagina que alguien conoce la cura para el cáncer pero no quiere compartirla con nadie. Alguien así podría considerarse un asesino. ¿No crees que la inconsciencia es la enfermedad más destructiva, dolorosa y contagiosa que existe?

Algunas enfermedades sólo pueden ser tratadas por médicos especialistas, pero la inconsciencia puede ser tratada por cualquiera que esté comprometido con el crecimiento. La inconsciencia reduce la vida a un valle de lágrimas, causa que la gente hunda a sus propios hijos, entre en disputa con sus parejas, se deprima en un trabajo sin sentido y arruine su salud.

Tenemos el deber de compartir nuestro caminar. Dar lo que sabemos es una manera de crear un amoroso lazo con otra persona. ¿Quién te enseñó a bailar? ¿Con quién nadaste por primera vez? Las personas que nos han iniciado en algo se hacen inolvidables.

Piensa en las experiencias que le han brindado significado a tu vida: el libro que te ayudó a madurar, aquello que te apoyó para que enfrentaras los desafíos de mejor manera, el curso que transformó tu consciencia. No te menosprecies. Si esa experiencia quedó grabada en tu memoria, entonces vale el esfuerzo compartirla con otros.

La Navidad es más que una época, es un estado de la mente en el que valoramos la reconciliación, generosidad, unión, paz y amor. El afamado periodista de CBS Eric Sevareid dijo: “La Navidad es una necesidad. Tiene que haber al menos un día en el año para recordarnos que estamos aquí para algo más que nosotros mismos”.

¿Seguirás adelante con tu propio crecimiento? ¿Te animas a compartir lo que te ha servido para ser mejor persona? ¿Conoces un mejor regalo para la gente que amas? Tomado de Hoy y Escrito por Antonio Machado

## La cena navideña, la gran protagonista de la temporada



Los villancicos, luces, regalos y sabores de la gastronomía navideña invaden los hogares en esta época de fiestas y de compartir.

Por lo que planificar el banquete que se va servir en Nochebuena, es una de las principales tareas que tenemos, antes de esa fecha tan esperada.

Se trata de una cena especial, distinta a la de todos los días, ya que se celebra el nacimiento del niño Jesús.

Para compartirles un menú que se puede preparar para esa gran noche consultamos a Alejandro Gutiérrez sous-chef del restaurante Cocina Latina del Hotel Marriott de Tegucigalpa, Honduras. El experto de origen mexi-

cano, recomienda para la significativa fecha, uno de los platillos más tradicionales que es pechuga de pavo rellena, acompañada de puré de camote y arroz navideño.

También sugiere lomo de cerdo al horno con salsa de piña y cerezas, acompañado con puré de papas rústicas y vegetales al vapor.

El éxito de compartir en la mesa, no solo depende de la buena comida, sino también de las bebidas que se van a servir. Una buena elección es el vino, sea tinto o blanco, maridaje perfecto para el platillo de su gusto.

Como es tiempo de tradiciones, no puede faltar el rompopo, deliciosa bebida

de la temporada y fácil de elaborar, así como variedad de postres, entre ellos: torreja, tronco navideño, budín de plátano, tarta de calabaza y rosquilla en miel.

La cena navideña es una tradición universal y se constituye en un momento único que simboliza el sentido de compartir con los seres más especiales de nuestra vida.

### Pavo

#### Ingredientes

- 1 Pechuga de pavo
- 1/2 libra de carne molida de res o cerdo
- Pistachos y frutos secos (pasas, almendras)
- Ajo, cebolla, margarina (sofreír e incorporar a la carne)

-Dos tazas de vino tinto.

#### Preparación

La pechuga se coloca en corte mariposa para agregar el relleno de carne molida, luego se sella con un cáñamo y se pone al horno por 45 minutos a temperatura de 300 grados.

#### Puré de camote

Partir el camote en trocitos, colocarlo en un litro de agua, una taza de leche, media de azúcar, canela al gusto. Ponerlo a cocer durante 30 minutos.

#### Arroz navideño

Cocinar el arroz blanco, luego agregar frutos secos, una barra de margarina y un cuarto de azúcar.



## Arroz con Pollo al Estilo Puertorriqueño

#### Ingredientes

- 3 1/2 lbs de pollo
- 3 tazas de arroz grano largo
- 3 1/2 tazas de agua
- 1/2 de taza de sofrito básico (1/4 de cebolla, pimienta verde, picaditos y 3 dientes de ajo machacados)
- 1/2 cdita de comino
- 2 cdas de aceitunas alcaparras
- 1 cdita de sazón
- 2 oz de salsa de tomate

- 2 cucharadas de aceite
- Sal y pimienta negra al gusto

#### Preparación:

##### Paso 1

Condimenta el pollo con anticipación con sal y pimienta, deja en la nevera hasta el momento de cocinar.

##### Paso 2

Calienta el aceite en un caldero u olla a fuego medio.

Agrega las presas de pollo y dóralas por cada lado aproximadamente 5 minutos, retíralas, consérvalas tapadas.

##### Paso 3

Agrega el sofrito, las aceitunas con alcaparras, sazón y salsa de tomate, comino y sofríe como por 4 minutos a fuego bajo.

##### Paso 4

Añade el arroz. Mézclalo bien con el sofrito, agrégale

el agua y deja hervir.

##### Paso 5

Cuando el arroz se esté secando, bájale el fuego al mínimo y tápalo. Continúa cocinándolo por 20 a 25 minutos más, hasta que el arroz este bien cocido.

##### Paso 6

Cuando el arroz este cocido muévelo y agrégale las presas de pollo. Tápalo y deja cocinar por 20 minutos más.

#### Pasos:

1. Hervir agua en una cacerola grande (o sartén profundo) y agregar las pechugas de pollo crudas. Dejar que el pollo se cocine de 12-15 minutos, o hasta que el pollo este completamente cocido sin rosa o partes crudas.

2. Una vez que el pollo esta cocido, removerlo del agua y dejar enfriar para poder cortarlo en pedazos pequeños. Picar el pollo en pedazos pequeños, ponerlo en plato separado y meterlo al refrigerador para enfriar por lo menos 45 minutos.

3. En un bol grande, agregar el pollo ya enfriado y los demás ingredientes. Mezclar bien usando una espátula y sazonar al gusto.

Datos Nutricionales para 1 de 6 porciones:  
366 calorías, 30 gr. proteína, 20 gr. carbohidratos, 17 gr. grasa, 2 gr. fibra, 11 gr. azúcar

\*Para reducir aún más la cantidad de calorías, puedes:  
1) Usar menos mayonesa de cártamo y agregar mas yogurt griego.

2) Reducir o no agregar las almendras.

3) Usar menos cerezas. Tomado de SaschaFitnees

### Budín de banano

- 4 Bananos maduros
- 1 taza de harina
- 1 cucharadita de bicarbonato de sodio y soda
- 1 taza de azúcar (200 gramos)
- 2 huevos
- 2 cucharaditas de vainilla
- 3/4 de leche

#### Preparación

Precalentar el horno a 180 °C (horno moderado). Enmantecar y enharinar ligeramente un molde para budín.

En un bowl grande, combinar todos los ingredientes, mezclar bien, hasta crear una pasta y luego verter en el molde y hornear durante 60 o 65 minutos.

### Rompopo

#### Ingredientes

- 1 litro de leche
- 1 raja de canela
- 350 gramos de azúcar
- 12 yemas de huevo
- 300 mililitros de ron

#### Preparación

Mezclar leche, canela y azúcar. Hervir a fuego bajo sin dejar de mover hasta reducir a 3/4 del volumen original.

Batir las yemas con un poco de la leche caliente e incorporar rápidamente al resto de la preparación, mezclar y retirar del fuego.

Añadir ron y dejar enfriar. Tomado de LaTribuna

### Panini de Pesto y Mozzarella

#### Ingredientes

- 1 taza de albahaca
- 1/4 de taza de aceite
- 1/4 de taza de parmesano
- 2 dientes de ajo
- 1/4 de taza de piñones
- 4 rebanadas de pan (francés)
- 2 rodajas de tomate
- 4 rebanadas de mozzarella

#### Preparación:

En una licuadora, pon la albahaca, el aceite de olive, queso parmesano, dientes de ajo, piñones, sal y pimienta. Unta el pesto por uno de los lados de las rebanadas de pan. Coloca una rodaja de tomate sobre dos de las rebanadas de pan con pesto. Coloca dos rebanadas mozzarella sobre el tomate.

### Amorinis

#### Ingredientes

- 2 tazas de fresas
- 2 1/2 tazas de sirope
- 1 cda de licor de naranja
- 6 concha de naranja
- 1 botella (750 ml) de vino

#### Preparación:

Limpiar y lavar las fresas, coloca las fresas en un procesador de alimentos para hacer un puré. Pasa el puré por un colador para cernir y eliminar las semillas. En una olla pequeña coloca una taza de agua, más taza y media de azúcar a fuego medio hasta disolver completamente. Agrega el jarabe al puré de fresas junto al licor de naranja y dejar enfriar en el refrigerador por unos 20 min. Agrega dos cucharadas de puré de fresas en cada copa y luego añádele la champaña

## La curiosa obsesión de los hombres colombianos con la manicura

Un grupo de hombres sentenciados por casos de corrupción y delitos financieros encerrados en un presidio de Bogotá se hacían visitar por manicuristas para que les hicieran las uñas.

La noticia de septiembre pasado generó indignación en Colombia. No era aceptable que estos presos recibieran privilegios especiales, se decía.

Pero nadie pareció sorprenderse de que un grupo de señores quisieran que les hicieran las manos.

Es que aquí el cuidado de las uñas es algo usual, y claramente fundamental para algunos.

La primera vez que le presté atención a esto fue hace varios meses en una conferencia de prensa en la Asociación de Oficiales Retirados de las Fuerzas Militares (ACORE). Para donde miraba veía una mano terminada en brillantes uñas, perfectamente pulidas, muchas pintadas con un



esmalte apenas visible. Casi no había oficial retirado sin manicura.

Desde entonces he mirado curioso las manos de los hombres colombianos en muchísimas ocasiones para ir confirmando, caso por caso, esta costumbre.

Más del 27% de los colombianos

Este es un hábito que no está demostrado solamente por mi pobre método científico, basado en una limitada inducción.

Una encuesta realizada por el

sitio de comercio electrónico Groupon en cinco países de Latinoamérica en mayo de 2015 reveló que los hombres colombianos son mucho más propensos que los demás a hacerse tratamientos de manos –y de pies.

Según los resultados del sondeo, más de un 27% de los colombianos los hacen, seguidos de lejos por los brasileños (14%), luego los mexicanos (11%), argentinos (9%) y chilenos (5%).

“Es muy común, contrario a lo que pasa en otros lados de Latinoamérica y en otras partes del mundo”, confirma Fabián Ojeda, quien trabaja en La Barbería, un centro de cuidado personal para hombres en Bogotá.

Allí, del promedio de 50 varones que pasan todos los días a cortarse el pelo, 15 se hacen también manicura; eso sin contar a los que van exclusivamente a hacerse las uñas.

“Creo que es algo de nuestra idiosincrasia”, dice Juan Carlos Castro, director de la Cámara de Cosméticos y Aseo de la Asociación Nacional de Empresarios de Colombia (ANDI).

Hace unos meses participó en una gran feria internacional de cosméticos en París y cuenta que los asistentes de otros países se sorprendían cuando se los contaba; les parecía raro el tema de la



manicura masculina.

No a Castro.

Aunque él prefiere no so meter sus manos a tanto embelecimiento, lo vivió desde su infancia en su casa porque su padre, militar, siempre lo hizo. Aún hoy, con unos 80 años.

“Es muestra de rango, de cierta manera, en las fuerzas militares”, me explica.

Su abuelo, cree recordar, también se hacía las manos.

Zapatos, camisa, uñas Luis Alfonso Parra es el dueño de una de las dos principales fábricas de esmaltes de Colombia, que produce las marcas Ghem y Checo, de las que vende 1 millón de frascos por mes.

Según Parra hay un motivo claro e instrumental por el cual los hombres se hacen la manicura: “Las mujeres se fijan en los zapatos, el traje o la camisa y las uñas”.

Él vende tres productos para hombres: base (para fortalecer las uñas), tono (un suave rosado) y brillo, que repre-



sentan un 10 a 15% de lo que produce su empresa.

Pero los hombres no compran sus productos en forma directa o en farmacias o tiendas de belleza para usarlos en sus casas.

Prefieren ir a una peluquería o centro de cuidado personal para que les pulan, limen y corten uñas y cutículas y les pongan el esmalte.

Desde banqueros hasta guerrilleros desmovilizados

“En cualquier peluquería de la esquina o en cualquier local más fino vas a encontrar hombres haciéndose la manicura”, me dice Fabián Ojeda, de La Barbería.

Lógicamente, los precios varían. Puede ir de unos US\$4,50 a 12. BBC



## Violencia contra las mujeres en Guatemala: “Nos están matando nuestros padres, hermanos y padrastros”



Cada año 66.000 mujeres son asesinadas en el mundo y uno de los lugares donde esto ocurre con más frecuencia es Guatemala, que tiene una de las tasas más altas de feminicidio del mundo.

¿Por qué es tan peligroso ser mujer en el país centroamericano?

“Nos están matando nuestros padres, hermanos, padrastros... la misma gente que se espera que nos cuiden”, dice Rebecca Lane, una rapera feminista de la ciudad de Guatemala.

“La mayoría de nosotras ha tenido que vivir en silencio cuando alguien nos golpea o nos grita, sólo cerramos nuestros ojos y aceptamos la situación. Tenemos que unirnos a otras mujeres y hablar de ello para darnos cuenta de que no es aceptable, no es normal”, añade.

Cuando Lane tenía 15 años, se involucró con un hombre de mayor edad que no sólo era controlador, sino también un abusador sexual.

“Sabía lo que estaba haciendo –afirma–. Me aisló de mi

familia y amigos. Sé lo que es sufrir la violencia desde una edad temprana”. La relación duró tres años.

Ahora usa la música para promover los derechos de las mujeres. “La poesía me salvó la vida. Empezar a escribir fue vital para mi recuperación”, asegura.

Su canción más conocida, “Mujer Lunar”, es un llamado al respeto al cuerpo de las mujeres, a sus vidas y a su independencia.

También ha dirigido talleres para mujeres jóvenes en la ciudad de Guatemala para enseñarles sobre sus derechos y cómo enfrentar el tipo



de abusos que ella sufrió.

Alta tasa de feminicidio Guatemala tiene la tercera más alta tasa de feminicidio del mundo, después de El Salvador y Jamaica.

Entre 2007 y 2012 hubo 9,1 asesinatos por cada 100.000 mujeres, según la Policía Nacional de Guatemala.

El año pasado, al menos 846 mujeres fueron asesinadas en una población de poco más de 15 millones, dice la fiscalía nacional.

Las raíces de esta situación se remontan al pasado brutal del país y, en particular, a la guerra civil de 36 años.

La tía de Rebecca Lane desapareció en 1981 tras unirse a la guerrilla. Al momento de su muerte comenzaron a circular informes sobre el asesinato de decenas de miles de mujeres y niñas, la mayoría de comunidades indígenas mayas, a las que se acusaba de apoyar a los insurgentes.



Una década más tarde, un informe de la ONU afirmó que el abuso sexual había sido generalizado y sistemático. Se estima que un 25% o 50.000 de las víctimas de la guerra en Guatemala fueron mujeres. La violencia sexual fue “usada al más alto nivel y fue un instrumento de guerra”, dice Helen Mack, de la fundación Myrna Mack.

“El estereotipo era que las mujeres eran usadas para el sexo y vista como objetos y para servir a las familias, y eso continúa hoy en día. BBC

**Doctor de Guardia**  
Dr. Horenbeeck  
5863434

**Numeros de Emergencia**



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**

Botica KibraHacha  
Botica CentroMédico

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**

Monarch  
Azura  
Zenith

**Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	5835400
Bloodbank Aruba	5870002

**LOTERIA DE FLORIDA**



Winning Numbers:  
Saturday, December 12,  
9-11-24-31-38-39-x5  
Next Jackpot:  
Wednesday, December 16,  
\$21 Million

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw

Valid till December 16

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>IN THE HEART OF THE SEA 3D</b> daily: 6:00 9:00 matinee: 12:00 3:00 late show: 11:45 NEW PG-13	<b>IN THE HEART OF THE SEA 3D</b> daily: 5:45 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 NEW PG-13
<b>SUFFRAGETTE</b> daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:00 late show: 11:45 NEW PG-13	<b>SUFFRAGETTE</b> daily: 6:45 matinee: 2:00 4:30 late show: NEW PG-13
<b>CRIMINAL ACTIVITIES</b> daily: 7:15 9:30 late show: 12:00 NEW PG-13	<b>CRIMINAL ACTIVITIES</b> daily: 11:45 9:15 late show: NEW PG-13
<b>KRAMPUS</b> daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:30 PG-13	<b>KRAMPUS</b> daily: 5:30 matinee: late show: PG-13
<b>THE GOOD DINOSAUR IN 2D</b> daily: 5:00 matinee: 12:00 2:30 PG	<b>THE GOOD DINOSAUR IN 2D</b> daily: 4:30 6:45 matinee: 2:00 PG
<b>JA, IK WILI</b> daily: matinee: 1:15 late show: PG-13	<b>JA, IK WILI</b> daily: matinee: 2:30 late show: 11:15 PG-13
<b>THE NIGHT BEFORE</b> daily: 7:00 9:30 matinee: 12:00 R	<b>THE NIGHT BEFORE</b> daily: 9:15 matinee: late show: R
<b>CREED</b> daily: 4:30 7:45 matinee: 1:15 late show: 11:15 PG-13	<b>CREED</b> daily: 5:45 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 PG-13
<b>THE HUNGER GAMES: MOCKING-JAY PART 2 IN 2D</b> daily: 4:00 PG-13	<b>THE HUNGER GAMES: MOCKING-JAY PART 2 IN 2D</b> daily: 5:15 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:30 PG-13
<b>STAR WARS</b> midnight shows at Paseo ON DECEMBER 16	<b>SPECTRE 007</b> daily: 8:00 late show: 11:30 PG-13

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

**Precio del Dolar**

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 41901.96 -98.67		MERVAL 12337.32 -441.91
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 45295.0898 +547.7773
	NASDAQ 4952.23 N/A		NIKKEI 18565.90 -317.52
	oro 1062.80 -1.90		PETROLEO 37.62 +0.02

**Horoscopo**

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*



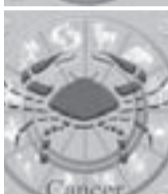
Una estrella celosa brilla sobre ti hoy y ahora tu compañero/a, que podría no haberte valorado/a, está en pie de guerra. Más que defender lo que ama, está recordando cuánto se preocupa por ti. Los celos no son siempre una mala cosa, ya que pueden motivarte.



Es probable que hayas renunciado después de ayer. Puede que incluso busques en folletos de viajes de monasterios de monjes en lugares hermosos. Recientemente has perdido tu libido en algún lugar y simplemente no tienes la energía para recuperarla.



Hoy es un día de cambio y podrías descubrir que esta nueva persona ha viajado en sus estrellas. El hecho de que se vaya automáticamente cambia lo que sientes por él/ella porque ahora sientes la pérdida. Aprovecha de estar en contacto



Los planetas indican que debe preocuparte siempre ser compasivo/a con todos aquellos relacionados con un asunto cuando está involucrado el tierno asunto del amor. Los sentimientos pueden ser fácilmente heridos hoy y podrían tardar años en sanar.



Hay una lluvia celestial de amor y los dos están absorbiendo el amor. No tengas miedo a abrirte y dejar que el amor entre. Los planetas no se centran en el futuro, están buscando aquí y ahora. Debes seguir haciendo lo mismo y estar enamorado/a en unidad



Las estrellas plantean hoy la cuestión de la lujuria. Probablemente antes te conocían por confundir el amor y la lujuria. Así que, ¿por qué crees que esta vez es diferente? Los planetas indican que la lujuria y el deseo pueden cegar la razón frecuentemente si no tienes la fuerza de voluntad para actuar



A veces confundimos los instintos con la atracción planetaria. Podría resultar que tu interés romántico no es como originalmente pensaste que sería, sino mejor. Su nueva realización debería hacer tu vida menos complicada y tu mente más relajada.



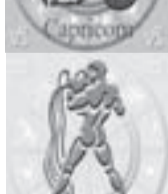
Ampliar la conciencia propia está hoy en los cielos. Ir más allá de los límites de lo que sabes y de lo que comprendes es una práctica beneficiosa. Tu alma gemela te ha introducido a una nueva realidad y mientras tenga el control nunca lo entenderás realmente.



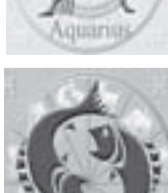
Por primera vez desde que saliste de tu entorno actual, ahora estás de vuelta a tu rutina y comenzando a prosperar otra vez. Los cielos te permiten sentir la presencia de un corazón herido, pero debes dejar atrás esto para no dañar el futuro de tu vida amorosa.



Cuando están separados, todo lo que puedes hacer es pensar en tu pareja, pero cuando están juntos y te sientes seguro/a, comienzas a preocuparte por todo lo demás. Aprende a oler las flores de hoy cuando se encuentren delante tuya porque mañana podrían desaparecer.



Puedes ser un poco agresivo/a por naturaleza, así que asegúrate de no pasarte hoy. Hay una diferencia entre un suave empujón y estar constantemente empujando a alguien. Un pequeño empujón hoy le dará tiempo para digerir la acción y decidir cómo reaccionar.



En las nuevas relaciones las personas se turnan para exponer un poco más sobre cada uno todos los días. Hoy, si realmente escuchas en vez de querer que oigan acerca de ti, será sorprendente lo que tu interés amoroso revelará en un período muy corto de tiempo.

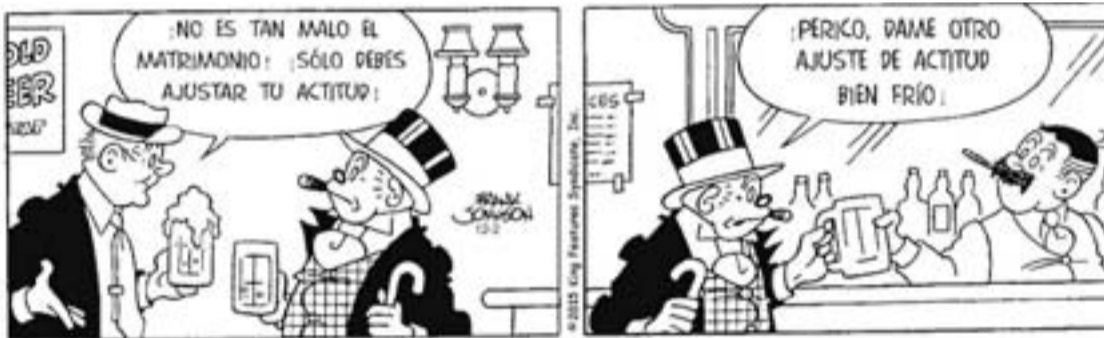
**BABY BLUES**



**HENRRY**



**PAPA**



**POPEYE**



**QUINTIN**



**PALABERINTO**

**LOS SEGUROS**

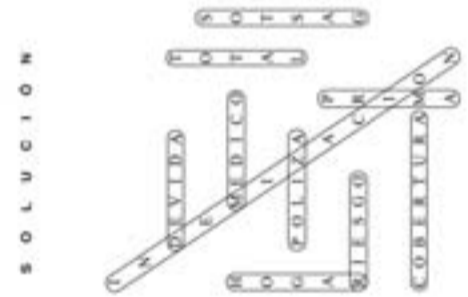
I U L G A O T I S N A R T R  
G N E V D U R A M G O G R A  
R I D E V I D A H C R T F N  
A M A E A N U L O S E O R S  
H R L R M E D I C O T T N O  
O H E T C I L R I H O A R T  
G O P O L I Z A T E S L I S  
A G N E S L T A G P A N U A  
R I E S G O C R C R E R J G  
E R C T N I O L F I N O C N  
C O B E R T U R A M O E L O  
I N T E S T I N O A F N R E

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Corren hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Póliza	Cobertura	De vida	Total
Gastos	Hogar	Médico	Riesgo
Prima	Indemnización		

12-02-15

© King Features Syndicate, Inc.



**Atrévete! Encuentra las diferencias**

**PRUEBA DE PERCEPCIÓN** HENRY BOLTINOFF



Encuentra las 6 diferencias entre los paneles



Diferencias: 1. Falta la corbata. 2. La nariz es más chica. 3. La foto del escritorio está movida. 4. La grafica es más chica. 5. El pajarito es diferente. 6. La corbata es más corta.



## Eva Longoria se comprometió con el empresario José Bastón

La actriz estadounidense Eva Longoria ha anunciado su compromiso con el empresario mexicano José Bastón, presidente de Televisión y Contenido de la cadena Televisa, a través de un mensaje y una foto publicadas en su cuenta oficial de Twitter. En la foto, tomada en Dubai, la pareja aparece besándose, con el desierto al fondo, y Longoria luce en la mano izquierda lo que parece ser el anillo de compromiso. La actriz, nacida en Texas

(EE.UU.) y de origen mexicano, protagonizó la popular serie "Desperate Housewives" y ahora participa en una nueva serie, "Telenovela", que se acaba de estrenar en la cadena NBC. Longoria estuvo casada durante tres años con el jugador de baloncesto Tony Parker, de quien se divorció en enero de 2011, un año que pasó vinculada sentimentalmente a Eduardo Cruz, hermano de la actriz española Penélope Cruz. Tomado de N24

## Luis Miguel cancela su gira por EE.UU

El cantante Luis Miguel pospuso su gira en Estados Unidos por recomendación de los médicos, debido a que los problemas de salud que manifestó en fechas recientes persisten, explicó la promotora del intérprete.

"La oficina de Luis Miguel informa que el cantante no ha podido recuperar plenamente su salud debido a sus múltiples compromisos de trabajo, razón por la cual los médicos le han indicado que debe posponer el resto de la gira por Estados Unidos", indicó la agencia del artista en un comunicado.

Luis Miguel pospuso en noviembre cuatro actuaciones en el Auditorio Nacional de la Ciudad de México afectado por una rinofaringitis aguda, según el diagnóstico de los médicos que lo atendieron.

No obstante, pudo continuar con su gira americana y actuó en Argentina, Chile, Colombia y Miami, donde dio sus primeros conciertos en territorio estadounidense.

"El día de ayer se presentaron de nuevo los síntomas que

viene padeciendo las últimas tres semanas, por lo que los médicos procedieron a la revisión del cantante y han indicado la reprogramación de los siguientes compromisos", señaló la agencia del artista.

La promotora informará sobre la reanudación de estos compromisos en el 2016, se-

ñaló.

Tras cancelar los conciertos en el Distrito Federal, el intérprete viajó a Córdoba, Argentina, para realizar el primero de 17 conciertos que tenía planeados hasta el 20 de diciembre, cuando debía cerrar su tour, ahora truncado, en Chicago (EE.UU.). Tomado de Globovisión



## Doble de JLo acapara las redes sociales



Una joven oriunda de Santa Fe, California, de padre mexicano y madre francesa, está acaparado las redes sociales donde la comparan con la actriz y cantante de origen boricua, Jennifer López. Jessica Burciaga, de 32 años, comenzó a causar sensación cuando publicó una

foto mostrando sus curvas vistiendo un diminuto traje. Rápidamente, comenzaron sus comparaciones con la "Diva del Bronx".

Sus provocativas imágenes también la han llevado a ganar más de un millón de seguidores en Instagram. ¿Realmente se parece a JLo? Tomado de NuevoDía



## Juan Rivera acusa a Lupillo de ser mal hijo

El grupero Lupillo Rivera acusó ante las cámaras a su hermano Juan de haberle robado coches y dinero y ahora el polémico empresario rompe el silencio para defenderse.

En una entrevista para Estrella TV, Juan tachó al exponente de narcocorridos de mentiroso: "Lupe, tú bien sabes que yo jamás te he robado, si así hubiese sido, hubiera algún tipo de reporte de robo, me pudieras haber demandado y los dos sabemos que eso no es posible."

De igual manera, aprovechó el medio para reprocharle al Tórrito del Corrido de haberle divulgado a los medios que su madre, Doña Rosa, había padecido de cáncer: "Estamos enfadados de tanto chisme. Te pido por favor que dejes de hacer sufrir a mi mamá. Tú sabes la situación que ha vivido mi mamá los últimos tres años y el dolor que ella lleva en su corazón te aseguró que lo que está pasando físicamente no se compara con el dolor que lleva en el corazón de que su hijo no la ha visitado en más de un año y medio." Tomado de LasMañanitas